



regiun surselva



RECHENSCHAFTSBERICHT und JAHRESRECHNUNG 2009

RECHNUNG 09



INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	2
Tätigkeit der Verbandsorgane	5
Aus den Tätigkeiten in den einzelnen Bereichen	
■ a) Regionale Richtplanung	7
■ b) Regionalentwicklung	8
■ c) Weitere Projekte Regionalentwicklung	15
■ d) Regionalfonds	18
■ e) NRP-Kredite	19
■ f) Controlling	19
■ g) Umsetzungsstand EK 2	20
■ h) Abfallbewirtschaftung	22
■ i) Bildung und Kultur	25
■ j) Musikschule	25
■ k) Logopädischer Dienst Surselva	30
■ l) Hochbegabtenförderung	34
■ m) Jugendarbeit in der Surselva	36
■ n) Koordinationsstelle Gesundheitswesen	37
■ o) Verkehr	41
■ p) Verschiedene Aktivitäten	43
Finanzen	44
Schlusswort	44
Allgemeine Verwaltungsrechnung 2009	45
Bilanz per 31. Dezember 2009	49
Bericht der Geschäftsprüfungskommission	51
Verbandsorgane sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter	52

Sebasond sin artechel 32 dils statuts dalla corporaziun suttamettein nus a Vus il rapport da gestiun davart las activitads dalla corporaziun ed il quen annual 2009 per reverder ed approbar.

PREFAZIUN

Cun empau retard ha la crisa d'economia mundiala era cuntunschiu las regiuns muntagnardas da nosa tiara ed el decuors digl onn 2009 han era entginas fatschentas dalla Surselva stuiu far persenn las consequenzas negativas da quei svilup. Ultra da quei vegnan las regiuns muntagnardas dapi in pèr onns cunfruntadas cun ina massiva midada da structura. Il svilup demografic negativ, il squetsch carschent dallas aglomeraziuns, las stentas da spargn dil stadi, la concorrenza globala el sectur dil marcau da turissem e dalla tiara agrara, la dimenziun egl entir sectur dil Service Public eav. ein grondas sfidas allas qualas ins sto far frunt resp. allas qualas ins sto prevegnir.

Per quei sto ei esser la strategia dallas regiuns muntagnardas da mantener d'ina vart las branschas ed infrastructures aschi bein sco posseivel e da formar ellas aschia ch'ellas ein capavlas da concuorer e da l'autra vart da crear novas piazzas da lavur entras strategias innovativas. Encuntercomi da quei che certas instituziuns d'economia pretendan adempleschan las regiuns muntagnardas fetg impurtontas funcziuns pil beinstar da nosa tiara. Las regiuns muntagnardas prestan aunc adina ina contribuziun fundamentala el spazi naziunal da purschidas. Numadamein sco origin dall'energia d'aua custeivla, spazi da recreaziun per las grondas aglomeraziuns, spazi turistic per ina remarcabla rauba d'export, spazi natural per l'ulivaziun ecologica tier las grondas aglomeraziuns, liug da produenziun per products agricols cun ault nivel da qualitat, reservuar d'aua e zona da paraculp per la regulaziun da nos cuors da flums ed aunc bia auter. Per quels motivs astga ina solidaritad nunlimitada denter las aglomeraziuns fermas e las regiuns fleivlas da nosa tiara era vegnir pretendida el futur, e quei el senn da nosa concepciun statala.

Cun la lescha «Nova politica regionala dil stadi» (NPR), ch'ei vegnida messa en vigur igl onn 2008 eis ei vegniu creau in fundament legitim, ch'instradescha in rinforzament dall'economia regionala e la pomozion d'innovaziun. Entras ina precisa migliuraziun dils facturs da standard regional duessen impuls d'augmentaziun vegnir generai e la capacitad da concuorer ellas regiuns muntagnardas duessen vegnir promovida.

Gia igl onn 2004 ha la Regiun Surselva fatg persenn dil potenzial dalla regiun cun approbar il concept da

Gestützt auf Artikel 32 der Verbandsstatuten unterbreiten wir Ihnen den Rechenschaftsbericht über die Verbandstätigkeit und die Jahresrechnung 2009 zur Prüfung und Genehmigung.

VORWORT

Die weltweite Wirtschaftskrise hat mit einer gewissen Verzögerung auch die Bergregionen unseres Landes erreicht, und im Verlaufe des Jahres 2009 haben auch einige Betriebe in der Surselva die nachteiligen Folgen dieser Entwicklung zu spüren bekommen. Die Bergregionen stehen zusätzlich seit einigen Jahren einem massiven Strukturwandel gegenüber. Die negative demographische Entwicklung, der zunehmende Druck zu den Agglomerationen, die Sparbemühungen des Bundes, die globale Konkurrenz im Tourismus- und Agrarmarkt, der Abbau im gesamten Service Public Bereich usw. sind die grossen Herausforderungen, welche es zu beherrschen resp. entgegen zu wirken gilt.

Es muss deshalb die Strategie der Berggebiete sein, einerseits die bestehenden Branchen und Infrastrukturen möglichst zu erhalten und konkurrenzfähig zu gestalten sowie andererseits neue Arbeitsplätze durch innovative Strategien zu schaffen. Die Bergregionen erfüllen, entgegen den Behauptungen bestimmter Institutionen der Wirtschaft, wichtige Funktionen für das Allgemeinwohl unseres Landes. Die Bergregionen leisten nach wie vor einen wesentlichen Beitrag im landesweiten Angebot, nämlich als Ursprung der wertvollen Wasserenergie, als Erholungsraum für die grossen Ballungszentren, als Tourismusraum für ein bedeutendes Exportgut, als Naturraum für den wichtigen ökologischen Ausgleich zu den grossen Agglomerationen, als Produktionsstätte für qualitativ hoch stehende landwirtschaftliche Produkte, als Wasserreservoir und Pufferzone für die Regulierung unserer Flussläufe und weiteres mehr. Darum darf auch in Zukunft eine uneingeschränkte Solidarität zwischen den starken Agglomerationen und den schwächeren Regionen unseres Landes im Sinne unseres Staatsverständnisses gefordert werden.

Mit der im Jahre 2008 in Kraft gesetzten «Neue Regionalpolitik des Bundes» (NRP) wurde eine gesetzliche Grundlage geschaffen, welche die Stärkung der regionalen Wirtschaft und die Förderung von Innovation zum Ziele hat. Durch eine gezielte Verbesserung der regionalen Standortfaktoren sollen Wachstumsimpulse generiert und die wirtschaftliche Wettbewerbsfähigkeit der Bergregionen gefördert werden.

Die Region Surselva hat sehr früh, nämlich bereits im Jahre 2004 im Zusammenhang mit der Geneh-

svilup 2 che preveda concretas mesiras per la pro-moziun dall'economia. Ils 5 da zercladur 2005 han las votantas ed ils votants dalla Surselva sco emprema regiun dil cantun consentiu l'installaziun d'in post da contact pil svilup regiunal. All'entschatta d'october dil medem onn ei il post vegnius occupaus e dapi lu ei il post da contact premuraus da por-scher als numerus clients che tschentan damondas d'investiziun in support per tuttas damondas e per tuts giavischs. Areguard l'entrada en vigur dalla NPR ha il cantun Grischun en collaboraziun cugl «Uffeci per economia e turissem» (UET) e «Las regiuns GR», elaborau in rapport davart la realisaziun dalla NPR. En quei rapport ei il concept dil svilup-pader regiunal ch'ei gia vegnius realisaus dalla Regiun Surselva, vegnius surprius sco sligiazion pusseivla per las regiuns grischunas. Ei vegn pretendiu da bia dalla nova politica regionala dil stadi (NPR), quei cunzun damai che la lescha sesanfla ell'emprema fasa limitada entochen igl onn 2015 e sa aschia pér vegnir cuntinuada suenter in'evaluaziun positiva dils resultats. Il medem mument sco l'entschatta cugl emprend program da realisaziun NPR cantunal 2008–2011 eis ei era vegniu fundau il post dil svilup-pader regiunal en tut las regiuns. En certas regiuns denton ha il meinafatschenta surpriu quella funcziun. Quei pensum cun ina tala capacita da carga dubla ei buca pusseivels d'ademplier ed aschia eis ei vegniu instradau ina nova concepziun dil management regiunal. Quei duei succeder pil secund program da realisaziun NPR cantunal 2012–2015.

Quella nova concepziun dil management regiunal sesanfla ella fasa d'approbaziun e preveda la sequenta strategia:

- Ellas regiuns vegn engaschau ina cefra limitada da svilup-paders regionalis. Previu ein ca. 5 plazzas. Ina da quellas plazzas ei reservada per la Regiun Surselva.
- Igl engaschament e la cussegliaziun administrativa dils svilup-paders regionalis succeda entras las regiuns. Quellas vegnan menadas professiu-nalmein digl UET en fuorma d'in team.
- L'activita dils svilup-paders regionalis vegn coor-dinada risguardond ils basegns dallas singulas regiuns d'in team digl entir cantun.
- Il fondo da svilup regiunal cumpeglia annual CHF 40 000.– entochen CHF 60 000.– per unitad da regiun. Ils svilup-paders regionalis san decider tenor atgnas cumpetenzas dil diever da quels mieds.
- Il stadi ed il cantun finanzieschan la paga dils svilup-paders regionalis cun in supplement da 30 pertschien per cuosts accessorics alla paga.
- Las regiuns finanzieschan il fondo da svilup regi-unal.
- La realisaziun da quei concept ei previus sigl 1. da schaner 2011.

Per la Regiun Surselva ha quella nova strategia can-tunala per consequenza neginas midadas essenzia-

migung des Entwicklungskonzeptes 2, die Zeichen der Zeit erkannt und dabei konkrete Massnahmen zur aktiven Wirtschaftsförderung vorgesehen. Als erste Region unseres Kantons haben die Stimmbürger/innen der Surselva am 5. Juni 2005 der Schaffung einer Wirtschaftsförderstelle zugestimmt. Anfangs Oktober des gleichen Jahres ist der Betrieb aufgenommen worden, und seit diesem Tage versucht die Anlaufstelle einen Support in allen Fragen und Anliegen der zahlreichen Gesuchsteller zu bieten. Im Hinblick auf die Inkraftsetzung der NRP hat der Kanton Graubünden durch das «Amt für Wirtschaft und Tourismus» (AWT) und «Die Regionen GR» im Jahre 2007 einen Bericht über die Umsetzung der NRP erarbeitet. Darin wurde das von der Region Surselva bereits umgesetzte Konzept des Regionalentwicklers als mögliche Lösung für die Bündner Regionen übernommen. Von der Neuen Regionalpolitik des Bundes wird viel erwartet, nicht zuletzt auch darum, weil das Gesetz in einer ersten Phase bis im Jahre 2015 beschränkt ist und erst nach einer positiven Auswertung der Resultate fortgesetzt werden kann. Darum wurde gleichzeitig mit dem Start des ersten kantonalen NRP-Umsetzungsprogramms 2008–2011 in allen Regionen die Stelle eines Regionalentwicklers geschaffen. In verschiedenen Regionen jedoch in einer Art Mischfunktion mit dem Geschäftsführer. Die damit verbundene Doppelbelastung hat sich nicht bewährt und aus diesem Grunde wurde seitens des Kantons im Jahre 2009 im Hinblick auf das zweite Umsetzungsprogramm 2012–2015 eine neue Konzeption des Regionalmanagements in die Wege geleitet.

Das neue Konzept steht zurzeit in der Genehmigungsphase und sieht folgende Strategie vor:

- In den Regionen wird eine beschränkte Zahl von Regionalentwicklern eingesetzt. Vorgesehen sind ca. fünf Stellen. Für die Region Surselva ist eine dieser Stellen reserviert.
- Die Anstellung und administrative Betreuung der Regionalentwickler erfolgt durch die Regionen. Fachlich werden diese durch das AWT im Rahmen des Teams geführt.
- Die Tätigkeit der Regionalentwickler wird nach Berücksichtigung der Bedürfnisse der einzelnen Regionen gesamtkantonal im Team koordiniert.
- Pro Gebietseinheit wird ein Regionalentwicklungsfonds im Rahmen von CHF 40 000.– bis 60 000.– pro Jahr bereitgestellt. Die Regionalentwickler entscheiden in eigener Kompetenz über die Verwendung dieser Mittel
- Bund und Kanton finanzieren den Lohn der Regionalentwickler mit einem Zuschlag von 30 Prozent für Lohnnebenkosten.
- Die Regionen finanzieren den Regionalentwicklungsfonds.
- Die Umsetzung dieses Konzeptes ist auf dem 1. Januar 2011 vorgesehen.

Für die Region Surselva hat diese neue kantonale Strategie keine wesentlichen Änderungen zur Folge.

las. Già dapi la fundaziun dil post da contact svilup regional ei la funcziun dil purtader dalla piazza separeaus claramein digl ulteriur sector dall'administraziun. Quella funcziun ei vegnida mantegnida entochen oz e cuozza era vinavon. Niev ei denton la moda da finanziaziun. Enstagl dallas vischnauncas pagan ussa la confederaziun ed il cantun ils cuosts da pagas ed ils cuosts accessorics. Las vischnauncas ein daniev responsabels per l'alimentaziun dil fondo da svilup regional. La suprastanza regionala ha approvau quella nova strategia ella lur consultaziun ed ei perschadida che l'intensiva collaboraziun denter ils svilupaders regionals ed igl UET possibiliteschi access ad informaziuns da gronda valeta. Quei che meina la finfinala ad in adempliment dall'incumbensa pli cumpetent dils singuls posts da contact.

Sco già menziunau sura possedan las regions muntagnardas impurtontas resursas, ch'ei tscherchadas dalla fiera. Perquei sto ei esser nossa finamira d'utilisar quellas valurs optimalmein, per ch'ei sappi vegnir creau novas piazzas da lavur e per che la regiun genereschi entradas. La finamira principala dalla corporaziun regionala ei e resta il svilup economic ella Surselva.

Entas in'utilisaziun optimala dils instruments da promoziun existents en colligiaziun cun ina cooperaziun activa da tut ils acturs vegn ei possibilitau, malgrad la fleivla situaziun economica actuala, da dar al svilup regional in impuls. Che quei ei realisabel demuossan entginas iniziativas ch'ei vegnidadas lantschadas cun success el decuors dils davos onns.

Per esser ina Regiun Surselva efficazia e cun success drova ei denton aunc da biars auters svilup. A media vesta ein pia las structuradas da vischnaunca e dils cumins d'examinar. Plinavon sto la cooperaziun communalurgentamein vegnir rinforzada. Per exempel el sector da formaziun en consequenza dil svilup demografic, sil sector da turissem en consequenza d'ina concorrenza globala, sil sector da traffic ed infrastrukturas da transport turisticas per migliorar aschia la purschida regionala, sil sector dil forestalesser per crear l'economisaziun digl uaul pli efficient eav. En tut quels secturs vegnan potenzials buca cultivai. Potenzials che savessen vegnir dabien al svilup economic dalla Regiun Surselva. Persuenter ein dumandadas pli fermas collaboraziuns e decisions curaschusas ordeifer la corporaziun regionala.

CN Sep Cathomas, president regional

Die bereits seit der Einführung der Anlaufstelle für die Wirtschaftsförderung klar getrennte Funktion des Stelleninhabers vom übrigen Verwaltungsbereich hat sich bewährt und bleibt weiterhin bestehen. Neu ist dagegen die Art der Finanzierung. An Stelle der Gemeinden tragen Bund und Kanton die Lohn- und Nebenkosten. Die Gemeinden sind neu für die Alimentierung des Regionalentwicklungsfonds zuständig. Der Regionalvorstand hat in seiner Vernehmlassung die neue Strategie begrüsst und ist überzeugt, dass die verstärkte Zusammenarbeit zwischen den Regionalentwicklern und dem AWT den Zugang zu wertvollen Informationen ermöglicht, was schlussendlich zu einer kompetenteren Auftragserfüllung der einzelnen Anlaufstellen beitragen wird.

Wie bereits einleitend aufgezeigt, verfügt das Berggebiet über wichtige Ressourcen, welche nach wie vor im Markt gesucht sind. Darum muss es unser Ziel sein diese optimal und wertschöpfend zu nutzen um neue Arbeitsplätze zu generieren und Einkommen in der Region zu erhalten. Die nachhaltige wirtschaftliche Entwicklung der Surselva ist und bleibt das Hauptanliegen des Regionalverbandes. Durch eine optimale Nutzung der bestehenden Förderinstrumente verbunden mit einer aktiven Kooperation aller Akteure wird es ermöglicht, auch in der aktuellen schwachen Wirtschaftslage, der regionalen Entwicklung einen positiven Schub zu geben. Das dies machbar ist, beweisen einige im Verlaufe der letzten Jahre erfolgreich gestarteten Initiativen.

Eine erfolgreiche Region Surselva ist aber noch von weiteren Entwicklungen abhängig. So sind mittelfristig die bestehenden Gemeinde- und Kreisstrukturen einer Überprüfung zu unterstellen. Zudem ist eine stärkere überkommunale Zusammenarbeit dringend notwendig, zum Beispiel im Bildungsbereich als Folge der demographischen Entwicklung, im Tourismusbereich als Folge der globalen Konkurrenz, im Verkehrsbereich und touristischen Transportinfrastrukturen um das regionale Angebot zu verbessern, im Forstbereich um die Waldbewirtschaftung effizienter zu gestalten usw. In all diesen Bereichen liegen Potenziale brach, die einer wirtschaftlichen Entwicklung der Region Surselva zu Gute kommen könnten. Dafür sind verstärkte Zusammenarbeit und mutige Entscheidungen ausserhalb des Regionalverbandes gefragt!

NR Sep Cathomas, Regionalpräsident

ACTIVITAD DILS ORGANS DALLA CORPORAZIUN

a) Parlament regional

Duront il secund onn dalla perioda da legislatura 2008–2011 ei il parlament regional seradunau a quater sesidas. Duas han giu liug tenor tradiziun a Glion e mintgamai ina sessiun campestra ei vegnida realisada a Sursaisa ed a Sedrun. Presidiau il parlament regional ha Roman Cantieni da Glion. Sco vicepresidente ei Markus Gassmann da Flem vegnius eligius.

Las tractandas ordinarias ein stadas il quen annual, il rapport da gestiun ed il preventiv. Plinavon ha il parlament regional tractau ed approbau il suandont:

- rapport e proposta per la lescha davart il svilup dil territori ed il plan directiv,
- rapport e proposta per surprender la funcziun da purtadra per il Center da formaziun Surselva che duei vegnir fundaus da niev a Glion,
- rapport e proposta per il plan directiv regional dil concept da habitadi «Resorts» nr. 2.320,
- rapport e proposta per il concept da fusiun
- rapport e proposta per il reglament dil Center da formaziun Surselva,
- program da lavur 2010,
- risposta a differents mandats parlamentars.

b) Suprastonza regionala

Las fatschentas currentas e las propostas per mauns dil parlament regional ha la suprastonza tractau en diesch sesidas. La sesida campestra tradiziunala ha giu liug ils 17 d'uost a Haag. En connex cun la nova regulaziun per l'ediziun dil Fegl official Surselva ha la suprastonza visitau il center da stampa dalla Südostschweiz Presse e Print SA.

La suprastonza regionala ha elaborau ed inoltrau posiziuns concernent ils suandonts temas:

- la preconsultaziun davart las habitaziuns secundaras ed ils loschaments turistics,
- las habitaziuns principalas e secundaras ed ils loschaments turistics,
- la revisiun totala dalla lescha da scola,
- la lescha davart la protecziun dalla natira e dalla patria,
- la realisaziun dalla procedura penala svizra e la procedura civila svizra sin plaun legislativ,
- il plan sectoral dalla viafier.

c) CdG

La cumissiun da gestiun ha giu ina sesida d'in di per reverder il quen.

TÄTIGKEIT DER VERBANDSORGANE

a) Regionalparlament

Das Regionalparlament traf sich im zweiten Jahr der Legislaturperiode 2008–2011 zu vier Sitzungen. Zwei Sessionen fanden traditionsgemäss in Ilanz und je eine Landsitzung in Obersaxen und in Sedrun statt. Als Präsident des Regionalparlaments fungierte Roman Cantieni, Ilanz. Zum Vizepräsidenten wurde Markus Gassmann, Flims, erkoren.

An ordentlichen Geschäften wurde die Jahresrechnung, der Rechenschaftsbericht und das Budget verabschiedet. An weiteren Geschäften wurden vom Regionalparlament behandelt und verabschiedet:

- Bericht und Antrag zum Raumentwicklungs- und Richtplangesetz,
- Bericht und Antrag betreffend Übernahme der Trägerschaft für das neu zu gründende Bildungszentrum Surselva, Ilanz,
- Bericht und Antrag betreffend Regionaler Richtplan Siedlungskonzept «Resorts» Nr. 2.320,
- Bericht und Antrag Fusionskonzept,
- Bericht und Antrag Reglement Bildungszentrum Surselva (BZS),
- Tätigkeitsprogramm 2010,
- Beantwortung verschiedener parlamentarischer Aufträge.

b) Regionalvorstand

Die laufenden Geschäfte und die Vorlagen zu Händen des Regionalparlaments behandelte der Vorstand in zehn Sitzungen. Die traditionelle Landsitzung fand am 17. August in Haag statt. Im Zuge der Neuregelung bei der Herausgabe des Fegl official Surselva wurde das Druckzentrum der Südostschweiz Presse und Print AG besucht.

Zu folgenden Themen wurden vom Regionalvorstand Stellungnahmen erarbeitet und eingereicht:

- Vorvernehmlassung Zweitwohnungen und touristische Beherbergung,
- Erst- und Zweitwohnungen sowie touristische Beherbergung,
- Totalrevision des Schulgesetzes,
- Gesetz über den Natur- und Heimatschutz,
- Umsetzung der Schweizerischen StPO und ZPO auf Gesetzesstufe,
- Sachplan Schiene.

c) GPK

Die Geschäftsprüfungskommission trat für die Revision der Rechnung zu einer ganztägigen Sitzung zusammen.

d) Secretariat

Las activitats dil secretariat ein per gronda part fixadas entras las activitats dil parlament regional, dalla suprastanza e dad eventualas gruppas da lavur. Las incumbensas principalas dil secretariat ein concentradas sin ses pensums sco post da survetsch e da coordinaziun ch'el ha saviu ademplir cun success. Las vischnauncas vegnan confruntadas cun incumbensas adina pli complexas e pretensiusas. Biaras da quellas san ins exequir sin in scalem intermediar bein organisau, senza sutminar l'autonomia communal.

Igl 1. da schaner 2009 ha Urs Giezendanner, il niev responsabel per il svilup regional, entschiet sia lavur tier la Regiun Surselva. Dapi igl 1. d'uost 2009 absolvescha Diana Lombris tier la Regiun Surselva il praticum dad otg meins per contonscher la maturitad professiunala. Autras mutaziuns da personal hai buca dau el secretariat.

d) Geschäftsstelle

Die von der Geschäftsstelle zu bewältigenden Aufgaben sind weitgehend durch die Aktivitäten des Regionalparlaments, des Regionalvorstands und all-fälliger Arbeitsgruppen vorgegeben. Die Hauptaufgaben der Geschäftsstelle bestehen in seiner Funktion als Dienstleistungs- und Koordinationsstelle. Diese Aufgaben konnten zielführend wahrgenommen werden. Die Anforderungen an die Gemeinden werden immer komplexer und anforderungsreicher, so dass eine gut organisierte Zwischenebene viele Aufgaben übernehmen kann, ohne die Gemeindeautonomie zu untergraben.

Per 1. Januar 2009 hat Urs Giezendanner, der neue Regionalentwickler seine Stelle bei der Regiun Surselva angetreten. Seit dem 1. August 2009 absolviert Diana Lombris bei der Regiun Surselva das achtmonatige Praktikum zur Erlangung der Berufsmaturität. Ansonsten gab es keine Personalmutationen bei der Geschäftsstelle.

6

e) Las regions GR

L'uniun «Las regions GR» cumpeglia tut las regions dil Cantun e vegn presidiada da Sep Cathomas. Las regions GR han enteifer il Cantun ina rolla coordinativa. Igl ei impurtont che las regions dil Grischun discuorien anoviars cun ina vusch. La cooperaziun denter l'uniun e l'Associaziun grischuna per il svilup territorial ei semussada el decuors dils davos onns sco efficacia.

e) Die Regionen GR

Der Verein «Die Regionen GR» umfasst alle Regionen des Kantons und wird von Sep Cathomas prä-sidiert. Die Regionen GR nehmen innerhalb des Kantons eine koordinative Rolle ein. Es ist wichtig, dass die Regionen Graubündens nach aussen mit einer Stimme sprechen. Die Kooperation des Vereins mit der Bündner Vereinigung für Raumplanung (BVR) hat sich im Verlaufe der Jahre als wirksam erwiesen.

f) Fegl official Surselva

Per igl 1. da matg 2009 ei vegniu fatg cun la Südostschweiz Presse e Print SA (SOPR) in contract da produenziun e d'ediziun. Quei contract regla la produenziun dil FUS. La Regiun Surselva surpren da niev l'ediziun dil fegl. Il contract cun la SOPR sa vgnir visaus l'emprema gada per ils 31 da december 2012. Plinavon han ins decidu da publicar il FUS naven digl 1. d'october 2009 en format tabloid.

f) Fegl official Surselva

Auf den 1. Mai 2009 wurde mit der Südostschweiz Presse und Print AG (SOPR) ein Produktions- und Verlagsvertrag abgeschlossen. Dieser Vertrag regelt die Herstellung des FUS. Die Regiun Surselva fungiert neu als Herausgeberin des FUS. Der Vertrag mit der SOPR kann erstmals auf den 31. Dezember 2012 gekündigt werden. Gleichzeitig wurde vereinbart, den FUS ab 1. Oktober 2009 im Tabloidformat heraus zu geben.

ORD LAS ACTIVITADS DILS SINGULS SECTURS

a) Planisaziun directiva regionala

Program da plirs onns

Tenor la lescha cantunala davart la planisaziun dil territori basegna la planisaziun regionala claras cunvegna cun las regiuns arisguard il cuntegn e la collaboraziun cun il Cantun. Igl onn 2009 ei vegniu fatg cun il Cantun ina cunvegna da prestaziun corrispundenta el senn dad art. 12 al. 2 dalla lescha cantunala davart la planisaziun dil territori. Cheutras s'oblighescha il Cantun da pagar alla Regiun Surselva ina summa da CHF 135 000.– per realisar il program da plirs onns.

Concept da habitadi

Tenor il plan directiv cantunal ein las regiuns obligadas d'elaborar per ils differents spazis parzials in concept da habitadi regional. La finamira dil plan directiv regional «Concept da habitadi» ei d'elaborar in concept che corrispunda allas pretensiuns minimalas dil plan directiv cantunal. Quei vul dir eruir las tendenzas e sfidas ella regiun ed elaborar scenaris da svilup. Auters puncts ch'ei da sclarir en connex cun il concept da habitadi:

- analizar las zonas da baghegiar tenor spazis parzials cun far ponderaziuns davart il basegns e l'evaluaziun da loghens potenzials,
- concretisar e fixar las finamiras differenziadas per ils singuls spazis per il svilup da habitadi,
- elaborar regulaziuns surcommunalas coordinadas per promover empremas habitaziuns,
- fixar reglas per las secundas habitaziuns,
- segirar il provediment da basa en spazis perifers.

Las cunvegna da prestaziun corrispundentas cun il Cantun ein vegnidadas concludidas.

Concept «Resorts»

Il concept «Resorts» ei vegnius elaboraus e deliberaus alla sessiun campestra dils 5 da zercladur 2009. Il plan directiv desista da definir objects precis, fixescha denton sur ina procedura da plirs scalems l'evaluaziun dil liug. Ella valetaziun generala vegnan definidas damondas generalas, ferton che l'evaluaziun specifica succeda sin quater scalems.

Concept «Utilisaziun turistica dallas Alps»

Ella Surselva ei l'agricultura colligiada stretgmein cun il turissem regional che porscha ton lavur sco era pusseivladads da vendita. Ella regiun ein differents projects digl agroturissem ella fasa da realisaziun ni da planisaziun. La finamira dil concept ei da megliar la valor agiuntada dils menaschis d'alp. Era per quei plan directiv regional duein ils objects potenzials vegnir defini sin fundament da criteris. La suprastonza regionala ha fatg ina consultaziun tier ils gremis interessai e tier il Cantun. L'evaluaziun ei aunc buc avon maun. Sche las reacziuns ein positi-

AUS DEN TÄTIGKEITEN IN DEN EINZELNEN BEREICHEN

a) Regionale Richtplanung

Mehrjahresprogramm

Die Regionalplanung erfordert gemäss KRG in Bezug auf die Inhalte und die Zusammenarbeit mit dem Kanton im Bereich der Verbundaufgabe Richtplanung klare Vereinbarungen mit den Regionen. Im Jahr 2009 wurde mit dem Kanton eine entsprechende Leistungsvereinbarung im Sinne von Art. 12 Abs. 2 KRG abgeschlossen. Damit verpflichtet sich der Kanton, der Regiun Surselva für die Umsetzung des Mehrjahresprogramms einen Beitrag von CHF 135 000.– zu leisten.

Siedlungskonzept

Gemäss kantonalem Richtplan sind die Regionen verpflichtet, für die verschiedenen Teilräume ein regionales Siedlungskonzept zu erarbeiten. Ziel des regionalen Richtplans «Siedlungskonzept» ist die Erarbeitung einer Auslegeordnung gemäss den Mindestanforderungen des kantonalen Richtplans. Trends, Herausforderungen in der Region sollen eruiert und Entwicklungsszenarien erarbeitet werden. Darüber hinaus müssen über das Siedlungskonzept folgende Fragen beantwortet werden:

- Analysen der Bauzonen nach Teilräumen mit Bedarfsüberlegungen und Evaluation von Potentialstandorten,
- Konkretisierung und Festlegung der räumlich differenzierten Zielsetzungen zur Siedlungsentwicklung,
- überkommunal abgestimmte Regelungen zur Förderung von Erstwohnungen,
- Steuerung von Zweitwohnungen,
- Sicherstellung der Grundversorgung in den peripheren Räumen.

Die entsprechende Leistungsvereinbarung mit dem Kanton konnte abgeschlossen werden.

Konzept «Resorts»

Das Konzept «Resorts» wurde erarbeitet und anlässlich der Landsession vom 5. Juni 2009 verabschiedet. Der Richtplan verzichtet darauf, bestimmte Objekte zu definieren, sondern legt über ein mehrstufiges Verfahren die Standortevaluation fest. In der Grobbeurteilung werden allgemeine Fragen geklärt, während die Feinevaluation über vier Schritte zum Ziel führt.

Konzept «Touristische Nutzung der Alpen»

In der Surselva ist die Landwirtschaft stark verbunden mit dem regionalen Tourismus und bietet darin sowohl Arbeits- als auch Absatzmöglichkeiten. In der Surselva sind verschiedene Projekte im Agrotourismus in Realisierung oder in Planung. Ziel des Konzeptes ist die Verbesserung der Wertschöpfung der Alpbetriebe. Auch bei diesem regionalen Richtplan sollen die potentiellen Objekte über Krite-

vas, vegn il project suttamess al parlament regional per approvaziun. La cuvegna da prestaziun corrispundenta cun il Cantun ei gia suttascretta.

Colligiazion dil territori da skis Ursera–Sedrun

En connex cun il project da Sawiris ad Ursera (Andermatt) ei denter auter era previu ina colligiazion dil territori da skis sur igl Alpsu a Sedrun. La Regiun Surselva ei responsabla per la planisaziun directiva regionala dalla vart grischuna. En cuvegna cun igl Uffeci federal d'ambient han ins previu ina procedura d'approvaziun dil plan en dus scalems. En quella fasa ston ins exequir las suandontas proceduras:

- cumprova dalla rentabilitad,
- concessiun da basa per radund 10 onns, ev. per pli ditg,
- procedura dalla cumpatibladad ecologica,
- concept da protecziun e revalitaziun.

Ella secunda fasa suondan allura las examinaziuns detagliadas.

Actualisaziun ed adattaziun dil plan directiv regional

Il plan directiv Surselva ei vegnius approbaus il 1994, in supplement essenzial han ins fatg igl onn 2001 el sector dall'explotaziun da material e dallas deponias. Dapi lu ha ei dau differentas adattaziuns pli pintgas. Uss eis ei uras da far differentas autras adattaziuns. Denter quellas l'extensiu dil territori da skis Ursera–Alpsu–Sedrun, il Parc naziunal Adula ni il Parc natural Beverin. Ultra da quei sto il plan directiv vegnir adattaus formalmein al plan directiv cantunal. Il medem mument vegn il plan directiv regional digitalisau. La cuvegna corrispundenta cun il Cantun ei gia vegnida fatga.

Approvaziun dil plan directiv

Igl onn da rapport ha la Regenza approbau las suandontas adattaziuns al plan directiv:

- plan directiv regional Concept Resorts (CR nr. 1139 dils 24 da november 2009),
- lescha davart il svilup dil territori ed il plan directiv,
- contract da basa denter la Regiun Surselva ed igl Uffeci per il svilup dil territori pertuccont la planisaziun directiva regionala.

b) Regionalentwicklung

Il svilup regional

Per igl onn 2009 ei la cuvegna da prestaziun vegnida actualisada ed adattada.

La finamira da quella cuvegna ei da segirar plazzas da lavur existentas, da crear novas e da generar a liunga vesta valur aschuntada. Per ademplier quella incumbensa contribuescha il Cantun 60 pertschien ni CHF 100 000.– e las vischnauncas ston pagar 40 pertschien.

rien definiert werden. Der Regionalvorstand hat bei den interessierten Kreisen und beim Kanton eine Vernehmlassung durchgeführt. Die Auswertung steht noch aus. Bei einer positiven Rückmeldung wird die Vorlage dem Regionalparlament zur Verabschiedung unterbreitet. Die entsprechende Leistungsvereinbarung mit dem Kanton ist bereits unterzeichnet.

Skigebietsverbindung Andermatt–Sedrun

In Zusammenhang mit dem Sawiris-Projekt in Andermatt ist unter anderem auch eine Skigebietsverbindung nach Sedrun über den Oberalp geplant. Die Regiun Surselva ist für die regionale Richtplanung auf Bündner Seite verantwortlich. In Absprache mit dem BAFU ist ein zweistufiges Plangenehmigungsverfahren vorgesehen. In dieser Phase sind folgende Verfahren durchzuführen:

- Wirtschaftlichkeitsnachweise,
- Rahmenkonzession über rund 10 Jahre, evtl. länger,
- UVP-Verfahren,
- Schutz- und Aufwertungskonzept.

In einer zweiten Stufe erfolgen dann alle Detailabklärungen.

Aktualisierung und Anpassung des regionalen Richtplans

Der regionale Richtplan Surselva wurde 1994 genehmigt, eine wesentliche Ergänzung erfolgte im Jahr 2001 im Bereich Materialabbau und Deponien. Seitdem sind verschiedene kleinere Anpassungen vorgenommen worden. Nun ist es an der Zeit, verschieden Anpassungen an die Hand zu nehmen. Man denke an die Skigebietserweiterung Andermatt–Oberalp–Sedrun, an den Nationalpark Adula oder an den Naturpark Beverin. Darüber hinaus muss der Richtplan formal an den kantonalen Richtplan angepasst werden. Parallel erfolgt eine Digitalisierung des regionalen Richtplans. Die entsprechende Leistungsvereinbarung mit dem Kanton wurde bereits abgeschlossen.

Richtplangenehmigungen

Im Berichtsjahr wurden folgende Richtplananpassungen durch die Regierung genehmigt:

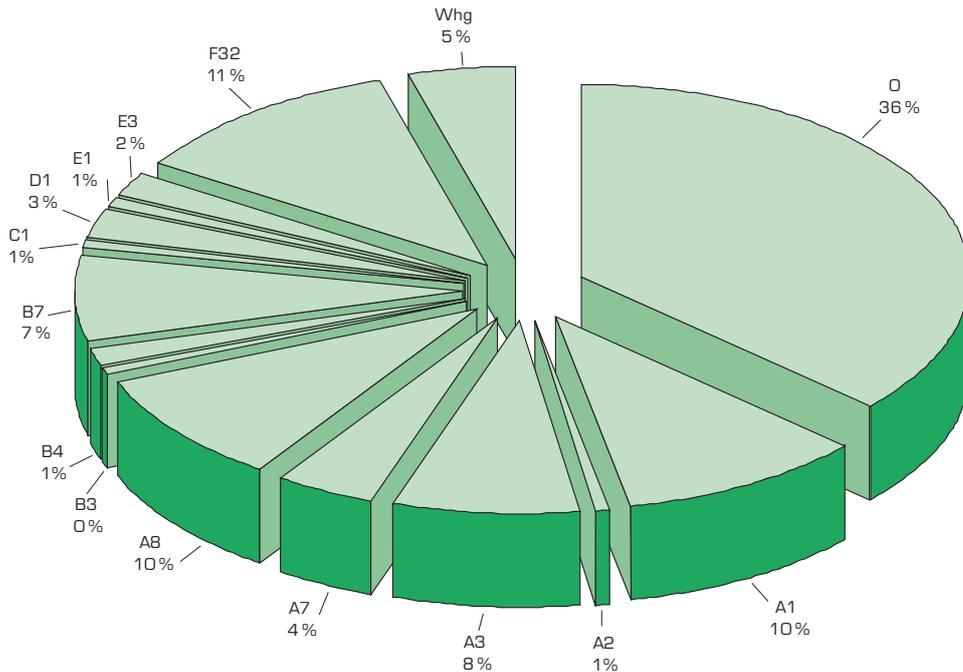
- Regionaler Richtplan Konzept Resorts (RB Nr. 1139 vom 24. November 2009),
- Raumentwicklungs- und Richtplangesetz,
- Rahmenvertrag zwischen Regiun Surselva und Amt für Raumentwicklung zur regionalen Richtplanung.

b) Regionalentwicklung

Auf das Jahr 2009 wurde die Leistungsvereinbarung erneuert und angepasst.

Mit dieser Leistungsvereinbarung sollen konkret bestehende Arbeitsplätze gesichert, neue geschaffen und nachhaltig Wertschöpfungen generiert werden.

Prozentuale Arbeitszeitaufteilung



Naven dilis 5 da schaner 2009 ha la corporaziun regionala saviu obligar Urs Giezendanner sco niev sviluppader regional. Sin fundament dalla nova situaziun persunala ein certs temas el program d'activitads regionalas 2009/10 vegni midai.

Cuorta statistica da clientella:

- igl onn 2009 ha ei dau circa 250 contacts da clientella,
- da quels cun ver 60 differents clients,
- cun mintga client ha ei dau intragliauter circa quater sentupadas,
- per mintga contact da clientella ein intragliauter sis entochen siat uras vegnidas impundidas, en pli la lavur da biro tut tenor il gener dil project.

Repartiziun procentuala dalla lavur

Tenor las disposiziuns dil program da realisaziun (PR GR) 2008–2011.

O = 37% En general

- *Sclariments preliminars per credits NPR:*
En quei sector han oravontut las mesiras da stabilisaziun anticipadas dalla Confederaziun dau a nus dabia lavur. Ella regiun ein 74 damondas vegnidas inoltradas. Da quellas han ins saviu risguardar mo paucas. Ils pli biars projects eran buca madirs per la construcziun ed ei muncavan era ils ulteriurs mieds da finanziaziun.
- *Emprems contacts:*
Numerusas damondas via telefon havein nus stuiu giudicar directamein sco buca qualificadas per in sustegn. En 40 cass ha ei tuttina aunc dau discussiuns pli detagliadas.

Für die Erfüllung dieser Aufgaben steuert der Kanton 60 Prozent oder CHF 100 000.– bei und die Gemeinden müssen 40 Prozent leisten.

Ab 5. Januar 2009 konnte der Regionalverband einen neuen Regionalentwickler in der Person von Urs Giezendanner verpflichten. Aufgrund der neuen personellen Situation wurden gewisse Themen im regionalen Tätigkeitsprogramm 2009/10 geändert.

Kleine Kundenstatistik

- Im 2009 wurden rund 250 Kundenkontakte geführt,
- davon ca. 60 verschiedene Klienten,
- Im Durchschnitt wurde ein Kunde rund vier Mal getroffen,
- Im Durchschnitt wurde pro Kundenkontakt sechs bis sieben Stunden aufgewendet plus Büroarbeitszeit, je nach Projektansatz.

Prozentuale Arbeitsaufteilung

Nach Massnahmen des Umsetzungsprogramms UPGR 2008–2011.

O = 37% Allgemeines

- *NRP-Vorabklärungen:*
In diesem Bereich hatten wir vor allem mit den vorgezogenen Stabilisierungsmassnahmen des Bundes einiges an Arbeitsstunden zu leisten. Es wurden in der Region 74 Projekte eingereicht. Von diesen konnten die wenigsten berücksichtigt werden, da sie weder baureif noch anderweitige Finanzierungen hatten.
- *Erstkontakte:*
Abgesehen von vielen telefonischen Anfragen,

- *Scolaziun supplementara UET e Regiosuisse:*
Cun igl Uffeci per economia e turissem (UET) ha ei dau quater dietas da specialists davart il svilupp regional. Las tematicas tractadas pli a funs ein stadad: taxa turistica cantunala, planisaziun directiva per secundas habitaziuns, reit da fibras da veider GR, turissem moderau ed auters temas actuals.
- *Sesidas internas:*
La parsura dil departament, Silvia Casutt, il secretari, Duri Blumenthal, ed il sviluppadar regional, Urs Giezendanner, ein seradunai mintga meins ad ina sesida da coordinaziun. Quei ha promoviu in spert scomi d'informaziuns ed il progress dils projects.
- *Sclariments generals/informaziuns ed explicaziuns:*
Ella fatschenta dil di dat ei secapescha era biaras cuortas damondas ch'ins sa rispunder cun ina cuorta risposta.

A1 = 10% gronds projects turistics

- *Evaluau per incumbensa dil Cantun loghens da ressort:*
La stad havein nus inoltrau al Cantun sis loghens pusseivels per ressorts. Denton ein treis da quels en ina fasa da sclariment pli profund ed ils ulteriurs treis spetgan sin investurs potenzials.
- *Ella regiun Lumnezia han ins empruau da scaffir ina zona dad aclas:*
Ensemen cun la firma BVH Partner ei in project preliminar vegnius evaluaus. Muort la situaziun finanziaria e perquei che las relaziuns territorialas ein aunc buca sclaridas, ei il project vegnius sistius ad interim.

A2 = 1% DMO Surselva

DMO = midau en Quattro Plus. Fundaziun dalla Turissem Surselva SA.

A3 = 8% infrastructures d'alloschament

- *Camping:*
Ella regiun da Tavau Munts sco era a Glion vegnan elaborai projects preliminars per futuras piazzas da campar. En omisdus loghens ein las relaziuns territorialas aunc buca sclaridas. Quei duei succeder el decuors digl onn 2010.
- *Reutilisaziun da casas da scola:*
Ella vischnaunca da Sumvitg/fracziun Rabius han ins planisau da restaurar la veglia casa per camps da vacanzas situada alla staziun. Ils mieds da promoziun per la renovaziun fussen avon maun. Nus spitgein aunc sin la decisiun dil cantun Turitg da far diever da quella casa sco center da scolaziun. Silsunter san ils mieds finansials vegnir consignai.
- *Sclariments preliminars per hotels pli pigns:*
En Lumnezia, sin intschess da Morissen e Vella, vulan ins construir in pign hotel cun habitaziuns da vacanzas. Las examinaziuns el liug ein stadad positivs. Ins ha instradau ils ulteriurs pass.

die wir sogleich als nichtförderungsfähig beurteilen mussten, kam es trotzdem zu 40 vertieften Gesprächen.

- *Allgemeine Kurzabklärungen/Informationen und Auskünfte erteilen:*
Natürlich gibt es im Tagesgeschäft viele kleine Anfragen, die mit kurzer Antwort befriedigt sind.
- *Weiterbildungstagungen AWT und Regiosuisse:*
Mit dem Amt für Wirtschaft und Tourismus (AWT) wurden vier Fachtagungen zur Regionalentwicklung durchgeführt. Themenbereiche wie: Kantonale Tourismusabgabe, Richtplanung Zweitwohnungen, Glasfasernetz GR, Sanfter Tourismus und andere aktuelle Themen wurden vertieft.
- *Interne Sitzungen:*
Monatlich wurde eine Koordinationssitzung zwischen der Departementsvorsteherin Silvia Casutt, dem Geschäftsführer Duri Blumenthal und dem Regionalentwickler Urs Giezendanner abgehalten. Dies garantiert einen optimalen Informationsaustausch, was sich in einem schnelleren und Projektfortschritt niederschlägt.

A1 = 10% Touristische Grossprojekte

- *Im Auftrag des Kantons Ressort-Standorte evaluiert:*
Per Mitte Jahr wurden durch uns dem Kanton sechs mögliche verfügbare Standorte für Resorts zugestellt. Von diesen sechs sind mittlerweile drei Standorte in einer vertieften Abklärungsphase und die anderen drei warten auf potenzielle Investoren.
- *Im Raum Lugnez wurde versucht, ein Aclas-Standort aufzubauen:*
Mit der Firma BVH Partner wurde ein Vorprojekt evaluiert. Aufgrund der finanziellen Situation und der noch nicht bereinigten Zonenverhältnisse ist das Projekt auf Eis gelegt worden.

A2 = 1% DMO Surselva

DMO = umgewandelt zu Quattro Plus. Gründung von Surselva Tourismus AG.

A3 = 8% Beherbergungsinfrastrukturen

- *Camping:*
Im Raum Davos Munts, Gemeinde Degen sowie in Ilanz werden zukünftige Camping-Plätze vorprojektiert. An beiden Standorten sind die räumlichen Verhältnisse noch nicht klar. Dies soll im Verlaufe des Jahres 2010 bereinigt werden.
- *Umnutzungen:*
In der Gemeinde Sumvitg/Fraktion Rabius wurde der Umbau des alten Ferienlagerhauses beim Bahnhof geplant. Für diesen wären die Fördermittel bereit. Noch warten wir auf den Entscheid des Kantons Zürich, dieses Ferienlagerhaus als Schulungszentrum zu benutzen. Daher sind die Fördermittel noch nicht geflossen.
- *Vorabklärungen für kleinere Hotels:*
Im Lugnez, Raum Morissen und Vella besteht

Scheibein il project vegn realisau, vegn a semusar igl onn 2010.

- *Implonts da wellness per hotels gia existents:*
A Breil ha la Hotel La Val SA planisau in implont da wellness. Quel vegn cofinanziaus cun in emprést tenor la NPR ed ina contribuziun à fonds perdu dil Cantun.
- *Renovaziun e modernisaziun da hotels:*
Nus havein elaborau differentas damondas da hoteliers privats. Deplorablamein san ins buca finanziaus cun mieds dalla NPR mesiras da renovaziun e per il manteniment dall'infrastructura, nun ch'ei setracti da mesiras extraordinarias ed innovativas.

A7 = 4 % infraestructuras turisticas:

- *Parc da temps liber a Sursaiassa:*
Il project per in parc da temps liber a Sursaiassa ei planisau ed era ina eventuala finanziaun NPR ei sclarida. Aschispert ch'igl agen capital necessari ei cumprovaus, san era ils mieds da promoziun vegnir dai libers. Quei vegn probablamein a succeder il 2010.
- *Runal da skis Tenna:*
A Tenna ha Enjoy Switzerland sviluppu in concept d'in runal da skis innovativ cun la produciu da current solar. Quei indrez corrispunda denton buc als criteris da promoziun per pendicularas dil Grischun e perquei han ins buca survegni mieds da promoziun igl onn 2009. La futura finanziaun ei aunc aviarta, malgrad che gia la mesadad dils daners necessari ei garantida.
- *Renovaziun dalla halla da tennis a Laax:*
La midada dalla halla da tennis a Laax en in jumpingcenter innovativ daventa realitad. Quei project vegn cofinanziaus cun in emprést tenor la NPR ed ina contribuziun à fonds perdu dil Cantun.
- *Versam Lodge:*
El concept general Ruinaulta vegn ei denter auter era ponderau davart ina pusseivladad d'albiert denter Trin e Valenda. En in emprést pass han ins examinau la staziun da Versomli sco liug pusseivel. Ils proxims pass vulan ins planisar en connex cun in studi da valur aschuntada che vegn fatgs il 2010. Sche quel porta resultats positivs, san ins prender en mira ulteriurs pass.
- *Museum:*
Grazia a nies sustegn eis ei stau pusseivel da survegnir ina contribuziun per la renovaziun dall'exposiziun dil Museum Regional Surselva a Glion. Igl onn 2010 duei plinavon vegnir sviluppu in model da cooperaziun denter ils museums regionalis.
- *Ennevada Grauberg:*
Sco ulterior project NPR ei l'ennevada dil Grauberg (Arena Alva SA) vegnida inoltrada. Entochen ussa maunca aunc la decisiun definitiva.
- *Bogn dalla claustra da Glion:*
En connex cun las mesiras da stabilisaziun ei era vegni inotrau in project per la renovaziun dil

das Bestreben, ein kleineres Hotel mit Ferienwohnungen aufzubauen. Standortabklärungen verliefen positiv. Die weiteren Planungsschritte sind eingeleitet. Im 2010 wird sich zeigen, ob es auch zu einer Realisierung kommt.

- *Wellnessanlagen zu bestehenden Hotels:*
In Brigels wurde durch die Hotel La Val AG eine Wellnessanlage geplant. Diese Anlage wird mit einem Darlehen nach NRP sowie einem à-fonds-perdu-Beitrag durch den Kanton mitfinanziert.
- *Umbau Erneuerung Hotels:*
Verschiedene Anfragen durch private Hoteliers wurden bearbeitet. Leider sind Renovations- und Infrastruktur-Erhaltungs-Massnahmen nicht durch NRP-Mittel finanzierbar, ausser sie hätten einen einmaligen, innovativen Charakter.

A7 = 4 % Infrastrukturen Tourismus

- *Obersaxen Freizeitpark:*
Das Projekt Obersaxen Freizeitpark ist soweit geplant und auch eine mögliche NRP-Finanzierung ist abgeklärt. Nach dem Nachweis des nötigen Eigenkapitals können die Fördermittel ausgelöst werden. Dies ist wahrscheinlich 2010 der Fall.
- *Skilift Tenna:*
Ein innovatives Skiliftkonzept mit Solarstromerzeugung wurde durch Enjoy-Schweiz in Tenna entwickelt. Da diese Anlage aber nicht den Förderkriterien für Bergbahnen GR entspricht, konnten im 2009 keine Fördermittel ausgelöst werden. Die zukünftige Finanzierung ist noch offen, obwohl bereits mehr als die Hälfte der benötigten Gelder gesprochen sind.
- *Laax Umbau Tennishalle:*
Der Umbau der Tennishalle Laax in ein innovatives Jumpingcenter wird wahr. Diese Anlage wird mit einem Darlehen nach NRP sowie einem à-fonds-perdu-Beitrag durch den Kanton mitfinanziert.
- *Versam Lodge:*
Im Gesamtprojekt Ruinaulta wird unter anderem eine Beherbergungsmöglichkeit im Raum Trin bis Valendas angedacht. In einem ersten Schritt wurde der Standort Versam Station überprüft. Im Zusammenhang mit einer Wertschöpfungsstudie, die im 2010 stattfindet, sollen die nächsten Schritte geplant werden. Sollte dies positiv sein, können weitere Schritte in die Wege geleitet werden.
- *Museum:*
Für den Umbau der Ausstellung des regionalen Museums Ilanz konnten wir unterstützend für einen Beitrag wirken. Des weiteren soll in 2010 ein Kooperationsmodell zwischen den Regionalmuseen entwickelt werden.
- *Beschneigung Grauberg, Flims:*
Als weiteres NRP-Projekt wurde die Beschneigung Grauberg (Weisse Arena AG) eingereicht. Ein definitiver Entscheid ist noch nicht gefallen.
- *Bad Kloster Ilanz:*
Im Zuge der Stabilisierungsmassnahmen wurde

bogn dalla claustra da Glion. Cun quei ch'igl agen capital maunca e ch'il bogn ha negin effect turistic, ei la domonda vegnida sistida.

A8 = 9 % Novs products turistics

■ *Tourselva:*

Sut nosa direcziun ed en collaboraziun cun l'Uniun da purs Surselva ei vegniu fatg igl onn 2009 ina retschercha per eruir tgei infrastruttura ch'ei disponibla sin las alps. La finamira ei da sviluppar duas rutas da pilot che san vegnir duvradas per il turissem da stad e porschan als hosps impressiuns dalla veta si d'alp.

■ *Ruinaulta:*

En collaboraziun cun il Cantun ei vegniu elaborau in concept per ina senda da viandar che meina ton sco pusseivel per liung dil Rein. La damonda inoltrada per la finanziaziun dalla punt pendenta denter Panaduz e Trin e per ulteriuras mesiras da construcziun ha il Cantun giudicau a moda positiva.

■ *Il Rein plinensi che la Ruinaulta:*

Ins vulesc evitar che la senda da viandar fineschi a Glion ed emprova per quei da crear naven da Glion entochen alla tgina dil Rein ina interessanta senda d'eveniments dalla natira. La finamira ei da saver presentar entochen il 2010 empremas purschidas nizzeivlas per las organizaziuns turisticas.

■ *Rafting e canu:*

Duas interpresas da rafting regionalas havessen dui vegnir fusiunadas. Quei ei displascheivla mein buca gartegiau a nus.

B3 = 0 % fond d'innovaziun per il Grischun

Igl ei vegniu inoltrau ina damonda da finanziaziun per ina firma che sviluppescha concepts metodic-didactics. Quella damonda ei deplorablamein vegnida refusada.

B4 = 1 % promoziun per survetschs buca ligiai al liug

En collaboraziun cun KADES Cuera ein ins vi da sclairir in'idea da business e la realisaziun da plazzas da lavur electronics. In concept da basa exista gia e vegn sviluppaus igl onn 2010.

B7 = 7 % promoziun d'interpresas

■ *Mobilias:*

Ensemen cun Gion A. Caminada e la firma Girsberger Seat havein nus instradau in concept da cooperaziun. Ulteriurs pass suondan.

■ *Energy-Box:*

Ina interpresa sviluppescha in project ordvart innovativ per il provediment autonom d'energia e d'aua. Era en quei cass ha il fond d'innovaziun deplorablamein refusau la damonda. Nus gidein a catar partenaris industrials.

■ *Marca Surselva:*

Suenter differentas emprovas ils onns prece-dents fa la Alpina Vera ina nov'emprova da svi-

auch die Erneuerung des Bades im Kloster Illanz eingereicht. Aufgrund des mangelnden Eigenkapitals sowie des mangelnden touristischen Nutzen wurde das Gesuch sistiert.

A8 = 9 % Neue Tourismusprodukte

■ *Tourselva:*

Im Verlaufe des Sommers 2009 wurde unter unserer Leitung in Zusammenarbeit mit dem Bauernverein Surselva eine Erhebung über die Verfügbarkeit von nutzbarer Infrastruktur auf den Alpen erstellt. Ziel ist es, zwei Pilotruten zu entwickeln, die im Sommertourismus genutzt werden können und den Gästen ein Alperlebnis vermitteln.

■ *Ruinaulta:*

Für einen Wanderweg, der möglichst nahe am Rhein entlang führt, wurde eine Konzeptstudie in Zusammenarbeit mit dem Kanton erarbeitet. Der Antrag für die Finanzierung der Hängebrücke zwischen Bonaduz und Trin und weitere baulichen Massnahmen wurde gestellt und durch den Kanton positiv beurteilt.

■ *Rhein oberhalb Ruinaulta:*

Um den Wanderweg nicht in Illanz enden zu lassen, wird zur Zeit versucht, ab Illanz bis zur Rheinquelle einen interessanten Natur-Erlebnisweg zu kreieren. Ziel ist es, bis Ende 2010 erste brauchbare Angebote für die Tourismusorganisationen erstellt zu haben.

■ *Rafting und Kanu:*

Zwei regionale Rafting-Unternehmungen sollten fusioniert werden. Dies ist uns leider nicht gelungen.

B3 = 0 % Innovationsfonds GR

Es wurde ein Gesuch zur Finanzierung für eine methodisch/dydaktische Konzepte-Entwickelte Firma eingereicht. Dieses Gesuch wurde leider abgelehnt.

B4 = 1 % Förderung von nichtstandortgebundenen Dienstleistungen

In Zusammenarbeit mit KADES-Chur werden eine Businessidee sowie deren Umsetzung für E-work-Arbeitsplätze abgeklärt. Ein Grobkonzept besteht bereits, weitere Umsetzung erfolgt im 2010.

B7 = 7 % Förderung Unternehmertum

■ *Mobilias:*

Mit Gion A. Caminada und Girsberger Seat ist ein Kooperationsprojekt angedacht. Weitere Schritte folgen.

■ *Energy-Box:*

Ein äusserst innovatives Projekt zur autonomen Energie- und Wasserversorgung wird durch ein Unternehmen entwickelt. Leider hat auch hier der Innovationsfond das Gesuch abgelehnt. Wir helfen mit, Industriepartner zu finden.

■ *Marke Surselva:*

Nach verschiedenen Versuchen in den Vorjahren wird durch Alpina Vera ein weiterer Versuch un-

luppar in concept per ina marca Surselva che fa senn e selai era realisar. Ins spetga ils resultats per la stad 2010.

■ *Mezca Rueun:*

Dapi igl avrel 2009 occupescha nus il project mezca Rueun. La Confederaziun ha concediu ils mieds finansials, il project ei ella fasa finala e duess vegnir realisau la stad 2010.

C1 = 1 % concentraziun da products turistics e posiziunament

Ina grupp da students dalla Scola aulta da tecnica ed economia (HTW) ha examinau en ina lavur da diplom la pussesivladad per in'agentura d'eveniments ella Surselva. Ils students han discutau cun ils gronds organisateurs d'occurrenz culturalas: il potenzial ei avon maun, l'idea vegn persequitada vivon.

D1 = 3 % valor aschuntada energia

■ *Implont da biogas:*

Roger Tuor vul saver, sche la Regiun Surselva sappi schar sclarir il potenzial da biomassa ella Surselva e sch'ins savessi contactar eventuais partenaris pussesivels? El decuors da quella discussiun ha la suprastanza regiunala priu si contact cun la «axpo novas energias» e quei concern ei promts da colaborar cun la suprastanza regiunala. Denton han ins schau elaborar in studi da factibilitad, senza definir il liug che duei vegnir eruius el rom da quei sclariment. Suentar vegnan ils proxims pass instradai.

■ *Lenna:*

Il project «lenna renda» ei vegnius terminau la primavera 2009.

Il rapport detagliau san ins leger sut www.regiun-surselva.ch.

E1 = 1 % potenzial aua

Emprova da domiciliar ina nova firma per commercialisar l'aua:

El decuors digl onn essan nus vegni en contact cun in investur russ. Quel ha demussau viv interess per aua minerala. Suentar diversas tractativas han ins sistiu ulteriurs pass.

E3 = 2 % agricultura

Ultra dil project Tourselva essan nus separticipai all'exposiziun da caschiel d'alp a Glion.

Viers la fin digl onn ha la firma Moor Store presentau a nus nunspitgadamein l'idea da cultivar jarvas ella Surselva. Per la sesiun 2010 era ei magari tard da far preparativas. Ei vegn elaborau in studi preliminar cun Agroscope Changins.

F32 = 12 % per sensibilisar la publicitad fatg sis referats publics:

El decuors digl onn ha ei dau sis referats publics.

■ *Presentaziun alla ILHGA:*

La davosa gada ei la Regiun Surselva stada representada igl onn 2003 cun ina vasta purschi-

ternommen, ein vernünftiges umsetzbares Konzept für eine Marke Surselva zu entwickeln. Die Resultate sind Mitte 2010 zu erwarten.

■ *Schlachthof-Metzgerei:*

Seit April 2009 beschäftigt uns das Projekt Schlachthof Rueun. Bundesmittel sind zugesagt, das Projekt ist in der Endphase der Planung und sollte Mitte 2010 umgesetzt werden.

C1 = 1 % Tourismus-Produktebündelung und Positionierung

In einer Gruppendiplomarbeit von HTW-Studenten wurde die Möglichkeit einer Event-Agentur in der Surselva geprüft. Es wurde mit den grossen Kulturveranstaltern diskutiert: Potenzial vorhanden, die Idee wird weiterverfolgt.

D1 = 3 % Wertschöpfungskette Energie

■ *Biogas Studie:*

In einer Anfrage erkundigt sich Roger Tuor, ob die Regiun Surselva das Potential Biomasse in der Surselva abklären könne und ob mögliche Partner angegangen werden könnten? Der Regionalvorstand hat im Zuge dieser Diskussion mit der axpo neue Energien Kontakt aufgenommen und dieser Konzern ist bereit, eine Zusammenarbeit mit dem Regionalverband einzugehen. In der Zwischenzeit wurde eine Machbarkeitsstudie in Auftrag gegeben, wobei der Standort nicht definiert wurde, sondern im Rahmen dieser Abklärungen eruiert werden soll. Danach werden die nächsten Schritte eingeleitet.

■ *Holz:*

Das Projekt lenna renda konnte im Frühjahr 2009 abgeschlossen werden.

Vom ausführlichen Bericht kann unter www.regiun-surselva.ch Einsicht genommen werden.

E1 = 1 % Potential Wasser

Versuch, eine neue Wasservermarktungsfirma anzusiedeln:

Im Verlaufe des Jahres kamen wir mit einem Investor in Kontakt. Dieser bezeugte reges Interesse an Mineralwasser. Nach verschiedenen Verhandlungen wurden weitere Schritte sistiert.

E3 = 2 % Landwirtschaft

Nebst dem Projekt Tourselva haben wir an der Ilanzer Alpkäseausstellung mitgewirkt.

Gegen Ende des Jahres hat uns die Firma Moor Stoor mit der Idee, Kräuter in der Surselva anzubauen, überrascht. Für die Saison 2010 war es reichlich spät Vorbereitungen zu treffen. Mit Agroscope Changins wird eine Vorstudie realisiert.

F32 = 12 % Sensibilisierung Öffentlichkeit

Im Verlaufe des Jahres wurden sechs öffentliche Vorträge gehalten.

■ *ILHGA-Auftritt:*

Das letzte Mal war die Regiun Surselva mit einem breiten Angebot im 2003 an der ILHGA vertre-

da alla ILHGA. Il 2009 essan nus stai presents mo cun in pign stan davart il svilup regional. Nos-sa finamira era da saver far contacts e da dar alla populaziun la pusseivladad da s'informar davart il svilup regional.

- creau ina brochura,
- elaborau in concept da communicaziun,
- collaborau al Forum Surselva:

Il Forum Surselva ei denton daventaus fetg enconuschents ella Surselva. Era uonn ei il forum puspei vegnius organisaus per la quarta gada ensemen cun la Gjuvna combra d'economia Surselva. Sco mintg'onn ein numerus participonts arrivai a Tavanasa ella basa da helicopter per assister il suentermiezdi ad interessants referats.

Whg = 5% habitar cun l'Associaziun svizra per la promoziun dalla proprietad da habitaziuns

■ *Project a Glion:*

A Glion, ella vischinonza dalla casa d'attempai e dall'ARGO, vulan ins construir ina casa da circa 25 habitaziuns senza obstachels ed adattadas als basegns da personas cun impediments. Pertuccont la finanziaziun vegn collaborau stretgemein cun l'Associaziun svizra per la promoziun dalla proprietad da habitaziuns. Aschia eis ei pusseivel d'intermediar ils mieds federals per cundiziuns favoreivlas.

■ *Project a Sursaissa:*

Era cheu vegn planisau cun la medema associaziun in niev complex da habitaziuns.

■ *50plus:*

Sin fundament dil studi «Surselva – dar impuls economics cun agid dalla generaziun 50plus» havein nus empruau da realisar las duas mesiras definidas igl emprend. Nus havein pia dumandau las uniuns grischunas ella Bassa, sch'ellas veglien separticipar all'exposiziun da caschiel. Il product che nus havein purschiu era ina degustaziun da caschiel e da vin commentada. Quei product ei vegnius presentaus via Tourselva egl internet – senza quasi negin success.



ten. Im 2009 waren wir nur mit einem kleinen Stand über die Regionalentwicklung anwesend. Ziel war es, wichtige Kontakte knüpfen zu können und der Bevölkerung die Möglichkeit zu geben, sich über die Regionalentwicklung informieren zu können.

- Broschüre erstellt,
- Kommunikationskonzept erstellt,
- Forum Surselva mitgewirkt:

Das Forum Surselva ist mittlerweile sehr bekannt in der Surselva. Auch in diesem Jahr wurde das vierte Forum Surselva von der Jungen Wirtschaftskammer organisiert. Unsererseits wurde ein Beitrag im administrativen Bereich geleistet. Wie jedes Jahr sind zahlreiche Teilnehmende in Tavanasa bei der Helibasis eingetroffen und konnten den Nachmittag mit interessanten Referaten verbringen.

Whg = 5% Wohnen mit schweizerischer Verband für Wohneigentumsförderung

■ *Projekt in Ilanz:*

In Ilanz soll in der Nähe des Altersheimes und der ARGO ein behindertengerechtes und hindernisfreies Wohnhaus mit ca. 25 Wohnungen entstehen. Für die Finanzierung wird eng mit dem schweizerischen Verband für Wohneigentumsförderung zusammengearbeitet, um die Bundesmittel zu vergünstigten Konditionen vermitteln zu können.

■ *Projekt in Obersaxen:*

Mit dem selben Verband wird eine neue Wohnanlage geplant.

■ *50plus:*

Auf der Basis der Studie «Surselva – mit der Generation 50plus zur Wirtschaftsbelebung» haben wir versucht, die ersten zwei definierten Massnahmen umzusetzen. Wir haben also die Bündnervereine im Unterland angeschrieben, an der Alpkäseausstellung teilzunehmen. Das von uns angebotene Produkt war eine kommentierte Alpkäse-Weindegustation. Dieses Produkt wurde via Tourselva ins Internet aufgeschaltet, der Erfolg war gleich null.



c) Ulteriurs projects dil svilup regional

Regiun da golf Surselva

Sin la pagina web dalla regiun da golf Surselva stat la suandonta remarca: «La finamira ei da crear ina regiun da golf Surselva rentabla cun ina commercialisaziun communabla e colligiaziun dils differents purschiders per promover il turissem da stad e trer a nez meglier las infrastructures turisticas existentas, per coordinar las plazzas da golf e far diever da sinergias el menaschi.» La collaboraziun denter ils differents menaschis ei buna. Ei vegn organisau trofeas communablas e mess a disposiziun purschidas regionalas sin tuts treis plazz. Plinavon dat ei era reducziuns denter ils commembers dalla regiun da golf per greenfees (prezi d'ina carta dil di sco visitader). Quei ch'ins savess aunc meglierar fuss da crear in commembradi communabel.

Via Sogn Giachen el Grischun

La Cuminonza grischuna per sendas (CGS) ha signalisau la Via Sogn Giachen da Müstair entochen sin il Pass dalla Crusch (Chrüzlipass). Da leu entochen alla colligiaziun a Seelisberg (UR) alla Via Jacobi (ruta naziunala nr. 4) ei la via medemamein signalisada.

La Via Sogn Giachen el Grischun ei signalisada en omisduas direcziuns cun nr. 43. Viers vest muossa la conchiglia sogn Giachen stilisada cun il péz en direcziun da Santiago. Viers igl ost maunca la conchiglia.

Via da Suworow

Il project ViaRegio Suworow duei vegnir realisau sco part dil program turistic «Sendas culturalas dalla Svizra». Il marsch da Suworow tras las Alps svizas ha schau anavos bia fastitgs en fuorma da monuments e sculpturas. Ils quartiers da notg dil general ein marcai cun tablas commemorativas, aschia era a Pigniu. General Suworow vegn stimaus fetg ault ella Russia e perquei fa ei buca curvien che delegaziuns dil stadi russ e commembers dall'armada russa pelegrineschan onn per onn els loghens commemorativs. La ViaRegio va da Ponte Tresa entochen a Glion. Il trassé ei vegnius adattaus alla campagna militara tras las Alps. Cun purschidas da plirs dis vul ins far pli enconuschenta quella via historica. La direcziun dil project han ins surdau a la ViaStoria. Participai al project ein ils cantuns Tessin, Uri, Sviz e Glaruna sco era la Regiun Surselva. Il project cumpeggia lavurs d'infrastructura, products da stampa e da reclama entochen a purschidas promtas per empustar.

San Gottardo

La collaboraziun sur ils cunfins per realisar in spazi economic efficient ei aunc adina ina gronda sfida. Igl onn da rapport ei il svilup turistic staus el center cun la finamira da formar in'organisaziun da marketing da destinaziun (DMO). Per quei intent han ins elaborau in plan da business DMO San Gottardo.

c) Weitere Projekte Regionalentwicklung

Golfregion Surselva

Unter der Homepage der Golfregion Surselva wird folgendes vermerkt: «Das Ziel ist die Schaffung einer wirtschaftlich funktionierenden Golfregion Surselva mit gemeinsamer Vermarktung und Vernetzung der unterschiedlichen Anbieter zur Förderung des Sommertourismus und besseren Auslastung der vorhandenen touristischen Infrastrukturen, die koordinierte Realisierung der Golfanlagen sowie die Nutzung von Synergien im Betrieb.» Die Zusammenarbeit unter den verschiedenen Betreibern verläuft gut. Es werden gemeinsame Trophys organisiert und Regionsangebote über alle drei Plätze zur Verfügung gestellt. Darüber hinaus bestehen auch Vergünstigungen unter den Mitgliedern der Golfregion für Greenfees. Verbesserungspotential gibt es in Bezug auf gemeinsame Mitgliedschaften.

Jakobsweg Graubünden

Die BAW Bündner Wanderwege haben die Via Sogn Giachen von Müstair bis auf den Chrüzlipass signalisiert. Von dort bis zum Anschluss in Seelisberg (UR) an die Via Jacobi (Nationale Route Nr. 4) ist der Wegverlauf ebenfalls signalisiert.

Der Jakobsweg Graubünden ist in beiden Richtungen mit der Nr. 43 signalisiert. Westwärts weist die stilisierte Jakobsmuschel mit der Spitze in Richtung Santiago. Ostwärts fehlt die stilisierte Jakobsmuschel.

Suworow-Weg

Das Projekt ViaRegio Suworow soll als Teil des Tourismusprogramms Kulturwege Schweiz realisiert werden. Der Marsch Suworows durch die Schweizer Alpen hat viele Spuren in Form von Monumenten und Skulpturen hinterlassen. Die Nachtquartiere des Generals sind mit Erinnerungstafeln gekennzeichnet, so auch in Pigniu. General Suworow genießt in Russland ein hohes Ansehen und so verwundert es nicht, dass russische Staatsdelegationen und Armeeangehörige jedes Jahr zu den Gedenkstätten pilgern. Die ViaRegio erstreckt sich von Ponte Tresa bis nach Ilanz, wobei die Wegführung dem Alpenfeldzug nachempfunden ist. Mittels mehrtägigen Packages soll dieser historische Weg in Wert gesetzt werden. Mit der Projektleitung ist ViaStoria beauftragt. Die Kantone Tessin, Uri, Schwyz, Glarus sowie die Regiun Surselva sind am Projekt beteiligt. Das Projekt umfasst Arbeiten im Bereich Infrastruktur, Print- und Werbeprodukte bis hin zum buchbaren Angebot.

San Gottardo

Die kantonsübergreifende Zusammenarbeit zur Verwirklichung eines erfolgreichen Wirtschaftsraumes ist nach wie vor eine grosse Herausforderung. Im Zentrum stand im Berichtsjahr die touristische Entwicklung mit dem Ziel, eine DMO zu bilden. Zu diesem Zweck wurde ein Businessplan DMO San

Deplorablamein para la realisaziun da quei project buc aschi sempl. En discussiun stat il mument ina versiun «light» cun Ursera ed in'integraziun successiva dils auters partenaris potenzials. In ulteriur punct central digl onn da rapport ei il svilup da products turistics staus. Igl accent vegn mess sin products innovativs per il turissem d'unviern e da stad, products per la mobilitad el temps liber e per activitads el liber, sco era la promoziun dil turissem scientific.

Associazion da regiuns San Gottardo

L'associazion da regiuns duei promover il svilup economic dalla regiun dil Gottard. Sin fundament dalla Nova politica regionala (NPR) exista la regiun dil Goms buca pli e la regiun Tre Valli stat en in process da midada. Quei ha capeivlamein effectua las activitads dall'associazion da regiuns San Gottardo. Quellas ein serestrenschidas sin incassar las contribuzions dallas vischnauncas tenor il program da realisaziun. Las vischnauncas dalla Cadi ston impunder per la perioda 2008–2011 en tut CHF 140 000.–. Ella suprastonza dall'associazion da regiuns ei Sep Cathomas. La giunta vegn cumplettada da Dumeni Columberg e Duri Blumenthal.

Munt S. Gieri

Il Munt S. Gieri ei il pli imposant complex fortificau ella Surselva. La vischnaunca da Vuorz sco possessura dil casti da Munt S. Gieri ha incumbensau ina grupp da lavur d'elaborar in concept per il diever futur dalla ruina. Ensem cun il post specialisau per turissem e svilup durabel Vargistagn e cun la consultaziun da Gion A. Caminada ei in tal concept vegnius realisaus. Igl element principal fuorma in baghetg construius ella plaunca sut la cuort dil casti cun in local principal per bien 60 personas. La finmira principala digl entir project ei da puspei far digl anteriur casti in liug da cultura viventa. La suprastonza communal beneventa il concept. Uss eis ei da sclarir co financiar quel, tgi ch'ils purtaders duein esser e tenor tgei concept ch'il menaschi duei vegnir menaus.

Parc Adula

Il 2009 ei stau in onn decisiv per il project Parc naziunal Adula. Ins ha buca mo elaborau il plan da management, mobein era sclariu il potenzial da valor agiuntada ed elaborau in concept d'utilisaziun per las pastiras d'alp ella zona centrala ed ella zona circumdonta. Plinavon han tut las vischnauncas dil parc decidu d'entrar ella fasa treis, l'aschinumada fasa da construcziun. Schebein il parc vegn realisau ni buca, decidan las votantas ed ils votants da mintga singula vischnaunca. Quellas votaziuns han probablamein liug il 2014. Per finir ei la damonda per cuntinuar il project vegnida inoltrada als dus Cantuns che han suttamess il project alla Confederaziun per l'examinaziun. Igl Uffeci federal d'ambient decida el decuors dil 2010 davart la finanziaziun dalla fasa da construcziun.

Gottardo erarbeitet. Leider gestaltet sich die Umsetzung als schwierig. Gegenwärtig steht eine «Light-Version» mit Andermatt und einer schrittweisen Integration der anderen potentiellen Partner zur Diskussion. Ein weiterer Fokus war auf die Entwicklung touristischer Produkte gelegt. Im Vordergrund stehen dabei innovative Produkte für den Winter- und Sommertourismus, Produkte für die Freizeitmobilität, für Outdoor-Aktivitäten sowie die Förderung des wissenschaftlichen Tourismus.

Regionenverbund San Gottardo

Der Regionenverbund soll dazu beitragen, den Gottard-Raum wirtschaftlich zu entwickeln. Im Zuge der Neuen Regionalpolitik besteht die Region Goms nicht mehr und die Region Tre Valli durchläuft einen Veränderungsprozess. Dies wirkte sich zwangsläufig auf die Aktivitäten des Regionenverbundes aus. Die Aktivitäten beschränkten sich auf den Einzug der Gemeindebeiträge gemäss Umsetzungsprogramm. Die Gemeinden der Cadi müssen für die Planperiode 2008–2011 insgesamt CHF 140 000.– seitens der Surselva aufbringen. Im Vorstand des Regionenverbundes ist Sep Cathomas vertreten. Der Ausschuss wird durch Dumeni Columberg und Duri Blumenthal ergänzt.

Munt S. Gieri

Munt S. Gieri ist die mächtigste Burganlage der Surselva. Die GemeindeWaltensburg/Vuorz als Eigentümerin der Burg hat eine Arbeitsgruppe beauftragt, ein Konzept für die zukünftige Nutzung von Jörgenberg zu erarbeiten. Zusammen mit der Fachstelle Tourismus und Nachhaltige Entwicklung Wengenstein und unter Beizug von Gion A. Caminada wurde ein solches Konzept erarbeitet. Kernelement bildet eine unterhalb des Burgvorhofs erstellte Baute mit einem Hauptraum für gut 60 Personen. Hauptziel des ganzen Projekts ist es, die Anlage wieder zum Ort der lebendigen Kultur zu machen. Der Gemeindevorstand begrüsst das Konzept. Nun muss geklärt werden, wie die Anlage finanziert werden soll, wer die Trägerschaft bildet und nach welchem Konzept der Betrieb geführt werden soll.

Parc Adula

2009 war für das Nationalparkprojekt Adula ein entscheidendes Jahr. So wurde nicht nur der Managementplan erarbeitet, sondern darüber hinaus wurden auch Abklärungen betreffend das Wertschöpfungspotential sowie ein Nutzungskonzept für die Alpweiden in der Kern- und Umgebungszone erarbeitet. Weiter haben alle Parkgemeinden beschlossen, in die dritte Phase, der sogenannten Errichtungsphase zu treten. Der Entscheid über die Realisierung des Parks ist den Stimmberechtigten jeder einzelnen Gemeinde vorbehalten. Diese Volksabstimmungen werden voraussichtlich 2014 stattfinden. Schliesslich erfolgte die Eingabe des Gesuchs um Weiterführung des Projekts an die beiden Kantone, welche das Vorhaben dem Bund zur Prü-

Uaul Natira Cuntrada

Il project InnoTour «Uaul Natira Cuntrada» ei en svilup. Igl onn da rapport ein ils suandonts temas vegni tractai: geologia, geotops, cuntradas da glatscher, ambients d'aua, tips d'uauls, uauls natural, etc. Pli- navon han ins elaborau differentas informaziuns da basa, sco per exempel arisguard la formaziun da lags alpins, la remigraziun d'impurtontas specias da plontas suenter il temps da glatsch ni auters sec- turs en connex cun il temps da glatsch. Ultra da quei vegnan da present elaboradas rutas da viandar che tractan ils temas uaul, natira e cuntrada. Tut quellas informaziuns e rutas da viandar vegnan inte- gradas el guid da cultura existent. Igl Agid svizzer per la muntogna sustegn quels projects.

DMO Surselva

Il fenadur 2009 ei vegnida fundada ella Surselva centrala la Surselva Turissem SA cun Breil, Val Lumnezia, Sursaissa e Glion. La nova organisaziun s'occupescha en emprema lingia cun il marketing che cumpeggia il svilup da products vendibels e tut las activitads sin la fiera, sco era la promoziun al liug. El territori da Mustér Sedrun ei la harmonia mintgaton disturbada, tuttina cuntinueschan las fuormas da cooperaziun el territori San Gottardo. Ella regiun Flem Laax Falera vegn examinau il camp da lavur dalla FLF SA en quei che pertucca ils loghens vischins sco Trin, Sagogn e Schluen e la repartiziun dallas incumbensas cun l'Arena Alva. La Val Stussavgia ponderescha ina cooperaziun da marketing cun la Surselva Turissem SA, e Val S. Pie- der suonda sia atgna strategia en stretga coordina- ziun cun ils partenaris locals.



fung einreichen. Das BAFU entscheidet im Verlau- fe des Jahres 2010 über die Finanzierung der Er- richtungsphase.

Wald Natur Landschaft

Das InnoTour-Projekt «Wald Natur Landschaft» be- findet sich in der Entwicklung. Im Berichtsjahr wur- den folgende Themen aufbereitet: Geologie, Geoto- pe, Gletscherlandschaften, Wasserwelten, Wald- typen, Naturwälder usw. Daneben wurden verschie- dene Hintergrundinformationen aufbereitet. Man denke etwa an die Entstehung von Bergseen, an die Rückwanderung wichtiger Baumarten nach der Eis- zeit oder über weitere Bereiche im Zusammenhang mit der Eiszeit. In Bearbeitung sind darüber hinaus Wanderrouen, die sich mit dem Thema Wald, Na- tur und Landschaft befassen. All diese Informa- tionen und Wanderrouen werden im bestehenden digitalen Kulturführer integriert. Unterstützt wird dieses Vorhaben von der Schweizer Berghilfe.

DMO Surselva

Im Juli 2009 wurde in der mittleren Surselva die Surselva Tourismus AG mit Brigels, Val Lumnezia, Obersaxen und Ilanz gegründet. Die neue Organi- sation beschäftigt sich in erster Linie mit dem Marke- ting, zu dem die Entwicklung von verkaufbaren Pro- dukten sowie alle Aktivitäten am Markt und ebenso die Promotion vor Ort gehören. Im Raum Disentis Sedrun gehen die Wogen ab und zu eher hoch, doch nichtdestotrotz gehen die Kooperationsformen im Raum San Gottardo weiter. In der Region Flims Laax Falera wird der Aufgabenbereich der FLF AG bezüg- lich Nachbarorte wie Trin, Sagogn und Schluen so-



Arena tectonica Sardona, in patrimoni mundial dall'UNESCO

Il 30 da matg 2009 ha giu liug a Flem, en preschientscha da cusseglier federal Moritz Leuenberger, la fiasta uffiziala dil patrimoni mundial. Cun l'integraziun el patrimoni mundial dall'UNESCO ha l'Arena tectonica Sardona survegniu la pli aulta distincziun internaziunala ch'ins sa attribuir ad ina valur naturala. Cheutras figurescha l'Arena tectonica Sardona ella medema categoria sco las inslas Galapagos, la Serengeti ni il Grand Canyon. Igl onn da rapport han ins concludiu ina curvegna da program denter la Confederaziun, ils treis cantuns Sogn Gagl, Glaruna e Grischun sco era la Cuminonza d'interess (CI) Arena tectonica Sardona. Quella curvegna fuorma la basa per la lavur dalla CI Arena tectonica Sardona per ils onns 2009–2011.

d) Fond regional

Totalmein ein CHF 41 791.09 vegni pagai el fond regional. CHF 42 500.– ein vegni pagai ora. Il fond regional importava ils 31 da december 2009 CHF 93 363.84. Dapi la fundaziun dil fond regional igl onn 1984 ein totalmein CHF 834 086.30 vegni pagai ora.

wie die Aufgabenteilung mit der Weissen Arena Gruppe überprüft. Das Safiental zieht eine Marketingkooperation mit der Surselva Tourismus AG ins Auge und Vals verfolgt seine eigene Strategie in enger Abstimmung mit den lokalen Partnern.

UNESCO-Weltnaturerbe Tektonikarena Sardona

Am 30. Mai 2009 fand im Beisein von Bundesrat Moritz Leuenberger die offizielle Welterbefeier in Flims statt. Dies nachdem die Glarner Hauptüberschiebung oder die Tektonikarena Sardona wie sie neuerdings heisst, einen würdigen Abschluss erfuhr. Mit der Aufnahme ins Unesco-Welterbe hat die Tektonikarena Sardona die höchste internationale Auszeichnung erhalten, welche einem Naturwert weltweit verliehen werden kann. Die Tektonikarena Sardona reiht sich damit in die gleiche Kategorie wie die Galapagosinseln, die Serengeti oder dem Grand Canyon ein. Im Berichtsjahr wurde eine Programmvereinbarung zwischen dem Bund, den drei Kantonen St. Gallen, Glarus und Graubünden sowie der IG Tektonikarena Sardona abgeschlossen. Diese Vereinbarung bildet die Grundlage für die Arbeit der IG Tektonikarena Sardona in den Jahren 2009–2011.

d) Regionalfonds

In den Regionalfonds wurden gesamthaft CHF 41 791.09 einbezahlt. Ausbezahlt wurden CHF 42 500.–. Der Regionalfonds wies per 31. Dezember 2009 einen Stand von CHF 93 363.84 auf. Seit der Gründung des Regionalfonds im Jahre 1984 wurden insgesamt CHF 834 086.30 ausbezahlt.

Tabelle: Zugesicherte Investitionshilfe 2009

Träger/Projekt	Investitionsvolumen in CHF	Investitionshilfe in CHF
– Bergbahnen Piz Mundaun für 4er-Sesselbahn Vella–Triel (zweite Teilzahlung)	1 000 000	490 000
– Finanz Infra AG für Beschneigungsanlagen Stretg Laax	5 619 000	280 000
– Waldhaus Mountain Resort AG für den Bau der Curling Eventhalle Flims (zweite Teilzahlung)	10 795 000	580 000
– Golfplatz Sedrun AG	444 000	148 000
– Hotel La Val AG	5 739 000	1 600 000
Total 2009 zugesichert	23 597 000	3 098 000

e) Credits NPR

Igl onn 2009 han 5 projects survegniu il consentiment definitiv per in emprest NPR d'ina summa totala da CHF 3,098 miu. Entochen la fin dil 2009 han pia 249 projects survegniu in agid d'investizium (emprests senza tscheins resp. contribuziuns als cuosts da tscheins) da total rodund CHF 109 miu. Cun quei agid han ins saviu generar investiziuns da circa CHF 720 597 000 miu.

f) Controlling

A basa dalla curvegna da prestaziun denter la Regiun Surselva ed igl Uffeci per economia e turissem (UET) ein las duas partidas seradunadas ils 5 da november 2009 ad in discuors per verificar las finamiras contonschidas. En tut san ins constatar che la gronda part dallas finamiras avisadas ein vegnidas contonschidas. Las incumbensas ein vegnidas exequidas per cumpleina cuntentientscha digl UET e dalla suprastanza regionala. Quei vala era per la tgira dallas prestaziuns existentas dallas interpresas pintgas e mesaunas.

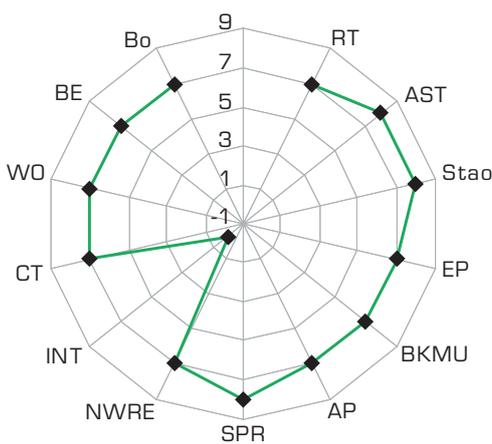
e) NRP-Kredite

Im Jahre 2009 wurde an fünf Projekten NRP-Darlehen im Gesamtbetrag von CHF 3,098 Mio. abschliessend zugesichert. Bis Ende 2009 sind damit an insgesamt 249 Projekte Investitionshilfe (zinslose Darlehen bzw. Zinskostenbeiträge) von total rund CHF 109 Mio. ausgerichtet worden. Mit diesen Beihilfen konnten Investitionen von ca. CHF 720 597 000.– ausgelöst werden.

f) Controlling

Am 5. November 2009 fand auf der Basis der Leistungsvereinbarung zwischen der Regiun Surselva und dem AWT ein Standortgespräch über die Zielerreichung statt. Insgesamt darf festgestellt werden, dass die meisten Zielvereinbarungen erreicht wurden. Die Aufgaben wurden zur vollsten Zufriedenheit des AWT und des Regionalvorstands ausgeführt. Dies gilt auch für die Bestandespflege KMU.

Zielerreichung Massnahmen Regionalmanagement



Massnahme	Zielerreichung	Skala 1-9
Regionales Tätigkeitsprogramm	RT	7
Anlaufstelle	AST	8
Standortentwicklung	Stao	8
Evaluation Potenziale	EP	7
Bestandespflege KMU	BKMU	7
Allg. Projektarbeit	AP	7
Sensibilisierung / PR	SPR	8
Netzwerk Regionentwickler	NWRE	7
Interreg	INT	0*
Projekt Cheestrail Phase 1	CT	7
Projekt Wohnen	WO	7
Projekt Beherbergung, A8	BE	7
Projekt Bogn Sedrun	Bo	7
Projekt Obersaxen Freizeit	OF	7

* keine grenzüberschreitende Projekte in der Surselva

g) Umsetzungsstand EK 2

Wirtschaft		umgesetzt	teilweise	nicht umgesetzt
Wirtschaftsförderung	– Anlaufstelle Wirtschaftsförderung	✓		
	– Regionale Kunstgewerbe- und Handwerksprodukte		Marke Surselva für landwirtschaftliche und gewerbliche Produkte ist im Aufbau	
	– Netzwerk Dienstleistungszentrum		In Zusammenarbeit mit verschiedenen Partner wurden Start-Up-Kurse erteilt	
Landwirtschaft	– Vivonda Surselva, Vermarktung landwirtschaftlicher Produkte aus der Region		Mitwirkung beim Aufbau des Center d'agricultura Surselva	
	– Förderung der Zusammenarbeit Landwirtschaft-Tourismus		Mit Cheestrail teilweise erfüllt	
Forstwirtschaft	– Waldbewirtschaftung	✓		
	– Öffentliche Forstbetriebe der Zukunft	✓		
	– Wald als Erholungs- und Lebensraum			–
	– Schutzwälder			–
Tourismus	– Vernetzung und Optimierung des touristischen Angebots: Strategie und Struktur	✓		
	– Regionales Angebot, Destinationsprofile und High-lights			
	– Schlechtwetterprogramm		Über Internet- Kulturführer und weitere GPS-Touren teilweise erfüllt	
	– Architekturlandschaft Surselva	✓		
	– Sanfter/intensiver Tourismus, Positionierung			
	– Thematisierung Vorderrhein		Zusammen mit Naturmonument Ruinaulta und mit Tujetsch initiiert	
	– Golfregion Surselva	✓		
	– Naturmonument Ruinaulta	✓		
	– Nationalpark Adula		Alle betroffenen Gemeinden haben beschlossen, die Errichtungsphase an die Hand zu nehmen	
	– Sternwarte Falera	✓		
	– Vermarktung		ReTO Surselva umgesetzt	
	– Finanzierung			Soll über KTA erfolgen
	– Touristische Infrastruktur: Bergbahnen	✓	Seit 2005 wurden ca. 40 Mio. investiert	
	– Touristische Infrastruktur: Beschneiungsanlagen	✓	Seit 2005 sind ca. 8 Mio. investiert worden	
	– Touristische Infrastruktur: Hotellerie		Hotelprojekte in der Pipeline	
	– Touristische Infrastruktur: Parahotellerie		Zusammen mit Landal auf gutem Wege, weitere Projekte sind in Abklärung	
	– Touristische Infrastruktur: Camping		Planungsphase in Ilanz, Degen, Tujetsch	
– Touristische Infrastruktur: Wanderwege			Über BAW	
– Globalisierung: Alpenkonvention			Im Moment kein Thema	

<i>Wirtschaft</i>		<i>umgesetzt</i>	<i>teilweise</i>	<i>nicht umgesetzt</i>
Bildung	– Bildungsregion Surselva	✓		
	– E-Learning – Region Surselva			Aufgabe des Bildungszentrums Surselva
	– Angebote für Jugendliche		Erarbeitung Jugendkonzept und Installation des Jugendfonds	
	– Frauenspezifische Angebote			–
	– Integrationspolitik			–
	– Koordination Schulbereich		Ist im neuen kantonalen Schulgesetz vorgesehen	
Kultur	– Corecus			–
	– Dokumentation und Erforschung des Kultur- und Lebensraumes Surselva: Digitale Datenbank Arcus			–
	– Convivenza-Internationales Zentrum für Minderheiten in GR		Entscheide auf höherer Ebene ausstehend	
	– Kulturgüterschutzanlage KGSA			Kein Interesse bei den Gemeinden
	– Sport und Freizeitbeschäftigung		Errichtung eines Sportfonds	
	– Sportnetz Surselva	✓		Aus Mangel an Interesse eingestellt
Region	– Anpassung Regionalorganisation	✓		
	– Umfassende Internetplattform für die Region Surselva			
Energie	– Kompetenzzentrum Energie	✓		Rätia Energie führte ein solches Zentrum
	– Energieeffizienz und erneuerbare Energien, Pilotstudie Region Surselva	✓		
	– Information / Motivation / Sensibilisierungskampagnen			–
	– Technologievermittlung / Know-how-Transfer / Aus- und Weiterbildung		Über Microsoft initiiert	
	– Zusammenarbeit Netzwerk Energie Schweiz			–
	– Schaffen eines Fonds für die Sanierung bestehender Immobilien			Die gesetzliche Grundlage ist auf regionaler Ebene kaum möglich
Telematik	– Handel und Support			–
	– Regionale Telekommunikationsinfrastruktur			–
	– Informatik-Schulung			–

Wirtschaft		umgesetzt	teilweise	nicht umgesetzt
Verkehr	– Ausbau A19		Erfolgt schrittweise durch den Kanton	
	– Winteröffnung Lukmanierpass	✓		
	– Verbindungsstrassen		Erfolgt schrittweise durch den Kanton	
	– Bessere ÖV-Verbindungen nach / von den Zentren		Wird im Rahmen einer Studie abgeklärt. Eher Konzentration auf Fahrplanverdichtung	
	– Bahn- und Postterminal und Güterumschlagszentrum Ilanz			Abhängig von RhB und Post
	– Angebote Ruf- und Nachtbusse	✓		
	– Tarifverbund Nordbünden			War bei Gemeinden in Vernehmlassung. Kein Bedürfnis
	– Direkter Anschluss der Surselva an die NEAT (Porta alpina)			Entscheid auf Bundes- und Kantonsebene negativ
	– Fuss- und Veloverkehr, Trekking			Erfolgt laufend

h) Administraziun dils rumians

La **quantitad totala** da rumien ha muntau igl onn da rapport a 27 292,42 tonnas (29 258,93 tonnas) e schai cun quei la quantitad digl onn precedent. Quei ei d'attribuir surtut al fatg che la quantitad da luadiras dalla Tegra ei sereducida per 1817 tonnas.

La quantitad dall'aua da sfundrada menada neu dalla deponia regionala Plaun Grond ella canalisaziun ed ella serenera ha muntau igl onn 2009 a 16 912 m³ (23 632 m³).

Ils cuosts per il survetsch da rimnada ein s'augmentai levamein. Per l'ina ei la quantitad da rimnada carschida per 206 tonnas, per l'autra ha la carischia da l'ASTAG muntau a 2,4 pertschient.

Il menaschi dil stabiliment per economisar rumien Plaun Grond funcziunescha stupent e per cletg ha ei dau negins accidents. Las obligaziuns en connex cun igl audit da segirtad ein tuttas vegnidas ac-cumplidas igl onn da rapport.

La midada pertuccont la rimnada da veider ei sefa-tga valer era finanzialmein. Ils cuosts han saviu vegnir reduci per rodund CHF 100 000.–. Tut il veider vegn ussa rimnaus a Plaun Grond e transportaus naven da leu cun la viafier a Surava tier la Misapor, nua ch'el vegn transformaus en material d'isoliar. Cun la pressa da ballas ein 1685 ballas (1450) da rumien e 1200 ballas (1277) da cartun veder vegnidas producidas. Da niev vegn rimnau a Plaun Grond butteglias da PET, medicaments, corc e ballots da silo.

h) Abfallbewirtschaftung

Die **gesamte Abfallmenge** betrug im Berichtsjahr 27 292,42 Tonnen (29 258,93) und liegt damit unter der Menge des Vorjahres. Dies ist vor allem dem Umstand zuzuschreiben, dass die Schlackenmenge aus der Tegra um 1817 Tonnen zurück gegangen ist.

Die im Jahre 2009 der Kanalisation und der Abwasserreinigungsanlage zugeleitete Sickerwassermenge aus der Regionaldeponie Plaun Grond betrug 16 912 m³ (23 632 m³).

Der Aufwand beim Sammeldienst hat sich leicht erhöht. Dies weil die Sammelmenge um 206 Tonnen zugenommen hat und weil die ASTAG-Teuerung 2,4 Prozent betrug.

Der Betrieb der ABA Plaun Grond funktionierte ausgezeichnet und erfreulicherweise waren keine Unfälle zu verzeichnen. Die Auflagen im Zusammenhang mit dem durchgeführten Sicherheitsaudit wurden im Berichtsjahr alle erfüllt.

Der Wechsel bei der Glassammlung hat sich auch finanziell niedergeschlagen. So konnten die Aufwendungen um rund CHF 100 000.– gesenkt werden. Das gesammelte Glasgut wird neu in Plaun Grond gesammelt und von dort mit der Bahn nach Surava zur Misapor transportiert, wo es zu Dämmstoff verarbeitet wird.

Mit der Ballenpresse wurden 1685 Ballen (1450) mit Kehrlicht und 1200 Ballen (1277) mit Altkarton hergestellt. Neu werden in Plaun Grond PET-

La collaboraziun cun l'Uniun d'interess per la dismessa da rumien digl intschess Lint (ZKL Linthgebiet) ha funcziunau stupent. Conform alla nova lescha per la protecziun digl ambient ei il contract cun l'ardera vegnius visaus per la fin da november 2012. Silsuenter vegn il rumien dalla Regiun Surselva menaus a Trimmis, quei che porta avantatgs logistics.

Ils cuosts per il **transport a lunga distanza** han importau intragliauter CHF 40.57 (CHF 35.70) per tonna. Dallas 9900 tonnas rumien (8745), ch'ei vegnidas menadas ell'ardera digl intschess Lint, ein 5203,29 tonnas ni 52,56 pertschien vegnidas transportadas cun la viafier e 4696,71 tonnas ni 47,44 pertschien sin via.

La taglia sin la plivaleta ch'ei da pagar per l'administraziun da rumien munta a CHF 437 947.35 (CHF 464 524.86). Sco taglia preliminar han CHF 273 103.57 (CHF 192 673.18) saviu vegnir quintai vitier, aschia ch'ins ha stuiu sbursar alla Confederaziun per il 2009 ina taglia sin la plivaleta da CHF 164 843.78 net (CHF 271 851.68).

Per igl onn 2009 ha la Regiun Surselva stuiu pagar alla Confederaziun CHF 172 800.– sco **taxa dad OTDV** – quei a basa dall'ordinaziun davart la taxa per sanar deponias veglias. Per mintga tonna deponida ston ins pagar da niev CHF 15.– enstagl da CHF 20.– sco entochen dacheu. Quels daners vegnan duvrai per sanar deponias veglias ell'entira Svizra.

Igl onn da rapport han las vischnauncas saviu furnir senza pagar 1426 tonnas (1533) **rauba blocconta**. Vitier vegnan aunc 325 tonnas (162) ferramenta. Quintau tenor il prezi da marcau corrispunda quei ad ina summa da CHF 425 707.–.

La **taxa da basa** ei vegnida reducida igl onn 2009 sin 0,18 permelli. Il recav dallas taxas da basa da CHF 2 291 302.81 ei tuttina aunc in tec pli aults ch'igl onn precedent. Il recav dallas taxas d'embaladi ei sesbassaus levamein sin CHF 1 394 800.55. La cumpart dallas taxas tenor prestaziun allas taxas totalas munta a 57,21 pertschien (61.84). Cun quei vegn il principi dil caschunader risguardaus commensuradamein.

Ils indrezs a Plaun Grond han saviu vegnir amortisai dil tuttafatg. La valeta cudischada dil stabiliment per **economisar rumien muntava per ils 31 da december 2009** a CHF 1.–. Igl onn da rapport ha la suprazion schau elaborar in preproject general per Plaun Grond. Tenor quel ston ins quintar per la construcziun dalla 3. etappa cun rodund CHF 8,6 miu. Ei dat denton ulteriuras opziuns che ston aunc vegnir examinadas a funs.

Flaschen, Medikamente, Kork und Silofolien gesammelt.

Die Zusammenarbeit mit der ZKL Linthgebiet verlief ausgezeichnet. Aufgrund des neuen kantonalen Umweltschutzgesetzes wurde der Vertrag mit der KVA per Ende November 2012 gekündigt. Ab diesem Termin wird der Kehricht der Regiun Surselva nach Trimmis geführt. Dieser Umstand bietet Vorteile bei der Logistik.

Die mittleren Kosten für den **Ferntransport** betragen pro Tonne CHF 40.57 (CHF 35.70). Von den 9900 Tonnen Abfall (8745), die der KVA Linthgebiet zur Verbrennung zugeführt wurden, sind 5203,29 Tonnen oder 52,56 Prozent per Bahn und 4696,71 Tonnen oder 47,44 Prozent auf der Strasse transportiert worden.

Die für die Abfallbewirtschaftung zu entrichtende Mehrwertsteuer betrug CHF 437 947.35 (464 524.86). Als Vorsteuer konnten CHF 273 103.57 (192 673.18) angerechnet werden, so dass per 2009 netto noch eine Mehrwertsteuer von CHF 164 843.78 (271 851.68) dem Bund abzuliefern waren.

Für das Jahr 2009 musste die Regiun Surselva CHF 172 800.– als **VASA-Abgabe** dem Bund abliefern. Dies auf der Basis der Verordnung über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten. Pro abgelagerte Tonne sind neu CHF 15.– statt wie bis anhin CHF 20.– zu entrichten. Diese Gelder werden zur Sanierung von Altlasten in der ganzen Schweiz verwendet.

Im Berichtsjahr wurde von den Gemeinden 1426 Tonnen (1533) **Sperrgut** gratis angeliefert. Hinzu kamen noch 325 Tonnen (162) Eisenschrott. Umgerechnet auf Entsorgungspreise entspricht dies einem Betrag von CHF 425 707.–.

Die **Grundgebühr** wurde 2009 auf 0,18 Promille gesenkt. Der Ertrag aus den Grundgebühren liegt mit CHF 2 291 302.81 dennoch leicht höher als im Vorjahr. Der Ertrag aus den Gebindegebühren hat sich mit CHF 1 394 800.55 leicht verringert. Der Anteil der leistungsbezogenen Gebühren an den gesamten Gebühren beträgt 57,21 Prozent (61,84). Damit wird dem Verursacherprinzip angemessen Rechnung getragen.

Die Anlagen in Plaun Grond konnten ganz abgeschrieben werden. Der Buchwert der **Abfallbewirtschaftungsanlage per 31. Dezember 2009** betrug CHF 1.–. Der Regionalvorstand hat im Berichtsjahr ein Vorprojekt für ein Gesamtkonzept in Plaun Grond in Auftrag gegeben. Dieses zeigt, dass für den Bau der dritten Etappe mit rund CHF 8,6 Mio. gerechnet werden muss. Es gibt jedoch weitere Optionen, die einer vertieften Abklärung bedürfen.

Tabelle: Abfallbewirtschaftungsstatistik

Stammdaten / Masseinheit		2006	2007	2008	2009
Bediente Gemeinden		44	44	44	43
Einwohner	E	24 875	24 733	24 714	24 620
Gebäudeversicherungswerte in CHF	100	9 916 628	10 027 954	10 680 083	10 974 805
Gesammelte Abfallmenge	t	6 049	5 869	5 867	6 073
Gratis Sperrgut Gemeinden	t	1 504	1 396	1 533	1 426
Gratis Eisenschrott Gemeinden	t	284	258	162	244
Thermisch behandelte					
Abfallmenge	t	8 468	8 599	8 798	9 899
Thermisch behandeltes					
Altholz	t	489	546	840	631
Endgelagerte Schlacke / Abfälle	t	5 251	8 683	8 745	7 175
Gesamte Abfallmenge	t	19 643	21 907	29 258	27 292
Altpapier-Sammlungen	t	1 632	1 570	1 741	1 592
Karton-Sammlungen	t	682	410	702	661
Altglas-Verwertung	t	1 478	1 476	1 443	1 603
Altmetall-Verwertung	t	626	507	442	659
Kühlgeräte-Verwertung	Stk.	499	501	468	591
Betriebsstunden Bagger	Bh	876	750	780	775
Betriebsstunden Pneulader	Bh	1 278	1 440	1 560	1 771

Leistungsdaten

Abfallmenge je Einwohner	kg/E	243,1	237,3	237,4	246,6
--------------------------	------	-------	-------	-------	-------

Gesamte und spezifische Kosten

Sammeldienst	CHF	912 360.40	726 192.00	682 358.90	739 396.10
Anlagebetrieb	CHF	844 167.00	887 680.73	1 105 846.02	853 940.10
Abfallferntransport	CHF	286 861.97	347 625.00	314 059.80	401 729.00
Verbrennung	CHF	1 342 386.25	1 349 572.00	1 469 576.10	1 565 474.60
Abschreibungen	CHF	584 530.50	445 000.00	515 894.25	140 866.75
Verwertungsmassnahmen	CHF	464 655.36	480 571.35	517 969.05	409 412.06
Kostenbeiträge an Gemeinden	CHF	210 000.00	273 000.00	280 000.00	340 000.00
Aufwand Gebühreninkasso	CHF	50 050.91	65 027.70	42 611.66	44 432.50
Gesamtkosten	CHF	4 777 328.20	4 585 396.02	4 970 691.62	5 622 239.95
Sammeldienst je Einwohner	CHF/E	36.67	29.36	27.61	30.03
Sammeldienstkosten je t	CHF/t	150.82	123.73	116.30	121.75
Behandlungskosten je t	CHF/t	158.52	156.94	167.03	158.14



i) Formaziun e cultura

Center da formaziun Surselva

Il 5 da zercladur 2009 ha il parlament regional decidì a caschun dalla sesida campestra a Sursaisa da daventar purtadra dil niev Center da formaziun Surselva. Il Center da formaziun cumpeggia la scola mercantila, la scola professiunala, la scola vinavon sco era la scola da musica ed il survetsch logopedic. Cun fundar in Center da formaziun duein las sinergias enteifer las differentas scolas dil scalem secundar II vegnir meglieradas. In ferm Center da formaziun ha ultra da quei era ina posiziun pli confortabla visavi il Cantun e cheutras sa Glion sco liug da formaziun era vegnir garantius a liunga durada. Las singulas scolas piardan denton in ton da lur autonomia. A caschun dalla sesida campestra dils 18 da november 2009 a Sedrun ei il reglament per il Center da formaziun Surselva vegnius approbaus dil parlament regional e suenter la scadenza dil termin da referendum eis el entraus en vigur. Ussa vala ei da preparar l'acquisiziun dalla purtadra per igl 1. da schaner 2011. Per quei intent ein ins en tractativa cun ils purtaders d'entochen ussa davart las formalitads d'acquisiziun sco era cun il Cantun davart il contract da basa.

Classa da talents Surselva

Igl emprèm onn da menaschi dalla classe da talents Surselva ei vargaus cun success. En tut han 16 talents da sport e d'art frequentau la classe da talents igl onn da scola 2008/09. Duront la fasa da svilup da treis onns separticipescha la Regiun Surselva cun annualmein CHF 25 000.– a quella purschida unica ed innovativa el cantun Grischun.

Museums

El rom dall'acziun da finanziaziun a favur dils museums da muntada surcommunala han ins aunc stuiu tarmetter igl onn 2009 il quen per las ratas annualas a 17 dallas 44 vischnaucas dalla regiun. Quellas vischnaucas han pagau CHF 1237.83 per l'acziun da finanziaziun dils museums. Per il 2009 ein totalmein CHF 28 168.57 vegni sbursai al museum Cuort Ligia Grischa a Trun, al Museum Regional Surselva a Glion sco era al museum claustral a Mustér. Il saldo da conto dall'acziun da finanziaziun dils museums munta per ils 31 da december 2009 a CHF 92 181.69.

j) Scola da musica

La fin dil 2008 ha il preventiv 2009 rendiu veseivels il problem finanziaal dalla Scola da musica Surselva. La taxa da scola era buca pli vegnida adattada dapi igl onn 1993. Las reservas che havevan dau in cert spazi d'agir duront plirs onns alla scola da musica ein idas a fin il 2008. Il parlament dalla Regiun Surselva ha approbau la proposta dad alzar las contribuziuns preliminaras e las parts dils cuosts restonts

i) Bildung und Kultur

Bildungszentrum Surselva

Am 5. Juni 2009 hat das Regionalparlament anlässlich der Landsitzung in Obersaxen beschlossen, die Trägerschaft für das neu zu gründende Bildungszentrum Surselva zu übernehmen. Das Bildungszentrum umfasst die Handelsschule, die Gewerbeschule, die Scola vinavon sowie die Musikschule und den Logopädischen Dienst. Durch die Gründung des Bildungszentrums soll eine bessere Synergienutzung unter den verschiedenen Schulen des Sek.-2-Bereichs erzielt werden. Ein starkes Bildungszentrum hat darüber hinaus auch eine bessere Position gegenüber dem Kanton zur Folge und dadurch kann das Bildungsplatzes llanz längerfristig gesichert werden. Damit einher geht natürlich ein Autonomieverlust für die einzelnen Schulen. An der Landsitzung vom 18. November 2009 in Sedrun wurde das Reglement für das Bildungszentrum Surselva vom Regionalparlament genehmigt und nach Ablauf der Referendumsfrist ist dieses in Kraft getreten. Nun wird es darum gehen, die Vorbereitungen für die Übernahme der Trägerschaft per 1. Januar 2011 zu treffen. Dazu stehen Verhandlungen mit den bisherigen Trägern über die Übernahmeformalitäten sowie mit dem Kanton über den Rahmenvertrag an.

Talentklasse Surselva

Das erste Betriebsjahr der Talentklasse Surselva konnte erfolgreich über die Bühne gebracht werden. Insgesamt haben im Schuljahr 2008/09 16 Talente im Sport und musischen Bereich die Talentklasse frequentiert. Die Regiun Surselva beteiligt sich während der dreijährigen Aufbauphase mit jährlich CHF 25 000.– an diesem innovativen und einmaligen Angebot im Kanton Graubünden.

Museen

Im Rahmen der Finanzierungsaktion zu Gunsten der Museen mit überkommunaler Bedeutung waren 2009 noch an 17 der 44 Regionsgemeinden Rechnungen für die Jahresraten zu stellen. Von diesen Gemeinden sind für die Museen-Finanzierungsaktion CHF 1237.83 einbezahlt worden. Per 2009 wurden dem Museum Cuort Ligia Grischa, Trun, dem Museum Regional Surselva, llanz, sowie dem Klostermuseum Disentis, gesamthaft CHF 28 168.57 ausbezahlt. Der Kontostand der Museen-Finanzierungsaktion beträgt per 31. Dezember 2009 CHF 92 181.69.

j) Musikschule

Der Voranschlag 2009 hatte das finanzielle Problem der Musikschule Ende 2008 in Zahlen erkennbar gemacht. Tatsache war, dass das Schulgeld seit 1993 nicht mehr angepasst wurde. Die Reserven, welche über Jahre der Musikschule einen gewissen

dallas vischnauncas. Aschia han enzacontas dallas subvenziuns dil Cantun, las qualas eran buca vegnidas duvradas sur entgins onns, saviu vegnir incasadas. La taxa da cuors ei vegnida alzada per 8 pertschien ed ei da cumparegliar cun quella dad autras scolas da musica dil cantun Grischun.

Per discussiuns ellas uniuns procuran adina puspei las spetgas alla scola da musica, numnadamein che la bun'instrucziun da musica stoppi semussar ella participaziun activa ellas uniuns dils vitgs. Sco ei para san ins mo metter limitadamein en in corset ils interess musicals dalla giuventetgna. La pluralitad dallas scolaras e dils scolars da musica s'interessescha momentan per las plattaformas el sector dalla musica da rock e pop. Amiez igl onn 2009 ei il project High School Musical vegnius lantschaus. Cun siu immens success ha quei project demussau il grond potenzial dalla giuventetgna en quella sparta.

Malgrad certs trends eis ei denton indispensabel dad intermediar vinavon l'instrucziun da musica en sia funcziun per propi. Quei observan nossas scolastas e nos scolasts da musica cunscienziusamein egl entruidament da musica cun tedlar musica, far musica, semover tenor la musica e comunicar entras la musica.

Il **diember da scolars** ei sesalzaus danovamein sin 1130 scolars. In augment da scolars ha ei dau ella musica instrumentala, nua ch'ei dat parallelamein la pusseivladad da sunar ensemen, da l'auter maun denton era tier ils instruments acustics. Spezialme in egl dat per l'emprema gada l'occupaziun dubla da far musica individuala ed egl ensemble. Il keyboard vegn da niev remplazzaus cun il stagepiano; quei declara la digren da scolars tier il keyboard ed igl augment da scolars tier il clavazin. Il medem ei succediu cun il pass dil schumber alla batteria. Mintgaton stattan e crodan certs roms cun la persuna d'instrucziun da musica.

Bands da scolars ein en moda e vulan era vegnir instruidas a moda professionala. Rodund in tozzel bands ein activas egl intschess dalla Regiun Surselva. Per cletg ha la scola da musica saviu engaschar per quella sparta plirs scolasts da musica arrivai en quei sector. Co metter ensemen ina band, emprendre la metodica cun exercitar, far arranschaments ed atgnas cumposiziuns sco era co duvrar ils indrezs technics e planisar concerts san ils musicists giuvens mo emprendre da personas d'instrucziun cun experientscha. Las cundiziuns da spazi alla sedia dalla scola da musica a Glion ein idealas per l'instrucziun individuala; per l'instrucziun en gruppas e per formaziuns che fan dapli canera, sco p. ex. bands, ei la purschida denton insufficienta per igl avegnir.

Spielraum ermöglicht hatten, gingen Ende 2008 zur Neige. Das Parlament der Regiun stimmte dem Vorschlag einer Erhöhung der Vorwegbeiträge und der Restkostenanteile der Gemeinden zu. Dadurch konnten die über einige Jahre nicht voll ausgeschöpften Subventionsbeiträge des Kantons eingefordert werden. Das Kursgeld wurde um acht Prozent erhöht und lag im vergleichbaren Bereich mit anderen Musikschulen des Kantons Graubünden.

Die Erwartungen an die Musikschule, der gute Musikunterricht müsste sich in aktiver Beteiligung in den Dorfvereinen bewahrheiten, sorgt im Vereinswesen immer wieder für Diskussionen. Anscheinend lassen sich den musikalischen Interessen der Jugend nur bedingt Korsette anlegen. Die gesuchten Plattformen liegen zurzeit für die Mehrheit der Musikschülerinnen und Musikschüler eher auf dem Gebiet der Rock- und Popmusik. Das Mitte 2009 gestartete Projekt des High School Musicals hat das grosse Potenzial der Jugend in dieser Sparte mit grossem Erfolg aufgezeigt.

Innerhalb von gewissen Trends ist es unerlässlich, den Musikunterricht weiterhin in seiner eigentlichen Funktion zu vermitteln. Dies verfolgen unsere Musiklehrpersonen verantwortungsvoll über die Unterweisung in Musik hören, Musik machen, sich zu Musik bewegen und sich über Musik verständigen.

Die **Schülerzahl** ist mit 1130 Fachbelegungen ein weiteres Jahr angestiegen. Steigende Schülerzahlen können einerseits bei Instrumenten festgestellt werden, wo parallel eine Möglichkeit des Zusammenspiels besteht, andererseits aber auch bei den akustischen Instrumenten. Stark auffallend ist zum ersten Mal die Doppelbelegung von Einzel- und Ensemblespiel. Das Keyboard wird neuerdings mit dem Stagepiano ersetzt, dies erklärt den Rückgang bei Keyboard und den Anstieg bei Klavier. Dasselbe passiert von der Trommel zum Schlagzeug. Manchmal stehen und fallen gewisse Fächer mit der Musiklehrperson.

Schülerbands sind «in» und wollen professionell unterrichtet werden. Rund ein Dutzend Bands sind auf dem Gebiet der Regiun Surselva tätig. Es ist ein Glück, dass die Musikschule mehrere arrivierte Musiklehrpersonen in dieser Rubrik verpflichten konnte. Die Zusammenstellung einer Band, die Methodik der Probenarbeit, die Arrangements und die eigenen Kompositionen wie auch der Umgang mit den technischen Anlagen und die Planung von Auftritten kann nur unter Coaching von erfahrenen Lehrpersonen erfolgreich angegangen werden. Die Raumverhältnisse am Sitz der Musikschule in Ilanz sind für den Einzelunterricht ideal, für den Gruppenunterricht und für laute Formationen wie Bands jedoch künftig unzulänglich.

La **formaziun da cant** dalla Scola da musica Surselva ha vinavon success. Plirs facturs han animau entginas scolastas e scolasts da musica da lantschar igl onn 2009 la presentaziun dil High School Musical 1: la specialisaziun dad ina persuna d'instrucziun el sector da musical, pop e rock, la disponibilitad da solists vocals avanzai sco era l'enconuschientscha da bunas vuschs da chor e da buns instrumentalists. En in casting ein 60 cantaduras e cantadurs, acturas ed acturs, saltunzas e saltunzs vegni tsherni. Duront 5 meins naven digl onn da scola 2009/10 ein las sequenzas da musica e da reschia vegnidas exercitadas en emprovas jamnilas ed en in'jamna d'emprova inteniva duront las vacanzas d'atun. La presentaziun cun in'atgna band l'entschatta dil 2010 ha fatg tutta honor alla Scola da musica Surselva ed alla Regiun Surselva.

Il **di dalla scola da musica** da quest onn, la «spassegiada musicala», ei vegnius menaus atras a Vella. El rom dad ina presentaziun d'instruments han ils visitaders saviu veser ed udir la purschida dad instruments en biaras inscenaziuns da solo e dad ensemble. La medema finamira, numnadamein «pur tar la scola da musica tier la gliעד» han era presentaziuns d'instruments, seras da geniturs e **concerts d'exercezi** en biaras vischnauncas. Cun grond engaschi e fantasia organiseschan singuls scolasts da musica e teams da scolasts concerts pli pigns e pli gronds – buca darar era sco musical ni sco inscenaziun. Adina pli savens collaboreschan las scolastas ed ils scolasts da musica cun la scola populara – ton a caschun da presentaziuns d'instruments, sco era duront elaborar ils uraris.

Adina dapli scolaras e scolars s'interesseschan per in'**instrucziun dad improvisaziun**. Quella fuorma d'ina presentaziun musicala, ella quala la musica nescha duront la presentaziun sezza e vegn buca fixada en scret avon, ei interessenta, mo pretenda era dabia dalla persuna d'instrucziun e dil scolar e dalla scolara. Quei rom vegn purschius dapi dus onns dad in pianist da jazz professional sut il num «instrucziun da clavazin en jazz, pop e rock» e sa dumbrar dapi lu adina dapli scolaras.

Die **Gesangsausbildung** der Musikschule Surselva reitet weiter auf Erfolgskurs. Die Spezialisierung einer Musiklehrperson auf dem Musical-, Pop- und Rockbereich, die Verfügbarkeit von avancierten Vokalsolisten und das Wissen um gute Chorstimmen und Instrumentalisten haben einige Musiklehrpersonen dazu bewogen, Mitte 2009 die Aufführung des High School Musical 1 zu lancieren. In einem Casting sind 60 Sängerinnen und Sänger, Schauspielerinnen und Schauspieler, Tänzerinnen und Tänzer ausgewählt worden. Während fünf Monaten ab Schuljahr 2009/2010 wurde das Musical musikalisch und regiemässig mit wöchentlichen Proben und einer Intensivprobewoche während der Herbstferien einstudiert. Die Aufführungen mit eigener Band anfangs 2010 machten der Musikschule Surselva und der Regiun Surselva alle Ehre.

Der diesjährige **Musikschultag** «Musikalischer Spaziergang» wurde in Vella durchgeführt. In der Art und Weise einer Instrumentenvorstellung konnten die Besucher das Instrumentenangebot in vielen Solo- und Ensembledarbietungen erleben. Unter dem Aspekt «die Musikschule unter die Leute zu bringen» zählen auch Instrumentenvorstellungen und Elternabende sowie die **Vortragsübungen** in den meisten Gemeinden. Mit grossem Einsatz und Gestaltungsgeist organisieren einzelne Musiklehrpersonen und Teams von Musiklehrpersonen kleine und grössere Konzerte, nicht selten als Musical oder Spektakel. Die Zusammenarbeit von Musiklehrpersonen und Volksschule findet sowohl bei Instrumentenvorstellungen wie auch beim Aufstellen von Stundenplänen vermehrt statt.

Der Wunsch nach **Improvisationsunterricht** wird immer häufiger gestellt. Diese Form der musikalischen Darbietung, in der das ausgeführte Tonmaterial in der Ausführung selbst entsteht und nicht vorher schriftlich fixiert worden ist, stellt an die Musiklehrperson und an den Lernenden interessante Anforderungen. Das Fach wird seit zwei Jahren von einem Berufsjazzpianisten als «Klavierunterricht in Jazz, Pop und Rock» angeboten und verzeichnet eine wachsende Schülerzahl.

Schülertabelle

	Rhythmik für Kleinkinder	Ensembles / Band	Früherziehung / Grundschule	Grundkurs I und II mit Blockflöte	Blockflöte	Querflöte	Klarinette / Saxophon	Gitarre	Violine / Viola / Violoncello	Akkordeon / Schwyzerörgeli	Keyboard	Klavier / Kirchenorgel	Blechinstrumente	Tambouren	Gesang / Theorie	Schlagzeug / Djembe	Panflöte	Total
Andiast		2		5				1		1	2		2		2	1		16
Breil / Brigels		8	5	10	2			12	1	1	1	6				2		48
Castrisch	4		7	2				4				2	1			1		21
Cumbel		2	4	4	2			3			1	6		1				22
Degen	2		5	2								1		2				12
Disentis / Mustér		7	12			1	5	7	6		2	11	7	4	4	6		72
Duvin							1						1					2
Falera	2	4	2					3				3			2		1	17
Flims	1	14	4	16		1		9	4		1	8			3	4	5	70
Ilanz	15	9	21	10				17	4			22			2	1		101
Laax	6	6	2	7				4	2		9	8				2		46
Ladir				2				2			1							5
Lumbrein	1			4							1		11					17
Luven		1		4				1	3		2	1			1	2		15
Medel	1			5				1				9			1	1		18
Morissen	1		5	3				1				1						11
Mundaun	1	2		1			1	3	2	2	1	5	1				1	20
Obersaxen		6		16				1			2	9						34
Pigniu		1			1	1						2						5
Pitasch												3	1					4
Riein																		
Rueun		1	8					2			1	5					1	18
Ruschein		1		9				3			1	5			1	2		22
Safien				6					2						1			9
Sagogn	4		5	5			2	1	2	1		8				3		31
Schlans																		
Schluein	3	1	6	2				2			1	4			1			20
Schnaus			1										1			1		3
Sevgein	5	1	8	3	1	1		2				3						24
Siat		1	1									2			1	1		6
St. Martin				1				1					1					3
Sumvitg	7	5	6	20	7	2		7	4		2	20		5	4	3		92
Suraua	2	2	3	2				1				1	4		2			17
Tenna				2	3													5
Trin			6	6				2	3		3	6				1		27
Trun	1	5	7	9		1	7	5	3	1		10			1			50
Tujetsch	2		21	4			2	12	1		3	8	1		7	2		63
Valendas	1	1		4				1	1			3	1	1		1		14
Vals		1	18	2			1	12	1	6	1	6	5		1	1		55
Vella	4	9	7	6		1	1	3			1	8	1		1			42

	Rhythmik für Kleinkinder	Ensembles / Band	Früherziehung / Grundschule	Grundkurs I und II mit Blockflöte	Blockflöte	Querflöte	Klarinette / Saxophon	Gitarre	Violine / Viola / Violoncello	Akkordeon / Schwyzerörgeli	Keyboard	Klavier / Kirchenorgel	Blechinstrumente	Tambouren	Gesang / Theorie	Schlagzeug / Djembe	Panflöte	Total
Versam	1			4				2				1	1					9
Vignogn			2	1									1					4
Vrin				5				1			1	2						9
Waltensburg	1	3	2	4			1	5		1						2		19
Erwachsene		2			1			5		2		4				2		16
Kantons- schüler									1			1						2
ausserregionale Musikschüler			1				1		1			7			2	2		14
Total	65	94	169	186	17	8	21	136	42	15	37	201	40	12	42	37	8	1130



«Barometer d'opiniun» general

Per il Survetsch da logopedia Surselva (SLS) ha igl onn 2009 purtau biaras midadas, era sin fundament dallas novaziuns e malsegirtads sin il camp dalla politica da scola. Ins sto s'engaschar dapli per ch'ei resti avunda temps per nosa incumbensa principala, numnadamein per la lavur concreta terapeutica cun igl affon. Il temps per l'administraziun e las regulaziuns che semidan da vart dil Cantun paran da crescher adina dapli.

Quella malsegirtad pertuccont quei che vegn a capitar suenter l'aschinumada fasa da transiziun naven dil 2011 procura surtut tier las terapeutas da scola per bia malcontentientscha.

Sut quellas cundiziuns da basa pli difficilas meretan las terapeutas ed ils terapeuts dil SLS in cordial engraziament per lur grondius engaschi a favur da cars-tgauns cun singularitads dil lungatg e dil discuorer!

Posiziun davart projects dalla politica da scola

La menadra dil SLS, Lucia Lechmann Carigiet, il parsura dil departament da formaziun, Martin Mathiuet, ed il secretari regional, Duri Blumenthal, han egl'emprems semester priu posiziun davart ils suandonts projects resp. documents dil Cantun:

- directives revedidas davart la finanziaziun da mesiras pedagogic-terapeuticas,
- dossier davart mesiras dalla scola speciala,
- ordinaziun davart l'instrucziun speciala,
- concordat dalla pedagogia speciala/cunvegna intercantunala davart la collaboraziun el sector dalla pedagogia speciala,
- consultaziun davart la revisiun totala dalla lescha da scola.

Parallelamein allas fatschentas currentas dalla politica da scola ha il SLS elaborau in concept regional per la purschida pedagogic-terapeutica. La Regiun Surselva era sestentada da saver porscher allas vischnauncas resp. als purtaders da scola – era sche la Nova ulivaziun da finanzas fuss vegnida acceptada – il sustegn logopedic necessari, sco era las ulteriuras mesiras pedagogic-terapeuticas per la lavur cun affons e giuvenils cun in basegns da formaziun special.

Il mintgadi logopedic sut cundiziuns engrevegiontas

La gripa da pors temida ha buca caschunau grondas difficultads al SLS. Las mesiras da higiena e da prevenziun ein vegnidas augmentadas empau ed han sco ei para gidau.

Per fastedis procuran denton la surcarga permanente ella repartiziun dallas lecziuns da terapia, surtut ellas regiuns romontschas. Per quei che memia paucas logopedas lavuran ella Surselva, san biars affons buca vegnir susteni a moda optimala. Las fasas da terapia ein per quei pli cuortas ed affons cun

Allgemeiner «Stimmungsbarometer»

Für den Logopädischen Dienst Surselva (LDS) war 2009 ein bewegtes Jahr, geprägt von den vielen Veränderungen und den damit verbundenen Unsicherheiten auf schulpolitischer Ebene. Es muss bedeutend mehr Aufwand betrieben werden, damit genügend Zeit für unser Kerngeschäft, für die konkrete therapeutische Arbeit am Kind übrig bleibt. Der administrative Aufwand und die wechselnden Regelungen seitens des Kantons scheinen ständig zuzunehmen.

Insbesondere den Schultherapeutinnen bereitet die Ungewissheit am meisten Unmut, was nach der sogenannten Übergangsphase ab 2011 mit ihnen geschehen wird.

Den Therapeutinnen und Therapeuten des LDS gebührt ein herzliches Dankeschön für ihr tolles Engagement unter den deutlich erschwerten Rahmenbedingungen zugunsten sprach- und sprechauffälliger Menschen!

Stellungnahme zu schulpolitischen Vorlagen

Die Leiterin des LDS Lucia Lechmann Carigiet, der Bildungsdepartementsvorsteher Martin Mathiuet und der Geschäftsführer Duri Blumenthal haben im ersten Halbjahr zu folgenden Vorlagen, bzw. Papieren des Kantons Stellung genommen:

- Revidierte Weisungen zur Finanzierung der pädagogisch-therapeutischen Massnahmen,
- Dossier Sonderschulmassnahmen,
- Verordnung über die Sonderschulung,
- Sonderpädagogik-Konkordat/Interkantonale Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Bereich der Sonderpädagogik,
- Vernehmlassung zur Totalrevision des Schulgesetzes.

Parallel zu den laufenden schulpolitischen Geschäften erarbeitet der LDS ein regionales Konzept für das pädagogisch-therapeutische Angebot. Die «regiun surselva» ist bestrebt, den Gemeinden, resp. Schulträgerschaften die nötige logopädische Unterstützung sowie die übrigen pädagogisch-therapeutischen Massnahmen Kindern und Jugendlichen mit besonderem Bildungsbedarf bieten zu können.

Logopädischer Alltag unter erschwerten Bedingungen

Die befürchtete Schweinegrippe bereitet dem LDS nicht grosse Mühe. Die etwas erhöhten Hygiene- und Präventionsmassnahmen scheinen gut zu wirken.

Kopfzerbrechen bereitet aber die permanente Überlastung mit der Aufteilung der Therapiektionen, vor allem in romanischsprechenden Regionen. Weil in der Surselva zu wenig Logopädinnen arbeiten, können viele Kinder nicht optimal unterstützt werden. Es finden kürzere Therapiephasen statt und

Logopädie: Fakten und Zahlen für das Jahr 2009

Therapeuten und Therapeutinnen:	8 (bis Juni 2009), 9 (ab August 2009)
Stellenprozente im Durchschnitt:	374%
Behandlungsorte:	Ilanz, Castrisch, Versam, Luven*, Vella, Trun, Lumbrein, Sagogn*, Flims, Vuorz/Waltensburg, Danis*, Trun, Disentis/Mustér, Sedrun
Administrative Sitzungen:	6
Fachsitzungen:	6

Erteilte Lektionen für Logopädie im Jahr 2009

Therapiektionen	Total 09	Total 08	Total 07	Total 06	Total 05
Logopädie (IV-Fälle), inkl. Fachberatung/Elterngespräch	432,55	437,15	3 694,25	3 208,25	3 551,25
Logopädie (Krankenkasse)	194,05	103,50	115,25	73,25	74
Logopädie (kant. Fälle)	3 517,50	3 678,50	232	366,75	319
Abkl. und Beratungen, inkl. Nachkontrollen	184	173	255	227,75	238,75
Total	4 328,10	4 392,15	4 296,50	3 876,00	4 183,00

Schultherapie (Legasthenie und Dyskalkulie): Fakten und Zahlen für das Jahr 2009

Therapeutinnen und Therapeuten:	16
Stellenprozente im Durchschnitt:	343,30%
Behandlungsorte:	verschiedene Schulhäuser in der gesamten Surselva
Treffen zwischen Therapeutinnen/Therapeuten:	2

Erteilte Lektionen für Legasthenie und Dyskalkulie im Jahr 2009

Therapiektionen	1. Q.	2. Q.	3. Q.	4. Q.	Total 09	Total 08	Total 07	Total 06	Total 05
Legasthenie	732	719	482	847	2 780	2 931	3 582	4 065	4 246
Dyskalkulie	379	322	148	252	1 101	1 125	776	763	1 226
Total	1 111	1 041	630	1 099	3 881	4 056	4 358	4 828	5 472

ils medems disturbis vegnan cumpigliai en pintgas gruppas da terapia. Savens sa in affon visitar mo ina lecziun da logopedia ad jamna, schegie ch'el havess il dretg sin 2 entochen 3 lecziuns, en cass pli gravonts schizun entochen 6 lecziuns. Ils geniturs ed ils scolasts vegnan informai davart la sutcapacitad da plazs da terapia entras las logopedas el liug. La finamira suprema dil SLS ei da porscher – malgrad ina liunga gliesta da spetga – silmeins in'examinaziun cun cussegliaziun a tut ils affons annunziai che han singularitads dil lungatg. Per saver realisar quella finamira ein las logopedas prontas da prestar sururas.

Logopedia per carschi

Cun Ingrid Meyer Weber e Barbara Köppl ha il SLS a disposiziun duas logopedas cun experientscha el sectur medicinal-therapeutic. Il diember da lecziuns da terapia cun carschi ei s'augmentaus quest onn per rodund 90 lecziuns. Pazients staziunars vegnan tractai el spital, pazients ambulants san frequentar dapi la stad las lecziuns da logopedia ellas localitads dalla secziun d'ergoterapia a Glion. Il project dalla terapia da lungatg per pazients carschi ei vegnius lantschus cun grond optimissem. Per igl avegnir para il project denton dad esser periclitous entras

Kinder mit gleichem Störungsbild werden in Kleingruppen therapiert. Oft kann einem Kind nur eine Lektion Logopädie pro Woche geboten werden, auch wenn es Anspruch auf zwei bis drei Lektionen, in Härtefällen bis zu sechs Lektionen hätte. Die Eltern und Fachpersonen werden durch die vor Ort tätigen Logopädinnen über die Unterkapazität an Therapieplätzen informiert.

Höchstes Ziel des LDS ist es, trotz langer Warteliste allen angemeldeten Kindern mit Sprachauffälligkeiten wenigstens eine Abklärung mit Beratung anzubieten. Um dieses Ziel realisieren zu können, sind die Logopädinnen bereit, Überstunden zu leisten.

Logopädie bei Erwachsenen

Mit Ingrid Meyer Weber und Barbara Köppl hat der LDS zwei erfahrene Logopädinnen im medizinisch-therapeutischen Bereich. Die Anzahl der Therapiektionen mit Erwachsenen ist dieses Jahr um rund 90 Lektionen gestiegen. Stationäre Patienten werden im Spital behandelt, ambulante Patienten erhalten seit dem Sommer Logopädie in den Räumlichkeiten der Ergotherapie Sektion Ilanz.

Der mit viel Optimismus lancierte Aufbau der Sprachtherapie bei erwachsenen Patienten in der Surselva scheint aber in Zukunft durch die Rege-

las regulaziuns da santésuisse resp. entras il contract da tariffas cun il Concordat dallas cassas da malsauns svizras.

Collaboraziun interdisciplinara

Sut las cundiziuns actualas pretenda ina planisaziun e creaziun da terapia optimala ina collaboraziun aunc pli stretga denter las terapeutas ed ils terapeuts, il survetsch psicologic da scola, il center da cumpetenza per la scolaziun speciala «Casa Depuoz», las direzziuns da scola resp. las persunas d'instrucziun, sco era denter il Survetsch da pedagogia curativa dil Grischun, la secziun d'ergoterapia dalla Crusch cotschna ed ils miedis. Ultra da quei fixescha la menadra dil SLS – tut tenor basegns – sesidas dil fatg cun menadras e menaders da differentas instituziuns.

La primavera ha liug ina sentupada dil fatg denter il team da logopedia ed ils dus miedis d'affons dr. med. Nathalie Casutt e dr. med. Benedikt Malin. Il tema da quella occurrenza ei: prevenziun da disturbis cumplex dil lungatg, registraziun tumpriva dad affons da resca e lavur terapeutica cun affons pigns.

A caschun dalla sentupada da primavera orientescha Claudia Morell da Tusaun, pedagoga curativa per la scola, las terapeutas da scola davart sias experientschas cun il model integrativ ella vischnaunca da pilot Tusaun.

Lavur da publicitad

Il messadi principal dall'entira lavur da publicitad da quest onn secloma: disturbis dil lungatg basegnan in'examinaziun/diagnosa precisa e silsunter ina terapia sistematica. **Pli baul che l'intervenziun terapeutica succeda e pli grondas che las schanzas da megliorar ni normalisar il disturbi ein.** Quei vala per tut ils secturs: lungatg, vusch, laguoter, leger e scriver.

Ils 6 da mars 2009 ei stau il «Di europeic dalla logopedia». Material d'informaziun davart il tema «**Buca surschar il lungatg alla casualitad**», davart il toc da teater «**Léonie, oder wenn stumme Fische sprechen**», sco era il **formular da reglament** ein vegni reparti ella Surselva surtut ad experts da logopedia el camp medicinal. Il teater ei vegnius organisaus dalla Federaziun professiunala da logopedas e logopeds grischuns ed ei vegnius presentaus a Tusaun ed a Cuera. Il toc raquenta dad ina dunna che ha piars sia habilitad da discuorer entras ina daguota e co ella empren da quescher en nies mund pleins da discuors. Omisduas inscenaziuns han anflau gronda accoglientscha tier il public ed ein stadas in success cumplein.

Sin damonda dalla «Canorta – ils Lumpazzis» ha giu liug la fin da mars ina sera d'informaziun ella Fermata a Falera. Lucia Lechmann Carigiet muossa a maun dad ina part teoretica ed ina part pratica co **ina promoziun dil lungatg che accumpogna il svilupsa proceder el mintgadi.** Silsunter vegn il proceder da cussegliaziun, d'annunzia e da sclariment dil SLS presentaus cuortamein.

lungen der «santé-suisse», bzw. den Tarifvertrag mit dem «Konkordat der Schweizerischen Krankenversicherer» gefährdet zu sein.

Interdisziplinäre Zusammenarbeit

Eine optimale Therapieplanung und -gestaltung fordert unter den aktuellen Gegebenheiten eine noch engere Zusammenarbeit zwischen Therapeutinnen und Therapeuten, Schulpsychologischem Dienst, Kompetenzzentrum für Sonderschulung «Casa Depuoz», den Schulleitungen, bzw. Lehrkräften sowie zwischen Heilpädagogischem Dienst, Ergotherapie-Sektion des Roten Kreuzes und Ärzten. Zusätzlich vereinbart die Leiterin des LDS – je nach Bedarf – Fachsitzungen mit Leiterinnen und Leitern verschiedener Institutionen.

Im Frühjahr findet ein Fachtreffen zwischen dem Logopädie-Team und den beiden Kinderärzten Dr. med. Nathalie Casutt und Dr. med. Benedikt Malin statt. Thema dieser Veranstaltung ist: **Prävention komplexer Sprachstörungen, frühzeitige Erfassung von Risikokindern und therapeutische Arbeit mit Kleinkindern.**

Am Frühlingstreffen orientiert die schulische Heilpädagogin Claudia Morell aus Thusis die Schultherapeutinnen über ihre Erfahrungen betreffend **integratives Modell** in der Pilotgemeinde Thusis.

Öffentlichkeitsarbeit

Die Hauptbotschaft der gesamten Öffentlichkeitsarbeit in diesem Jahr lautet: Sprachstörungen benötigen eine sorgfältige Abklärung/Diagnose und anschliessend eine gezielte Therapie. **Je früher die therapeutische Intervention geschieht, umso grösser sind die Chancen einer Verbesserung oder Normalisierung der Störung.** Dies gilt für alle Bereiche: Sprache, Stimme, Schlucken, Lesen und Schreiben. Am 6. März 2009 findet der «Europäische Tag der Logopädie» statt. Informationsmaterial zum Thema «**Sprache nicht dem Zufall überlassen**», zum Theaterstück «**Léonie, oder wenn stumme Fische sprechen**» sowie das «**Verordnungsformular**» werden in der Surselva insbesondere logopädiennahen Fachpersonen aus dem medizinischen Bereich verteilt. Das vom Berufsverband Bündner Logopädinnen und Logopäden organisierte Theaterstück wird in Thusis und Chur aufgeführt. Es zeigt, wie eine Frau durch einen Schlaganfall ihre Sprache verloren hat, und wie sie in unserer sprachlastigen Welt das Schweigen erlernt. Beide Aufführungen kommen bei den Leuten sehr gut an und sind ein voller Erfolg.

Auf Anfrage der «Canorta – ils Lumpazzis» findet Ende März ein Informationsabend in der Fermata in Falera statt. Lucia Lechmann Carigiet zeigt anhand eines theoretischen und praktischen Teils wie **entwicklungsbegleitende Sprachförderung im Alltag** geschehen kann. Anschliessend wird das Beratungs-, Anmelde- und Abklärungsverfahren des LDS kurz vorgestellt.

Cuort suenter l'entschatta dalla scola presentan Ingrid Meyer Weber e Denise Kamber-Mülhauser ella Casa Depuoz lur lavur sco logopedas. Ellas informeschan davart **il lungatg, la communicaziun, la percepziun ed ils accents da terapia ella logopedia**. Attenziun speciala dedicheschan ellas alla communicaziun cumpletonta e remplazzonta ed alla terapia da laguoter.

Ils 23 da november ha Ingrid Meyer Weber referiu el Spital regional Surselva a Glion davart **logopedia / terapia dil lungatg cun pazients carschi en tractament staziunar ed ambulat**. L'occurrnza organisa da dr. med. R. Thouet ei stada frequentada bein. La Regiun Surselva ha offeriu a tut ils presents in apero, tenor il motto «discuorer, magliar, beiber». Alla meisa d'informaziun vegnan ils novs flyers dil SLS ed il material d'afasia presentai.

Formaziun supplementara

Pliras terapeutas e plirs terapeuts dil SLS han frequentau **cuors da formaziun supplementara** ni sesanflan en ina **scolaziun complementara alla professiun «pedagogia curativa da scola»**.

Las logopedas da lungatg romontsch frequentan duront treis jamnas il cuors **«Rumantsch grischun en scola»**, organisaus dil Cantun. Treis terapeutas da scola absolveschan la quarta jamna da cuors da quei project.

La menadra Lucia Lechmann Carigiet frequenta duront quater dis a Turitg dus cuors davart il tema **«scolaziun integrativa – la rolla dalla logopedia en scoletta ed el mintgadi da scola»**.



Kurz nach Schulanfang stellen Ingrid Meyer Weber und Denise Kamber-Mülhauser in der Casa Depuoz ihre Arbeit als Logopädinnen vor. Sie erzählen über **Sprache, Kommunikation, Wahrnehmung und logopädische Therapieschwerpunkte**. Ein besonderes Augenmerk gilt der unterstützten Kommunikation und der Schlucktherapie.

Am 23. November hält Ingrid Meyer Weber einen Vortrag mit dem Thema **Logopädie / Sprachtherapie mit erwachsenen Patienten stationär und ambulat** im Regionalspital Ilanz.

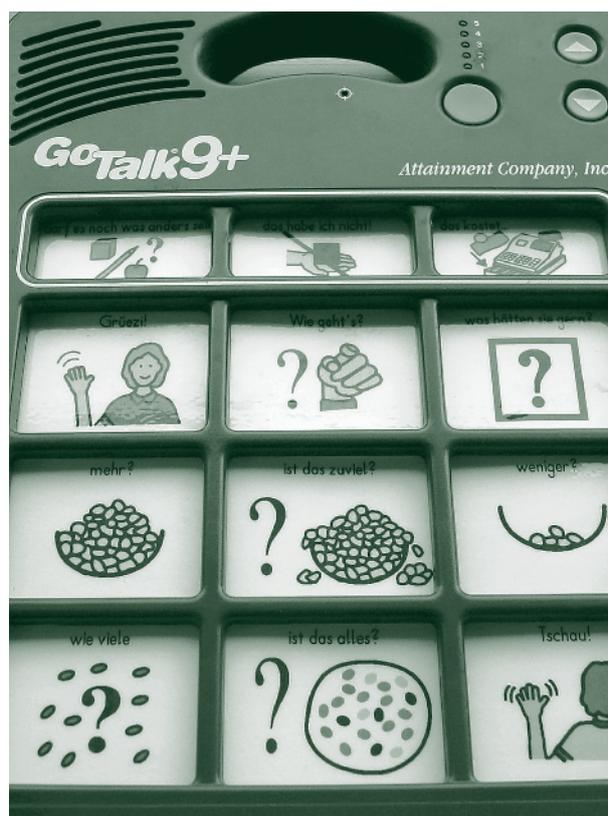
Die von Dr. med. R. Thouet organisierte Veranstaltung ist gut besucht. Die «regiun surselva» offeriert allen Anwesenden einen Apéro, nach dem Motto «Sprechen, essen, trinken». Am Infotisch werden die neuen Flyers des LDS und Aphasiematerial präsentiert.

Fortbildung

Mehrere Therapeutinnen und Therapeuten des LDS besuchen **Weiterbildungskurse** oder befinden sich in der **berufsbegleitenden Ausbildung «Schulische Heilpädagogik»**.

Die romanischsprechenden Logopädinnen besuchen während drei Wochen die vom Kanton organisierten Kurse **«Rumantsch grischun en scola»**. Drei Schultherapeutinnen absolvieren die vierte Kurswoche dieses Projektes.

Die Leiterin Lucia Lechmann Carigiet besucht während vier Tagen in Zürich zwei Kurse zum Thema **«Integrative Schulung – Rolle der Logopädie»** im Kindergarten und schulischem Alltag.



Persunal

Per la fin digl onn da scola 2008/09 banduna la logopeda Annina Maissen da Mustér/Cuera suenter in'actividad da sis onns il SLS per entscheiver a Friburg il studi dalla pedagogia curativa da scola. Al SLS reussescha ei buca da puspei occupar sia piazza, perquei ch'ei dat mo paucas logopedas romontschas.

La terapeuta da scola Dorith Malär da Trin, che absolvescha la scolaziun da pedagoga curativa da scola a Cuera complementarmein alla professiun, banduna medemamein la stad il SLS suenter 15 onns d'actividad.

La logopeda Flurina Anderegg-Fontana festivescha siu giubileum da diesch onns tier il SLS.

La logopeda Ingrid Meyer Weber da Sagogn vegn emploiada da niev per l'entschatta da fenadur 2009. Per l'entschatta digl onn da scola 2009/10 san la logopeda Denise Kamber-Mülhauser da Vuorz e las terapeutas da scola Béatrice Capatt-Itin da Trin-Mulin ed Antonia Caspers-Bertogg da Trin vegnir engaschadas da niev.

Naven digl uost 2009 lavura la menadra dil SLS Lucia Lechmann Carigiet era sco pedagoga regionala per la Surselva. Ensemen cun siat ulteriuras pedagogas regionalas e cun la «direcziun d'experts da logopedia» vegn denter auter elaboraus il concept da qualitat per incumbensa dil Cantun.

1) Promoziun dad affons fetg talentai

Il project da pilot per la promoziun dad affons fetg talentai ei vegnius budgetaus ed approbaus per ils onns da scola 2006/07–2009/10.

Mintga mardis suentermiezdi s'entaupa la gruppa dad affons fetg talentai en ina stanza da scola dil baghetg dalla scola da musica. Ils affons derivan dall'entira Surselva: igl onn 2009 da Stussavgia, Vella, Val S. Pieder e Sumvitg ed ils davos onns era da Glion, Curaglia, Rueun e Rabius. Igl empram onn eis ei stau 7 affons, il secund onn 8 ed il 2009 5 affons.

Il SLS ha sclariu ils talents dils affons e sin basa da lur fetg gronds talents han els saviu frequentar la gruppa da promoziun.

Il suentermiezdi da promoziun cuoza dallas 13:30–16:25. Mintg'onn da scola stat sut in motto, p. ex. steilas, lenna, ni era la gruppa «colurs, fuormas e figuras». Il tema digl onn vegn dilucidaus ed approfundaus da differentas perspectivias: aspects linguistics, matematics, scientifics, creativs, filosofics, etc. Ina entochen duas excursiuns ad onn (museum, claustra, pinar ina plonta, ...) completeschan

Personelles

Auf Ende Schuljahr 2008/09 verlässt die Logopädin Annina Maissen, Disentis/Chur nach sechsjähriger Tätigkeit den LDS, um in Freiburg das Studium der schulischen Heilpädagogik aufzunehmen. Es gelingt dem LDS nicht, ihre Stelle neu zu besetzen, weil romanischsprechende Logopädinnen rar sind.

Die Schultherapeutin Dorith Malär aus Trin, welche die berufsbegleitende Ausbildung zur schulischen Heilpädagogin in Chur absolviert, verlässt ebenfalls im Sommer den LDS nach 15-jähriger Tätigkeit.

Die Logopädin Flurina Anderegg-Fontana feiert das zehnjährige Jubiläum beim LDS.

Die Logopädin Ingrid Meyer Weber, Sagogn wird auf Anfang Juli 2009 neu angestellt. Auf Beginn des Schuljahres 2009/10 können die Logopädinnen Denise Kamber-Mülhauser, Vuorz/Waltensburg und die Schultherapeutinnen Béatrice Capatt-Itin, Trin-Mulin, und Antonia Caspers-Bertogg, Trin, neu angestellt werden.

Ab August 2009 arbeitet die Leiterin des LDS Lucia Lechmann Carigiet auch als Regionallogopädin für die Surselva. Zusammen mit sieben weiteren Regionallogopädinnen und mit der «Fachleitung Logopädie» wird unter anderem das vom Kanton beauftragte Qualitätskonzept erarbeitet.

1) Hochbegabtenförderung

Das Pilotprojekt Hochbegabtenförderung wurde für die Schuljahre 2006/07–2009/10 budgetiert und bewilligt.

Jeden Dienstagnachmittag traf sich die Gruppe hochbegabter Kinder in einem Schulzimmer des Musikschulgebäudes. Die Kinder reisten aus der ganzen Surselva an: Im Berichtsjahr von Safien, Vella, Vals und Sumvitg. In den letzten Jahren auch von Ilanz, Curaglia, Rueun, Rabius. Im ersten Jahr waren es sieben Kinder, im zweiten acht und 2009 waren es fünf.

Die Kinder wurden durch den SPD abgeklärt und durften auf Grund ihrer sehr hohen Begabung die Fördergruppe besuchen.

Der Fördernachmittag dauerte von 13.30–16.25 Uhr. Jedes Schuljahr stand unter einem Motto, z. B. Sterne, Holz, F³ (Farben, Formen, Figuren). Das Jahresthema wurde im Laufe des Jahres von allen Seiten her beleuchtet und vertieft, sprachlich, mathematisch, naturwissenschaftlich, gestalterisch, philosophisch usw. Eine bis zwei Exkursionen pro Jahr (Museum, Kloster, Baum fällen...) ergänzten

il tema. Alla fin digl onn da scola han mintgamai liug dus dis da promoziun intensiv. El decuors da quels dis stattan differentas visetas cun incumbensas da lavur sin il program. Igl emprem onn han quels dis da promoziun giu liug ella Svizra Centrala, il secund onn el Grischun ed igl onn 2009/10 a Bellinzona. Quels dus dis ein vegni menai atras ensemen cun la gruppa da promoziun dalla Engiadin'Aulta, quei che ha dau la caschun als affons dad emprender d'enconuscher auters affons talentai dil cantun. Tenor experientscha ein quels dus dis il punct culminont digl onn da scola.

Las pli impurtontas finamiras dad in suentermiezdi da promoziun:

- Ils affons ein cunfrontai cun veras sfidas e contonschan lur cunfins intellectuals. Aschia emprendan els da supportar in nunsuccess – ina situaziun ch'els enconuschan buca ni mo fetg darar ella classa regulara.
- El ravugl dad affons semegliants san els mussar lur fermezas senza ch'ei vegni fatg beffas cun els.
- Els vesan ch'ei dat aunc auters affons talentai ed entran en contact cun quels.
- Els lavuran a moda individuala vid in project eligius dad els sez. Alla fin da lur perscrutaziun presentan els il project a lur conscolars.

Impurtont:

- Ils temas che vegnan tractai ein buc el plan d'instrucziun dalla classa regulara.
- Cura ch'in tema vegn tractaus, approfundeschan ils affons quel, enqueran la savida da basa, cumpareglian, colligian la materia cun quei ch'els san gia ed emprovan tenor pusseivladad dad era «inventar» enzatgei niev.

Sectur da sport

El decuors dalla secunda mesadad digl onn 2009 ha la gruppa accumpignonta menau atras per la tiarza gada different proceders d'evaluaziun per sportists fetg talentai ella Regiun Surselva. Per la promoziun sistematica ein ils atlets vegni evaluai, silsunter vegni proponi alla gruppa accumpignonta ed allura eligi da quella a basa da lur attestat da prestaziun.

El decuors dil proceder da sclariment ha igl expert era sclariu ils basegns dils sportists. Ils 24 d'uost 2009 ha la gruppa accumpignonta per la promoziun dad affons fetg talentai priu sut la marella ils sportists proponi e decidu da promover las suandontas disciplinas: gimnastica artistica, gimnastica als urdeins, ir cun skis e mountainbike.

Suenter l'approbaziun dils cussegls da scola ni gremis da scola responsabels, sco era dils employaders ein ils sportists vegni recepi el program per affons fetg talentai ed attribui al program da promoziun. Ils atlets survegnan in sustegn finanziel en fuorma da stipendis commensurai.

das Thema. Am Ende des Schuljahres fanden jeweils zwei Intensivfördertage statt. Im Laufe dieser Tage standen Besichtigungen mit Arbeitsaufträgen auf dem Programm. Im ersten Jahr fanden die Fördertage in der Innerschweiz statt, im zweiten in Graubünden und 2009/10 in Bellinzona. Diese zwei Tage wurden zusammen mit der Fördergruppe Oberengadin durchgeführt, was den Kindern Gelegenheit gab, andere begabte Kinder aus dem Kanton kennenzulernen. Erfahrungsgemäss waren diese Tage ein Höhepunkt des Schuljahres.

Die wichtigsten Ziele eines Fördernachmittags:

- Die Kinder erhalten echte Herausforderungen und stossen an ihre intellektuellen Grenzen. Dadurch lernen sie Misserfolge einzustecken. Etwas, das sie sich von der Regelklasse her nicht oder nur ganz selten gewohnt sind.
- Sie dürfen im Kreis ähnlicher Kinder ihre Stärken zeigen, ohne ausgelacht zu werden.
- Sie erfahren, dass es noch andere talentierte Kinder gibt und knüpfen Kontakte mit ihnen.
- Sie arbeiten selbständig an einem von ihnen gewählten Projekt. Am Schluss ihrer Forschungen stellen sie es den Mitschülern vor.

Wichtig:

- Themen, die bearbeitet werden, sind nicht aus dem Lehrplan der Regelklasse.
- Wird ein Thema bearbeitet, geht man in die Tiefe, sucht Hintergründe, Vergleiche, Vernetzungen und nach Möglichkeiten, etwas Neues zu «erfinden».

Bereich Sport

Im Verlaufe der zweiten Jahreshälfte 2009 wurden von der Begleitgruppe zum dritten Mal verschiedene Evaluationsverfahren für hochbegabte Sportler in der Region Surselva durchgeführt.

Zur gezielten Förderung wurden Sportler evaluiert, der Begleitgruppe vorgeschlagen und auf Grund ihres Leistungsausweises von der Begleitgruppe ernannt.

Im Zuge des Ermittlungsverfahrens klärte die Fachperson die Bedürfnisse der Sportler ab. Die Begleitgruppe der Hochbegabtenförderung hat am Montag, 24. August 2009 die vorgeschlagenen Sportler unter die Lupe genommen und für folgende Disziplinen Förderungen beschlossen: Kunst- und Geräteturnen, Skifahren und Mountain Bike.

Nach erfolgter Zustimmung der jeweiligen Schulräte oder Schulgremien sowie der Arbeitgeber wurden die Sportler ins Hochbegabtenprogramm aufgenommen und ins Förderungsprogramm überwiesen.

Die Sportler erhielten finanzielle Unterstützung in Form von angemessenen Stipendien.

La promoziun dad affons fetg talentai ei sesvilupada ad in bien mied per ulivar empau la via carpusa al success dils sportists fetg talentai.

Sectur da musica

La promoziun dad affons fetg talentai el sectur da musica ha saviu risguardar in unic scolar durant ils emprems dus onns da project. L'entschatta digl onn da scola 2009/10 han ins saviu dar il consentiment ad in'ulteriura damonda e la fin da november 2009 ei in tierz affon vegnius recepius ella promoziun dad affons fetg talentai el sectur da musica. L'instrucziun ha liug a moda decentrala el senn dad ina scola da musica regionala.

Tenor la disposiziun dils cuosts annuala han ils scolars saviu retrer in sustegn finanziel commensurau. Las contribuziuns surveschan alla finanziaziun dad in'instrucziun supplementara el rom principal ed era sco contribuziun proporziunala allas taxas da cuors e spensas per il giug d'ensemble e d'orchester, l'instrucziun da teoria, cuors, camps, concerts e concurrenz.

Sper l'instrucziun amplificada el rom principal vegnan era roms sco formaziun dall'udida, reglas da harmonia e historia da musica tgirai fetg bein e possibiliteschan aschia era a nos affons dalla muntogna dad esser cumpetitivs el mund dalla musica.

m) Lavur da giuventetgna en Surselva

Igl onn 2008 ei il rapport «Lavur da giuventetgna en Surselva» vegnius publicaus. Sper las differentas propostas per las singulas vischnauncas ein era las pusseivladads d'agir per la corporaziun regionala vegnidada mussadas. Quellas san ins situar surtut el sectur da colligiaziun, coordinaziun e sustegn. Dapi l'entschatta dil 2009 surpren il post specialisau jugend.gr per incumbensa dalla Regiun Surselva la cussegliaziun ed igl accumpignament dalla lavur da giuventetgna ellas vischnauncas dalla Regiun Surselva. Il mandat cumpeggia dad in maun il sustegn dils responsabels per la lavur da giuventetgna ellas vischnauncas, da l'auter maun denton era l'incumbensa da crear ina reit da colligiaziun e d'informaziun.

Il tema central digl onn 2009 ei staus la cuntinuaziun dil svilup dalla lavur da giuventetgna ella Cadi. Dapi biars onns meina la fundaziun «Tür auf – Mo vinavon» quella lavur da giuventetgna ellas vischnauncas dil cumin dalla Cadi. Oriundamein vegneva ella finanziada dallas pleivs ed occupava varga 40 perschiens da plazzas da lavur. Surtut problems finansials han sfurzau ils purtaders d'entochen ussa da valetar danovamein la situaziun. Per examinar las pusseivladads d'agir ei ina gruppa da lavur da representantas e representants dallas vischnauncas poli-

Die Hochbegabtenförderung hat sich zu einem sehr guten Werkzeug entwickelt, um hochtalentierten Sportlern den schweren Weg an die Spitze ein wenig zu ebnet.

Bereich Musik

Die Hochbegabtenförderung im Fach Musikbereich hatte in den ersten zwei Projektjahren ein Schüler berücksichtigen können. Anfangs Schuljahr 2009/10 konnte einem weiteren Antrag zugestimmt werden und Ende November 2009 wurde ein drittes Kind in die Hochbegabtenförderung im Bereich Musik aufgenommen. Der Unterricht wird im Sinne einer regionalen Musikschule dezentral erteilt.

Gemäss der jährlichen Kostenaufstellung konnten die Schüler angebrachte finanzielle Unterstützung beziehen. Die Beiträge dienten der Finanzierung von zusätzlichem Unterricht im Hauptfach wie auch als anteilmässigen Beitrag an Kursgelder und Spesen für Ensemble- und Orchesterspiel, Theorieunterricht, Kurse, Lager, Konzertbesuche und Wettbewerbe.

Neben dem erweiterten Unterricht im Hauptfach werden Fächer wie Gehörbildung, Harmonielehre und Musikgeschichte gebührend gepflegt und ermöglichen so auch unseren Bergkindern in der Musikwelt wettbewerbsfähig zu sein.

m) Jugendarbeit in der Surselva

Im Jahr 2008 wurde der Bericht «Jugendarbeit in der Surselva» veröffentlicht. Neben verschiedenen Vorschlägen für die einzelnen Gemeinden wurden dabei auch Handlungsmöglichkeiten für den Regionalverband aufgezeigt. Diese sind vor allem im Bereich der Vernetzung, Koordination und Unterstützung angesiedelt. Seit Anfang 2009 übernimmt die Fachstelle jugend.gr im Auftrag der Regiun Surselva die Beratung und Begleitung der Jugendarbeit in den Gemeinden der Regiun Surselva. Das Mandat beinhaltet einerseits die Unterstützung der Verantwortlichen für Jugendarbeit in den Gemeinden, andererseits aber auch die Vernetzung und Information.

Das zentrale Thema im Jahr 2009 war die Weiterentwicklung der Jugendarbeit in der Cadi. Seit vielen Jahren betreibt die Stiftung «Tür auf – Mo vinavon» diese Jugendarbeit in den Gemeinden des Kreises Cadi. Sie wurde ursprünglich vor allem von den Kirchgemeinden finanziert und verfügte ab 2002 über 40 Stellenprozent. Vor allem Probleme mit der Finanzierung führten zu einer Lagebeurteilung von Seiten der bisherigen Trägerschaft. Um die Handlungsmöglichkeiten zu prüfen, wurde eine Arbeitsgruppe bestehend aus VertreterInnen der politischen Gemeinden, der Kirchgemeinden und der

ticas, dallas pleivs e dallas uniuns da giuventetgna vegnida nominada. Il menader dil post specialisau ha accumpignau e cussegliu quella gruppa da lavur duront igl onn. Il december 2009 han las vischnauncas dalla Cadi decidiu dad incaricar a basa d'in niev contract da prestaziun la purtadra dalla lavur da giuventetgna d'entochen ussa (la fundaziun «Tür auf – Mo vinavon») cun la lavur da giuventetgna ellas vischnauncas dalla Cadi. Las resursas temporalas dalla lavur da giuventetgna ein vegnidas alzadas da 40 sin 80 pertschiens da plazzas. Quei project ei era in bien exempel per la collaboraziun denter differents vischnauncas ella Surselva.

Supplementarmein ein ulteriuras occurrenzias vegnidas organisadas en cooperaziun cun il post jugend.gr. A Sumvitg ha giu liug en collaboraziun cun la ZEPRA e cun ils responsabels communalis ina Meisa rodonda davart il tema «local da giuventetgna a Sumvitg». La discussiun ha tractau ils bassegns dalla giuventetgna e la damonda co ins possi realisar quels en vischnaunca. Ina discussiun cun in tema semegliant («Bitte AufRaumen – juvenils da Flem el spazi public») han ins menau a Flem, era cun igl agid dil menader dil post specialisau.

Pertuccont ina reit da colligiaziun ha giu liug igl avrel 2009 a Glion in'emprema occurrenza d'informaziun per ils responsabels dallas vischnauncas. A cuschun da quella ein pliras damondas en connex cun la funcziun dils incumbensai communalis per giuventetgna, sco era en connex cun autras colligiaziuns vegnidas dilucidadas. Ins ha exprimiu il gjavisch per ulteriuras da quellas sentupadas che duein sefatschentar surtut cun il scomi dad experientschas e dad opiniuns.

n) Post da coordinaziun per fatgs da sanadad

Cumissiuin per fatgs da sanadad Regiun Surselva
Suenter che las cumissiuins permanentas dalla Regiun Surselva ein vegnidas abolidas, vegn suletta-mein aunc la cumissiuin per fatgs da sanadad cuntinuada. En quei che pertucca sia funcziun settracta ei dad in organ cussegliant dil parsura dil departament per sanadad, socialesser, cultura e sport. Cun quei ch'il parsura dil departament ei commember dalla cumissiuin, ei la colligiaziun directa cun la suprastanza dalla Regiun Surselva garantida.

Igl onn 2009 ha purtau alla cumissiuin bia lavur. Ella ei s'occupada surtut cun dus temas impurtants, numnadamein la curvegna da prestaziun denter las instituziuns da tgira e las vischnauncas dalla Surselva ed il project Palliative Care Surselva. Quel vegn a fatschentar nus era egl avegnir. Las gruppas da lavur che la cumissiuin engascha per elaborar ils problems e las damondas prestan mintgamai gronda lavur.

uniuns da giuventetgna eingesetzt. Der Fachstellenleiter hat diese Arbeitsgruppe während des Jahres begleitet und beraten. Im Dezember 2009 haben die Gemeinden der Cadi nun beschlossen, die bisherige Trägerschaft der Jugendarbeit (Stiftung Tür auf – Mo vinavon) mittels eines neuen Leistungsvertrages mit der Ausführung der Jugendarbeit in den Gemeinden der Cadi zu beauftragen. Dabei wurden die zeitlichen Ressourcen der Jugendarbeit von 40 auf 80 Stellenprozente erhöht. Damit steht nun auch in der Surselva ein gutes Beispiel-Projekt in Bezug auf die Zusammenarbeit von verschiedenen Gemeinden zur Verfügung.

Zusätzlich wurden weitere Veranstaltungen unter Mitwirkung der Fachstelle jugend.gr organisiert. In Sumvitg fand in Zusammenarbeit mit dem ZEPRA und Verantwortlichen der Gemeinde ein Runder Tisch mit dem Thema «Jugendraum in Sumvitg» statt. Dabei ging es um die Bedürfnisse der Jugendlichen und die Frage, wie man diese in der Gemeinde umsetzen kann. Ebenso hat in Flims eine Veranstaltung mit dem Titel «Bitte AufRaumen – Flimser Jugendliche im öffentlichen Raum» unter Mitwirkung des Fachstellenleiters stattgefunden.

Bezüglich Vernetzung fand im April 2009 in Ilanz eine erste Informationsveranstaltung für die Verantwortlichen der Gemeinden statt. Dabei wurden verschiedene Fragen in Zusammenhang mit der Funktion der kommunalen Jugendbeauftragten und der weiteren Vernetzung erörtert. Gewünscht sind weitere solche Treffen die sich vor allem mit dem Erfahrungs- und Meinungsaustausch beschäftigen sollen.

n) Koordinationsstelle Gesundheitswesen

Kommission Gesundheitswesen Regiun Surselva
Nachdem die ständigen Kommissionen der Regiun Surselva abgeschafft wurden, wird einzig die Kommission Gesundheitswesen weitergeführt. Von der Funktion her versteht sie sich als beratendes Organ des Departementsvorstehers Gesundheit, Soziales, Kultur und Sport. Mit der Einsitznahme des Departementsvorstehers in der Kommission ist die direkte Verbindung zum Vorstand der Regiun Surselva gewährleistet.

Das vergangene Jahr war für die Kommission recht arbeitsreich. Die beiden schwergewichtigen Themen waren die Leistungsvereinbarungen zwischen den Heimen und den Gemeinden der Regiun Surselva und das Projekt Palliative Care Surselva, das uns auch noch in Zukunft beschäftigen wird. Viel Arbeit wird jeweils in den Arbeitsgruppen geleistet, welche für die Bearbeitung von Problemen und Anliegen durch die Kommission eingesetzt werden.

La cumissiun ei s'entupada igl onn vargau a treis sesidas ed ha tractau las suandontas tematicas:

- novas descripciuns da funcziun per la cumissiun ed il post da coordinaziun per fatgs da sanadad Surselva,
- conclusiun dallas curvegns da prestaziun denter las casas da dimora e las vischnauncas dalla Surselva per ils cuosts da manteniment e renovaziun (categoria 3),
- nova incumbensa per concluder curvegns da prestaziun denter las instituziuns da tgira e las vischnauncas per las categorias 1 e 2 per scaffir letgs da tgira supplementars e midar combras dublas en combras d'in letg tenor la planisaziun generala dil Cantun,
- project Palliative Care Surselva,
- nova finanziaziun dil spital,
- purschida coordinada enteifer la Surselva pertuccont structuradas dil di, letgs da vacanzas e da discarga, sco era la tgira da personas dementas,
- problems da structura en il sector da sanadad ed ellas regiuns da casas da dimora dalla Surselva,
- posiziuns ed informaziuns partenent la renovaziun e la construcziun dallas casas da tgira a Vella, Glion, Flem, Mustér e letgs da tgira supplementars el center Steinhauser a Sursaisa,
- consequenzas dalla Nova ulivaziun da finanzas per ils survetschs socials dalla regiun,
- concept per in magasin per mobiliar da mal-sauns Surselva.

Planisaziun dallas casa da dimora dalla Surselva

La cumissiun ha danovamain stuiu prender posiziun en connex cun la renovaziun planisada dalla casa da dimora e da tgira Plaids a Flem ed ha approbau definitivamein la damonda per scaffir 13 letgs da tgira supplementars. Las instanzas cantunalas han approbau la damonda da Flem e dau glich verda per elaborar il project preliminar.

Ils purtaders dalla casa da dimora e da tgira Cumbel han tscherniu la varianta che prevesa ina nova dimora a Vella. Il november 2009 ha la regenza dil cantun Grischn approbau il project preliminar dil biro d'architectura Allemann Bauer Eigenmann da Turitg e l'entschatta da fenadur 2010 vegn fatg l'emprema badelada per la construcziun dil niev baghetg a Vella.

Ultra da quei ha la Regenza dil cantun Grischn approbau il settember 2009 il project preliminar per sanar, renovar ed engrondir la casa d'attempai e da tgira a Glion. L'emprema badelada duei haver liug igl atun.

Las treis vischnauncas dalla Sursassiala ein secunvegnidas sin in niev concept cun ina purschida da 55 letgs a Mustér e 17 letgs a Sedrun. La sligiazion optimala cun ina unica casa da tgira han ins deplo-

Insgesamt hat sich die Kommission im vergangenen Jahr zu drei Sitzungen getroffen und folgende Anliegen und Themen bearbeitet:

- Neue Funktionsbeschreibungen für die Kommission und Koordinationsstelle Gesundheitswesen Surselva,
- Abschluss der Leistungsvereinbarungen der Kategorie 3 für die Instandsetzungs- und Erneuerungskosten zwischen den Heimen und den Gemeinden der Surselva,
- Neuer Auftrag für den Abschluss von Leistungsvereinbarungen zwischen den Heimen und den Gemeinden für die Kategorien 1 und 2, für zusätzlich geschaffene Pflegebetten und Umwandlung von Zweibett- in Einbettzimmern nach kantonalen Rahmenplanung,
- Projekt Palliative Care Surselva,
- Neue Spitalfinanzierung,
- Koordiniertes Angebot innerhalb der Regiun Surselva an Tagesstrukturen, Ferien- und Entlassungsbetten sowie Betreuung von an Demenz erkrankten Personen,
- Probleme der Strukturen im Gesundheitswesen und in den Heimregionen der Surselva,
- Stellungnahmen und Informationen zum Um- und Neubau der Heime in Vella, Ilanz, Flims, Disentis und zusätzliche Pflegebetten im Steinhauserzentrum Obersaxen,
- Auswirkungen der NFA bei den Regionalen Sozialdiensten,
- Konzept Krankenmobiliemagazin Surselva.

Heimplanung Regiun Surselva

Die Kommission musste erneut zum geplanten Umbau des Wohn- und Pflegeheims Plaids in Flims Stellung beziehen und hat definitiv die Erstellung von 13 zusätzlichen Pflegebetten befürwortet. Die kantonalen Instanzen haben das Gesuch von Flims bewilligt und grünes Licht für die Erarbeitung des Vorprojekts gegeben.

Die Trägerschaft des Alters- und Pflegeheims Cumbel hat sich für die Variante eines Ersatzneubaus in Vella entschieden. Die Regierung des Kantons Graubünden genehmigte im November 2009 das Vorprojekt des Architekturbüros Allemann Bauer Eigenmann aus Zürich und Anfangs Juli 2010 erfolgt der Spatenstich für den Neubau in Vella.

Ebenfalls wurde das Vorprojekt für die Sanierung und den Um- sowie den Erweiterungsbau des evangelischen Alters- und Pflegeheims in Ilanz durch die Regierung des Kantons Graubünden im September 2009 genehmigt. Voraussichtlich erfolgt der Spatenstich im Herbst.

Die drei Gemeinden der Sursassiala haben sich für ein neues Konzept mit einem Angebot an 55 Betten in Disentis und 17 Betten in Sedrun geeinigt. Die optimale Lösung mit einem einzigen Pflegeheim wurde aus Gründen der politischen Machbarkeit lei-

rablamein renviu, perquei ch'ella ei per motivs politics buca realisabla. Il project da construcziun prevesa buca pli d'utilisar la casa d'attempai e da tgira a Curaglia sco instituziun da tgira. Il baghetg duei vegnir duvraus per auters intents.

La damonda dil center Steinhauser per 4 letgs supplementars sin la gliesta d'instituziuns da tgira ei vegnida approbada. Tenor la planisaziun generala dil Cantun ella regiun d'instituziuns da tgira Surselva I (entira Surselva, cun excepziun dalla Cadi), exista numnadamein el futur in basegns supplementar da letgs. Il center Steinhauser ha ussa damai ina purschida da 13 letgs.

Ils projects da construcziun dils proxims onns el sector d'instituziuns da tgira ella Surselva generechan in volumen d'investiziuns da varga 74 milliuns francs.

La repartiziun dalla Surselva en treis regiuns d'instituziuns da tgira independentas ha disavantatgs per la planisaziun da letgs ella regiun da dimoras Surselva. Fertor che la regiun da dimoras Cadi cun las sutregiuns Sur- e Sutsassiala han ina surcapacitad da letgs, exista el proxim futur ella regiun da dimoras Surselva I in basegns supplementar da letgs. Ton en quei che pertucca letgs da vacanzas e da tgira transitoria sco era dimoras dil di ein las structuradas actualas el sector dalla tgira a liunga durada pauc flexiblas ed impedeschan plitost ina collaboraziun optimala. En vesta ad ina planisaziun coordinada fuss ei da giavischar a liunga durada che las singulas instituziuns purtadras secolligiasen ad ina cuminonza pli gronda.

Convegns da prestaziun denter las vischnauncas e las casas da dimora per cuosts da reparatura e renovaziun (categoria da prestaziun 3)

Entochen miez matg 2009 han ins saviu concluder tut las convegns da prestaziun denter las 11 instituziuns purtadras dalla tgira stazionara e las 44 vischnauncas dalla Surselva.

Convegns da prestaziun dallas categorias 1 e 2 per letgs da tgira supplementars e midada da combras dublas en combras d'in letg

Era pertuccont las categorias 1 e 2 per letgs da tgira ch'ei da scaffir supplementarmein e per la midada da combras dublas en combras d'in letg drovi tenor lescha cantunala ina convegna da prestaziun denter las vischnauncas resp. las regiuns da tgira e las instituziuns da tgira a liunga durada. La gruppa da lavur incaricada ha elaborau ensemen cun ils posts cantunals ina convegna da model. Realisar quella ei denton buca sempel. Surtut ella regiun da Glion ein aunc ditg buca tut las vischnauncas associadas ad in'instituziun purtadra. Singulas vischnauncas han per signalisau lur intenziun. Entochen la fin dil 2009 muncavan aunc entginas convegns dallas vischnauncas.

der fallengelassen. Mit Beendigung des Bauvorhabens wird das Alters- und Pflegeheim in Curaglia nicht mehr auf der Pflegeheimliste figurieren und soll anderweitig genutzt werden.

Dem Antrag des Steinhauserzentrums für die Aufnahme von vier zusätzlichen Betten auf der Pflegeheimliste wurde entsprochen, da gemäss kantonalen Rahmenplanung in der Heimregion Surselva I (ganze Surselva, mit Ausnahme der Cadi) in Zukunft ein Zusatzbedarf an Betten ausgewiesen ist. Neu verfügt das Steinhauserzentrum damit über ein Angebot an 13 Betten.

Die geplanten Bauvorhaben im Heimbereich lösen in der Surselva in den nächsten Jahren ein Investitionsvolumen von über 75 Millionen Franken aus.

Die Aufteilung der Surselva in drei unabhängige Heimregionen erweist sich als nachteilig im Zusammenhang mit der Bettenplanung in der Planungsregion Surselva. Während die Heimregion Cadi, mit den Subregionen Sur- und Sutsassiala einen Bettenüberschuss aufweist, benötigt die Heimregion Surselva I in naher Zukunft einen zusätzlichen Bedarf an Pflegebetten. Auch für eine optimale Zusammenarbeit in den Bereichen von Ferien- und Übergangspflegebetten sowie für den Aufbau von Tagesheimen erweisen sich die aktuellen Strukturen im Bereich der Langzeitpflege als wenig flexibel und hinderlich. Langfristig wäre ein Zusammenschluss von verschiedenen Trägerschaften zu einem grösseren Verbund aus Sicht einer koordinierten Planung wünschenswert.

Leistungsvereinbarungen zwischen den Gemeinden und Heimen für Instandsetzungs- und Erneuerungskosten (Leistungskategorie 3)

Bis Mitte Mai 2009 konnten die Leistungsvereinbarungen zwischen den elf Trägerschaften der stationären Pflege und allen 44 Gemeinden der Region Surselva abgeschlossen werden.

Leistungsvereinbarungen der Kategorien 1 und 2 für zusätzlich geschaffene Pflegebetten und Umwandlung von Zweibett- in Einbettzimmern

Nach kantonalem Gesetz müssen die Gemeinden bzw. Planungsregionen mit den Institutionen der Langzeitpflege auch bei der Regelung der Investitionskategorien 1 und 2 für zusätzlich geschaffene Pflegebetten und für die Umwandlung von Zweibett- in Einbettzimmern eine Leistungsvereinbarung abschliessen. Die beauftragte Arbeitsgruppe hat in Zusammenarbeit mit den kantonalen Stellen eine Mustervereinbarung ausgearbeitet. Die Umsetzung des Vorhabens erweist sich jedoch als schwierig, da vor allem in der Region Ilanz bei Weitem nicht alle Gemeinden bei einer Trägerschaft angeschlossen sind und nur eine Absichtserklärung abgegeben haben. Bis Ende Jahr 2009 waren noch einige Vereinbarungen der Gemeinden ausstehend.

Project Palliative Care Surselva

Il project Palliative Care Surselva ha caschunau igl onn da rapport bia lavur. Alla sesida campestra dils 6 d'october 2009 ein ils rapports finals dallas gruppas da lavur «Promover la savida professiunala» e «Cussegliazion el liug» vegni presentai. Omisduas gruppas da lavur han prestau gronda lavur ed ils rapports han surviu e surveschan vinavon sco basa per ils ulteriurs pass.

Gia igl 1. da settember 2009 ha la gruppa da lavur «Promover la savida professiunala» contribuì en in'occorrenza ordvart interessanta all'avischinaziun dallas gruppas professiunalas dalla tgira palliativa. Sut il motto «Radunar tuts en la medema barca» han ils differents acturs discutau in cun l'auter en luvratoris, sin il podium e silsuenter durant igl aperitiv. En moda exemplara ein las differentas gruppas professiunalas s'avischinadas ina a l'autra en vivas discussiuns – in resultat parzial dil project che fa plascher.

Gia all'entschatta sminavan ins ch'il tierz sector dil project Palliative Care Surselva vegni ad esser il pli difficil. La gruppa da lavur ha elaborau ina proposta co la cussegliazion el liug savess succeder. Il mument vegnan differentas variantas examinadas ed era coordinadas cun las intenziuns dil Cantun. In aspect positiv ei che la finanziaziun per in «menaschi d'emprova» da dus onns ei gia approbada.

Conferenza dils uffecis socials Surselva

La conferenza dils uffecis socials ei in'associaziun libra da posts da consultaziun e da furniturs da prestaziuns el sector ambulont. Ella s'entaupa duas gadas ad onn sut la direcziun dil post da coordinaziun. Denter auter ha il schef dil departament, Martin Candinas, presentau la lavur da giuvenils ella Surselva ed Urs Giezendanner ha referiu davart sia funcziun sco menader dil post da svilup regional.

Survetsch social da spital

Igl onn vargau han 222 pazients resp. clients profittau dalla purschida dil survetsch social. Per varga 50 pertschien pazientas e pazients han ins stuiu organiser en total 117 rehabilitaziuns staziunaras, da quellas 50 (43%) ella clinica da rehabilitaziun Tgea Sulegl ad Andeer e 36 (30%) ella clinica a Valens. Las ulteriuras rehabilitaziuns ein succedidas ellas clinicas da rehabilitaziun Seewis, Tavau Clavadel ni en autras instituziuns ordeifer il Cantun. La damonda per letgs da vacanzas ei sereudida considerablamein. Igl ei da supponer che la damonda per pusseivladads da plazzaments transitoris per la tgira transitoria e dimoras cuortas s'augmenta puspei igl onn 2011 cun la nova finanziaziun dalla tgira, la quala reglescha la tgira transitoria, e cun la nova finanziaziun da spitals (previda naven dil 2012). Ei drova perquei sligiazions flexiblas el sector dalla tgira staziunara ed ambulonta ed ina bia megliera collaboraziun denter las differentas instituziuns.

Projekt Palliative Care Regiun Surselva

Das Projekt Palliative Care Surselva hat dieses Jahr viel Arbeit verursacht. An der Landsitzung vom 6. Oktober 2009 wurden die Schlussberichte der Arbeitsgruppen «Fachwissen fördern» und «Beratung vor Ort» vorgestellt. In beiden Arbeitsgruppen war intensiv gearbeitet worden und die Berichte dienen und dienen als Grundlage für das weitere Vorgehen.

Bereits am 1. September 2009 hat die AG «Fachwissen fördern» mit einer hochinteressanten Veranstaltung einen Beitrag zur Vernetzung der in Palliative Care beteiligten Berufsgruppen geleistet. Unter dem Motto «Alle ins gleiche Boot holen» haben die verschiedenen Akteure in Workshops und auf dem Podium sowie beim anschliessenden Apéro mit- und untereinander diskutiert. Beispielhaft kamen sich so die verschiedenen Berufsgruppen näher – gelebte Vernetzung und ein sehr schönes Teilergebnis des Projektes!

Dass der dritte Bereich des Projektes Palliative Care Surselva der schwierigste werden würde, war schon zu Beginn vermutet. Die AG hat einen Vorschlag erarbeitet, wie die Beratung vor Ort realisiert werden könnte. Zurzeit werden verschiedene Varianten geprüft und auch mit den Absichten des Kantons abgeglichen. Erfreulich ist, dass die Finanzierung für einen «Probetrieb» von zwei Jahren zugesagt ist.

Treffen Sozialämterkonferenz Surselva

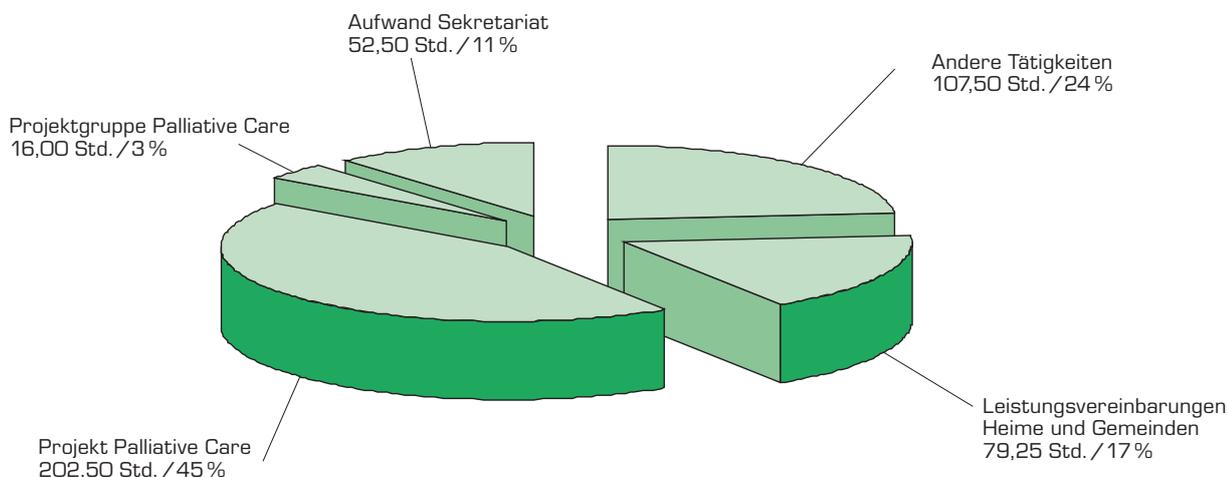
Die Sozialkonferenz ist eine lose Vereinigung von Beratungsstellen und Leistungserbringern im ambulanten Bereich und trifft sich unter der Leitung der Koordinationsstelle zwei Mal jährlich. Dabei wurde unter anderem die Jugendarbeit in der Surselva durch den Departementsvorsteher Martin Candinas vorgestellt und Urs Giezendanner referierte über seine Funktion als Leiter der Stelle für Regionalentwicklung.

Sozialdienst Spital

Im vergangenen Jahr beanspruchten 222 Patienten bzw. Klienten das Angebot des Sozialdienstes. Für mehr als 50 Prozent der Patienten mussten insgesamt 117 stationäre Rehabilitationen organisiert werden. Davon erfolgen 50 (43%) Rehabilitationen in der Rehaklinik Tgea Sulegl in Andeer und 36 Rehas (30%) in der Klinik Valens. Die weiteren Rehas wurden in den Kliniken Seewis, Davos Clavadel oder in anderen ausserkantonalen Einrichtungen durchgeführt. Einen starken Rückgang erlebte die Nachfrage nach Ferienbetten. Mit der Inkraftsetzung der neuen Pflegefinanzierung im Jahre 2011, welche die Übergangspflege regelt sowie mit der neuen Spitalfinanzierung (voraussichtlich ab 2012) dürfte die Nachfrage nach transitorischen Platzierungsmöglichkeiten für Übergangspflege und Kurzaufenthalt jedoch wiederum stark anwachsen. Dies verlangt nach flexibleren Lösungen bei den Einrich-

Aufwand Koordinationsstelle 2009

Total 457,75 Stunden
2008 = 405,00 Stunden



41

ZAHLENVERGLEICH 2008-2009

	2008	2009
Klienten	215	222
Stundenaufwand	372,5	380,0
Stundenaufwand pro Patient/Klient	1,73	1,71
Personen im AHV Alter (Frauen 64, Männer 65)	183 (85,2%)	190 (85,6%)
Personen vor AHV Alter	32 (14,8%)	32 (14,4%)
Problemkategorien (Mehrfachnennungen möglich)	2008	2009
Stationäre Rehabilitationen	85 (31%)	117 (42%)
Spitex	47 (17%)	32 (12%)
Hilfsmittel, Finanzen usw.	68 (24%)	74 (26%)
Pflegeheimplätze	71 (26%)	48 (17%)
– davon Ferienbetten/Übergangspflege	58	23
Kur und Erholung	4 (1%)	6 (2%)
Altersheimplätze	3 (1%)	4 (1%)
Aufträge für Patiententransporte Fahrdienst SRK	nicht erfasst	27

o) Traffic

Steila Surselva

Suenter ch'ins ha stuiu registrar igl onn precedent per l'emprema gada in regress dallas frequenzas (6556), ha il bus da notg Steila Surselva puspei transportau igl onn da rapport 8104 personas. Quei corrispunda ad in augment da 23,6 pertschien. Quei augment legreivel ei vegnius contonschius oravontut tier la lingia Vrin-Flem, nua che las frequenzas ein carschidas per 34,5 pertschien. Deplorablamein ein las frequenzas tier las lingias Sursaissa e Val Medel sereducidas vinavon, aschia

tungen der stationären und ambulanten Pflege und Betreuung sowie eine deutliche Verbesserung der interinstitutionellen Zusammenarbeit.

o) Verkehr

Steila Surselva

Nachdem im vergangenen Jahr erstmals ein Rückgang der Frequenzen zu verzeichnen war (6556), beförderte die Steila Surselva im Berichtsjahr wiederum 8104 Personen. Dies entspricht einer Steigerung von 23,6 Prozent. Diese erfreuliche Zunah-

che quellas lingias vegnan abolidas per la sesiun 2009/10. Sch'ins metta las frequenzas effectivas en relaziun cun ils cuosts, cuosta mintga frequenza sin quellas duas lingias ca. CHF 95.–. En vesta a quella disproporziun ei quei survetsch buca pli pusseivels. Igl onn da rapport han ins vendiu 280 cartas da fautors. Ils daners da sponsurs han muntau a CHF 11 930.– (13 630.–). La sesiun 2008/09 han ins stuiu impunder per il menaschi dil bus da notg ina summa da CHF 76 300.–. Sin la vendita da bigliets singuls han ins generau CHF 18 565.– (13 020.–). Da quei resultescha ina sperdita da menaschi da CHF 31 805.–. Las expensas dil secretariat per reclama, administraziun e cuosts da personal dalla firma da segirtad ein buca cumpri en quei quen. Grazia alla contribuziun dil Cantun e la contribuziun dallas vischnauncas sa il bus da notg vegnir finanziaus era el futur.

CasaCarSurselva

En total han ins dumbrau 1602 (1784) viadis e 5608 (6059) frequenzas. Quei ein 451 pli paucs viagiatur ch'igl onn precedent. Quella cefra corrispunda ad ina reducziun da 7,45 pertschien. L'utilisaziun per viadi ha saviu vegnir augmentada sin 3,5 (3,4) persunas. Per ina purschida dad uras marginalas en ina regiun periferica ei quei in bien resultat. Il grad dalla cuvrida dils cuosts munta a 17,992 (17,475) pertschien. A partir digl onn vengnent ston ins quintar cun in regress dallas frequenzas, perquei ch'ils cuors Glion–Laax/Falera/Flem vegnan menai da niev sco cuors uffizials. Da l'autra vart ha quella mesira era effects positivs sin ils cuosts.

Avertura dil Pass dil Lucmagn durant igl unviern

Il Pass dil Lucmagn ei staus aviarts igl unviern da rapport 2008/09 mo durant 103 dis (da 181 dis). Tenor l'evaluaziun statistica ei il pass staus serraus da 1966 entochen 2000 durant la sesiun d'unviern (avon l'avertura d'unviern) intragliauter varga 155 dis. Dapi l'avertura igl onn 2000 ei la via dil pass stada serrada intragliauter durant 37 dis. Igl onn da rapport han ins contonschiu ina impurtonta finamira. Sin fundament d'ina sesida dils 20 da matg 2009 ad Olivone cun cusseglier guvernativ Marco Borradori e cusseglier guvernativ Stefan Engler ein ils dus cantuns dalla Pro Lucmagn secunvegna definitivamein da tener aviert il Pass dil Lucmagn igl unviern per ina durada nunlimitada. Il medem mument ein las contribuziuns dils dus Cantuns vegnidas suttamessas alla carischia. Sco proxim punct dall'agenda politica eis ei previu da megliar ton sco pusseivel la segirtad dalla via. Ils dus Cantuns vulan schar elaborar in concept per eruir ed elaborar las mesiras che san vegnir realisadas il pli spert pusseivel sin fundament d'ina relaziun optimala dils cuosts e dil gudogn.

me ist vor allem auf der Strecke Vrin–Flims erzielt worden. Auf dieser Strecke nahmen die Frequenzen um 34,5 Prozent zu. Leider waren auf den Linien Obersaxen und Val Medel die Frequenzen auch im Berichtsjahr weiter rückläufig, so dass diese Linien auf die Saison 2009/10 eingestellt werden. Wenn die effektiven Frequenzen mit den Aufwendungen in Relation gesetzt werden, kostet jede Frequenz auf diesen beiden Strecken ca. CHF 95.–. Angesichts dieses Missverhältnisses ist eine Weiterführung unmöglich. An Gönnerkarten wurden 280 verkauft. An Sponsorengelder konnten CHF 11 930.– (13 630.–) eingenommen werden. In der Saison 2008/09 musste für den Betrieb des Nachtbusses ein Betrag von CHF 76 300.– aufgewendet werden. Aus dem Einzelbilletverkauf wurden CHF 18 565.– (13 020.–) generiert. Daraus resultiert ein Betriebsverlust von CHF 31 805.–. Darin sind die Aufwendungen der Geschäftsstelle für die Werbung, das Sekretariat sowie für die Personalkosten der Sicherheitsfirma nicht enthalten. Dank dem Kantonsbeitrag und dem Gemeindebeitrag kann der Nachtbus auch weiterhin finanziert werden.

CasaCarSurselva

Insgesamt wurden 1602 (1784) Fahrten und 5608 (6059) Frequenzen gezählt. Dies sind 451 Reisende weniger als im Vorjahr. Dies entspricht einer Abnahme von 7,45 Prozent. Die Auslastung pro Fahrt konnte auf 3,5 (3,4) Personen gesteigert werden. Für ein Randstundenangebot in einer Bergregion ist dies ein gutes Ergebnis. Der Kostendeckungsgrad betrug 17,992 (17,475) Prozent. Ab kommenden Jahr ist mit rückläufigen Frequenzen zu rechnen, da die Kurse Ilanz–Laax/Falera/Flims neu als offizielle Linienkurse geführt werden. Auf der anderen Seite wirkt sich diese Massnahme auch auf der Kostenseite positiv aus.

Winteroffenhaltung Lukmanierpass

Der Lukmanierpass war im Betriebswinter 2008/09 lediglich an 103 Tagen offen (von 181 Tagen). Gemäss statistischer Auswertung war der Pass von 1966 bis 2000 (vor der Winteroffenhaltung) während der Wintersaison im Mittel über 155 Tage geschlossen. Seit der Öffnung im Jahre 2000 war die Passstrasse im Durchschnitt während 37 Tagen zu. Im Berichtsjahr konnte ein wichtiger Meilenstein erreicht werden. An einer Sitzung vom 20. Mai 2009 in Olivone mit Staatsrat Marco Borradori und Regierungsrat Stefan Engler konnte vereinbart werden, dass beide Kantone der Pro Lucmagn die künftige Winteröffnung des Lukmanierpasses auf unbestimmte Zeit definitiv zugesagt haben. Gleichzeitig wurden die Beiträge der beiden Kantone der Teuerung unterstellt. Als nächster Punkt steht die mögliche Verbesserung der Sicherheit auf der politischen Agenda. Mittels eines Konzeptauftrages, welcher von den beiden Kantonen in Auftrag gegeben

p) Diversas activitads

La Regiun Surselva ha collaborau allas suandontas occurrenzias:

- 14 da schaner 2009: Preorientaziun allas vischnauncas pertuccadas en connex cun la revisiun planisada dil plan directiv cantunal tier la tematica da secundas habitaziuns a Glion,
- 10 da fevrer 2009: Occurrenza d'informaziun a Glion davart in pusseivel szenario da fusiuns el contuorn da Glion,
- 3 da mars 2009: Referat d'Urs Giezendanner tier la giuvna PCD a Glion davart il svilup regiunal,
- 17 da mars 2009: Referat d'Urs Giezendanner tier la gruppa d'economia PCD a Glion davart il svilup regiunal,
- 2 d'avrel 2009: Referat alla radunonza annuala dall'uniun da commerci a Mustér,
- 6 da matg 2009: Occurrenza finala dil project lenna renda a Glion en preschientscha dal CG Stefan Engler,
- 12 da matg 2009: Occurrenza d'informaziun publica a Glion davart il tema Parc Adula,
- 26 da zercladur 2009: Discussiun denter la Regiun Surselva e la regiun dil Grischun central ed igl uffeci pil svilup dil territori pertuccont il plan directiv cantunal habitaziuns secundaras ed alloschament turistic,
- 2 da fenadur 2009: Sep Cathomas e Duri Blumenthal han informau la suprastonza dalla vischnaunca da Medel/Lucmagn davart las consequenzas dil Parc Adula sin las vischnauncas,
- 21 da fenadur 2009: Occurrenza d'informaziun a Val s. Pieder cun la suprastonza communal da davart il Parc Adula,
- 21 da fenadur 2009: Referat d'Urs Giezendanner tier la Lia Rumantscha a Laax davart il svilup regiunal,
- 14 d'uost 2009: Avertura dalla classa da talents a Glion ella preschientscha dil president dalla regienza Hansjörg Trachsel, CN Tarcisius Caviezel e CN Christoph Darbelley,
- 25 d'uost 2009: Occurrenza d'informaziun a Vrin davart il Parc Adula,
- 5 da settember 2009: Degustaziun accumpignada da vin e caschiel tier l'exposiziun da caschiel d'alp a Glion,
- 21 da settember 2009: Discussiun da podium a Tenna davart il tema «territori da pign potenzial»,
- 30 da settember 2009: Sentupada cun CG Stefan Engler ed Arno Lanfranchi a Cuera pertuccont la reducziun dil temps da viadi Mustér-Cuera,
- 8–11 d'october 2009: Preschientscha all'ILHGA a Glion cun informaziuns dil svilup regiunal,
- 29 d'october 2009: Referat d'Urs Giezendanner tier la conferenza sociala a Glion davart il svilup regiunal.

Divers artechels en gasettas e revistas, sco era communicaziuns allas medias han informau davart

wird, sollen jene Massnahmen eruiert und evaluiert werden, welche aufgrund eines optimalen Kosten-/Nutzenverhältnisses rasch umgesetzt werden könnten.

p) Verschiedene Aktivitäten

Unter Mitwirkung der Regiun Surselva wurden folgende Veranstaltungen durchgeführt:

- Vororientierung der betroffenen Gemeinden vom 14. Januar 2009 in Ilanz über die geplante Revision des kantonalen Richtplans zur Zweitwohnungsthematik,
- Informationsveranstaltung vom 10. Februar 2009 in Ilanz über ein mögliches Fusionszenario im Raume Ilanz,
- Vortrag (Regionalentwicklung) bei der jungen CVP in Rabius am 3. März 2009,
- Vortrag (Regionalentwicklung) Wirtschaftsgruppe CVP in Ilanz am 17. März 2009,
- Vortrag für Jahresversammlung des Gewerbevereins in Disentis am 2. April 2009,
- Schlussveranstaltung des Projektes lenna renda vom 6. Mai 2009 in Ilanz in Anwesenheit von RR Stefan Engler,
- Öffentliche Informationsveranstaltung vom 12. Mai 2009 in Ilanz zum Thema Parc Adula,
- Aussprache vom 26. Juni 2009 zwischen den Regionen Regiun Surselva und Mittelbünden einerseits und dem Amt für Raumentwicklung andererseits bezüglich dem kantonalen Richtplan Zweitwohnungen und touristische Beherbergung.
- Am 2. Juli 2009 informierten Sep Cathomas und Duri Blumenthal den Vorstand der Gemeinde Medel/Lucmagn über die Auswirkungen des Parc Adula auf die Gemeinde,
- Informationsveranstaltung vom 21. Juli 2009 mit dem Gemeindevorstand von Vals zum Thema Parc Adula,
- Vortrag (Regionalentwicklung) in Laax bei der Lia Rumantscha am 21. Juli 2009,
- Eröffnung der Talentklasse in Ilanz am 14. August 2009 in Anwesenheit von RP Hansjörg Trachsel, NR Tarcisius Caviezel und NR Christoph Darbelley,
- Informationsveranstaltung vom 25. August 2009 in Vrin über den geplanten Parc Adula,
- Geführte Käse- und Weindegustation bei der Alpkäseausstellung am 5. September 2009 in Ilanz,
- Podiumsdiskussion vom 21. September 2009 in Tenna zum Thema «Potentialarme Räume»,
- Treffen vom 30. September 2009 in Chur mit RR Stefan Engler und Arno Lanfranchi betreffend Verkürzung der Fahrzeit Disentis–Chur,
- Vom 8.–11. Oktober 2009 an der ILHGA anwesend mit Infos zur Regionalentwicklung,
- Vortrag (Regionalentwicklung) bei der Sozialkonferenz in Ilanz am 29. Oktober 2009.

Über Zeitungs- und Zeitschriftenartikel sowie Medienmitteilungen wurde über die Anliegen der Re-

ils interess dalla Regiun Surselva. Quella lavur ei era vegnida fatga grazia alla collaboraziun en differents gremis, denter auter:

Cussegl da scola «Scola mercantila Surselva»
Cussegl da scola «Scola professiunala da tgira dil Grischn»
Suprastonza «Las regiuns GR»
Suprastonza «Uniun San Gottardo»
Cumissiuun directiva «San Gottardo»
Associaziun da regiuns San Gottardo
Suprastonza «Formaziun Bildung Regiun Surselva»
Suprastonza «Associaziun grischna per il svilup dil territori»
Suprastonza «Pro Lucmagn»
International Cultural Forum
Cussegl da golf Surselva
Cumissiuun da project «Pro Val Lumnezia»
Gruppa da lavur «Pass da skis Surselva»
Cumissiuun da project «AlpTransit»
Cumissiuun da project «Studi a liung temps NEAT»

FINANZAS

La situaziun finanziaria dalla Regiun Surselva ei buna e solida. Il rendaquen ei el rom dils onns precedents. Il quen administrativ general siara cun in modest surpli.

PLAID FINAL

Igl onn da rapport han ils responsabels dalla Regiun Surselva puspei saviu quintar cun il sustegn dalla populaziun e dallas instituziuns. Cordial engraziament a tuts.

Glion, igl avrel 2010

En num dalla suprastonza regiunala
Il president regional: *Sep Cathomas*
Il secretari: *Duri Blumenthal*

giun Surselva informat. Diese Tätigkeit erfolgte auch durch die Mitarbeit in verschiedenen Gremien, wovon erwähnt seien:

Schulrat «Handelsschule Surselva»
Schulrat «Bündner Fachschule für Pflege»
Vorstand «Die Regionen GR»
Steuerungsausschuss «San Gottardo»
Regionenverbund San Gottardo
Vorstand «Formaziun Bildung Regiun Surselva»
Vorstand «BVR»
Vorstand «Pro Lucmagn»
Golfrat Surselva
Projektausschuss «Pro Val Lumnezia»
Projektkommission «AlpTransit»
Projektkommission «Langzeitstudie NEAT»

FINANZEN

Die finanzielle Situation der Regiun Surselva ist gut und solid. Der Rechnungsabschluss bewegt sich im Rahmen der Vorjahre. Die allgemeine Verwaltungsrechnung schliesst mit einem Vorschlag ab.

SCHLUSSWORT

Die Verantwortlichen der Regiun Surselva durften im Berichtsjahr wiederum auf die breite Unterstützung der Bevölkerung sowie der Institutionen zählen. Dafür danken wir ganz herzlich.

Ilanz, April 2010

Namens des Regionalvorstands
Der Regionalpräsident: *Sep Cathomas*
Der Geschäftsführer: *Duri Blumenthal*

ALLGEMEINE VERWALTUNGSRECHNUNG 2009

	Rechnung 2009		Budget 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
LEGISLATIVE/EXEKUTIVE				
Regionalparlament				
Gemeindebeiträge		34 999.93		35 000.00
Parlament Sitzungsgelder	29 775.60		25 000.00	
Arbeitsgruppen	2 202.90		4 000.00	
Spesenentschädigung	2 627.20		6 000.00	
Regionalparlament	34 605.70	34 999.93	35 000.00	35 000.00
Regionalvorstand				
Gemeindebeiträge		69 999.87		70 000.00
Regionalvorstand	86 427.37		70 000.00	
Regionalvorstand	86 427.37	69 999.87	70 000.00	70 000.00
Legislative/Exekutive	121 033.07	104 999.80	105 000.00	105 000.00
PRÄSIDIALDEPARTEMENT				
Gemeindebeiträge		95 000.17		95 000.00
Personalkosten Geschäftsstelle				
Bruttolöhne Geschäftsstelle	389 022.30		370 000.00	
Sozialversicherungsaufwand Geschäftsstelle	57 626.91		59 000.00	
Übriger Personalaufwand Geschäftsstelle	6 122.48		19 000.00	
Personalkosten Geschäftsstelle	452 771.69		448 000.00	
Dienstleistungen Geschäftsstelle				
Anlaufstelle Regionalentwicklung		10 947.31		20 000.00
Abfallbewirtschaftung		270 000.00		270 000.00
Logopädischer Dienst		20 000.00		10 000.00
Musikschule		80 000.00		90 000.00
lenna renda		2 000.00		2 000.00
Gemeindestrukturen		5 000.00		5 000.00
Mehrjahresprogramm		5 000.00		5 000.00
Siedlungskonzept		2 000.00		5 000.00
Jugendarbeit		0.00		5 000.00
Gestärkte Sekundarstufe 2		5 000.00		10 000.00
Sonderschulkonzept		5 000.00		10 000.00
Anpassung Gesetzgebung		0.00		19 000.00
Diverse		230.00		20 000.00
Dienstleistungen Geschäftsstelle		405 177.31		471 000.00
Raumaufwand				
Büromiete region surselva	19 155.05		26 000.00	
Büropflege	7 150.15		4 000.00	
Raumaufwand	26 305.20		30 000.00	
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz, Versicherungen				
Kopiergerät	9 869.20		10 000.00	
Möbiliar und Einrichtungen	1 585.90		5 000.00	
Büromaschinen und EDV	807.80		17 000.00	
Anschaffungen Material	0.00		3 000.00	
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz, Versicherungen	12 262.90		35 000.00	
Sachversicherungen	3 688.60		3 500.00	
Verwaltungsaufwand				
Büromaterial	3 664.57		10 000.00	
Telefon, Fax, Porti	1 969.39		10 000.00	
Internet	5 425.60		10 000.00	
Abonnemente und Dokumentation	2 129.10		5 000.00	
Kommissionen und Revisionsstelle	1 756.95		3 000.00	
EDV-Beratung und Updates	2 234.75		10 000.00	
Verwaltungsaufwand	17 180.36		48 000.00	
Werbeaufwand	1 080.00		0.00	
Übriger Betriebsaufwand				
Übriger Betriebsaufwand	15 849.30		15 000.00	
San Gottardo	2 967.00		0.00	
Die Regionen GR	0.00		2 500.00	
Effiziente Gemeindestrukturen	4 221.05		15 000.00	
Anpassung Gesetzgebung	0.00		10 000.00	
Übriger Betriebsaufwand	23 037.35		42 500.00	

	Rechnung 2009		Budget 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Kapitalkosten und Erträge				
Bankspesen	7 996.43		9 000.00	
Zinsen		103 703.60		60 000.00
Kapitalkosten und Erträge		95 707.17		51 000.00
Abschreibungen				
Abschreibungen auf Büromobiliar	0.00		3 000.00	
Abschreibungen auf Büromaschinen	0.00		750.00	
Abschreibungen auf EDV-Anlagen inkl. Software	7 762.70		10 000.00	
Abschreibungen	7 762.70		13 750.00	
Rückstellungen Geschäftsstelle	35 762.58			3 750.00
Präsidialdepartement	587 847.81	603 881.08	629 750.00	629 750.00
DEPARTEMENT REGIONALENTWICKLUNG REGIONALPLANUNG				
Regionalentwicklung				
Regionalentwicklung Kanton		100 000.00		100 000.00
Regionalentwicklung Gemeinden		74 999.92		75 000.00
Personalkosten Regionalentwicklung				
Bruttolöhne	121 702.75		120 000.00	
Sozialversicherungsaufwand Regionalentwicklung	24 161.90		17 500.00	
Übriger Personalaufwand Regionalentwicklung	6 219.61		2 500.00	
Personalkosten Regionalentwicklung	152 084.26		140 000.00	
Geschäftsstelle	10 947.31		20 000.00	
Diverse	11 968.35		15 000.00	
Regionalentwicklung	174 999.92	174 999.92	175 000.00	175 000.00
Regionale Richtplanung				
Beiträge der Gemeinden für Entw.- und Raumplanung		0.00		40 000.00
Subventionen an Entw.- und Raumplanung		37 000.00		30 000.00
Allgemeiner Aufwand		100.00	0.00	
Richtplan	22 733.51		5 000.00	
Umsetzung Mehrjahresprogramm	5 000.00		5 000.00	
Richtplanung (Siedlungskonzept)	3 032.96		60 000.00	
Parc Adula	6 333.53		0.00	
Regionale Richtplanung	37 100.00	37 100.00	70 000.00	70 000.00
Departement Regionalentwicklung Regionalplanung	212 099.92	212 099.92	245 000.00	245 000.00
DEPARTEMENT FÜR UMWELT, VERKEHR, ENERGIE				
Abfallbewirtschaftung				
Grundgebühren		2 291 302.81		2 000 000.00
Gebindegebühren		1 394 800.55		1 315 000.00
Direktanlieferergebühren		1 147 381.49		1 000 000.00
Deponiegebühren		520 402.00		470 000.00
Recycling		268 353.10		150 000.00
Konsolidierung ökologischen Abfallentsorgung	0.00		9 000.00	
Planung künftige Abfallentsorgung	0.00		5 000.00	
Personalkosten Plaun Grond				
Bruttolöhne Plaun Grond	410 133.40		343 000.00	
Sozialversicherungsaufwand Plaun Grond	84 713.97		67 000.00	
Übriger Personalaufwand Plaun Grond	21 049.85		20 000.00	
Personalkosten Plaun Grond	515 897.22		430 000.00	
Anlagenbetrieb	617 157.05		512 000.00	
Abfallsammeldienst	739 396.10		770 000.00	
Abfallferntransport	401 729.00		290 000.00	
Rücktransport Schlacke	15 539.86		0.00	
Verbrennung	1 565 474.60		1 600 000.00	
Aufwand Gebühreninkasso	60 352.50		80 000.00	
Erneuerbare Energien	0.00		7 000.00	
Verwaltung und allg. Unkosten	318 000.00		270 000.00	
Anpassung der Gesetzgebung	0.00		5 000.00	
Verwertungsmassnahmen				
Altmetall-Verwertung	5 535.05		7 000.00	
Altpapier- und Kartonsammlungen	264 034.70		290 000.00	

	Rechnung 2009		Budget 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Allgemeine Verwertungsmassnahmen	28 287.30		0.00	
Altglas-Verwertung	111 555.01		180 000.00	
Verwertungsmassnahmen	409 412.06		477 000.00	
Kostenbeiträge an Gemeinden	340 000.06		340 000.00	
Abschreibungen				
Abschreibungen auf Fahrzeuge Abfallbewirtschaftung	26 000.00		60 000.00	
Abschreibungen auf Abfallbewirtschaftungsanlage	114 866.75		80 000.00	
Abschreibungen	140 866.75		140 000.00	
Rückstellungen Abfallbewirtschaftungsanlage	498 414.75		0.00	
Abfallbewirtschaftung	5 622 239.95	5 622 239.95	4 935 000.00	4 935 000.00
Verkehr				
Öffentlicher Verkehr		123 063.00		140 000.00
steila surselva	20 534.00		20 000.00	
Sparmassnahme Nr. 41	39 772.00		40 000.00	
CasaCar/RhB	62 757.00		80 000.00	
Verkehr	123 063.00	123 063.00	140 000.00	140 000.00
Departement für Umwelt, Verkehr, Energie	5 745 302.95	5 745 302.95	5 075 000.00	5 075 000.00
DEPARTEMENT GESUNDHEIT, SOZIALES, KULTUR, SPORT				
Entnahme Regionalfonds		0.00		12 000.00
Entnahme Familienhilfe		21 936.05		41 000.00
Gemeindebeitrag Koordinationsstelle Gesundheit		30 000.00		30 000.00
Aufwand Koordinationsstelle Gesundheit	30 128.00		30 000.00	
Implementierung Palliative Care	1 808.05		23 000.00	
Vorschläge Leistungsvereinbarung Alters- Pflegeheime	0.00		1 500.00	
Tagesstrukturen	0.00		4 000.00	
Sportfonds	0.00		10 000.00	
Umsetzung Jugendkonzept	20 000.00		12 500.00	
Zusammenarbeit Museen	0.00		2 000.00	
Departement Gesundheit, Soziales, Kultur, Sport	51 936.05	51 936.05	83 000.00	83 000.00
DEPARTEMENT FÜR BILDUNG				
Musikschule Surselva				
Kursgelder				
Kursgelder		691 241.94		710 000.00
Kursgelder ProJuventute		697.50		4 500.00
Kursgelder		691 939.44		714 500.00
Beiträge				
Kantonsbeiträge		282 353.00		292 000.00
Gemeinde-Vorwegbeiträge		120 000.00		120 000.00
Gemeinde-Restkostenanteile		303 492.42		319 000.00
Lehrmittel		1 065.80		1 000.00
Beiträge		706 911.22		732 000.00
Fondsentnahme/-einlage		11 465.22		0.00
Personalkosten Musiklehrer				
Bruttolöhne Musiklehrer	981 179.70		950 000.00	
Sozialversicherungsaufwand Musiklehrer	116 403.03		115 500.00	
Übriger Aufwand Musiklehrer	66 323.60		69 000.00	
Personalkosten Musiklehrer	1 163 906.33		1 134 500.00	
Personalkosten Schulleitung				
Bruttolohn Schulleiter	74 908.30		70 000.00	
Sozialleistungen Schulleiter	16 399.90		15 700.00	
Übriger Personalaufwand Schulleiter	3 041.55		4 800.00	
Personalkosten Schulleitung	94 349.75		90 500.00	
Geschäftsstelle	80 000.00		90 000.00	
Langfristig gesicherte Musikschule Surselva	0.00		7 000.00	
Verwaltungsaufwand				
Büromiete	5 000.00		10 000.00	
Porti und Telefon und Internet	7 293.11		15 000.00	
Büromaterial und EDV	2 715.55		10 000.00	
Verwaltungsaufwand	15 008.66		35 000.00	

	Rechnung 2009		Budget 2009	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Aktivitäten				
Musiklager/Musikschulltag	847.00		1 000.00	
Konzerte	67.85		1 700.00	
Bläsergruppen	0.00		800.00	
Musical High School Musical	0.00		2 000.00	
Tambouren	106.00		0.00	
Aktivitäten	1 020.85		5 500.00	
Allgemeine Aufgaben				
Miete Schulräume	36 859.75		38 000.00	
Instrumentenmiete und -unterhalt	3 084.70		10 000.00	
Allgemeine Unkosten	6 620.85		6 000.00	
Reisekostenausgleich für Schüler	331.84		1 000.00	
Anpassung gesetzliche Grundlagen	0.00		2 000.00	
Allgemeine Aufgaben	46 897.14		57 000.00	
Anschaffungen				
Mobilien	0.00		2 000.00	
Instrumente	5 067.00		20 000.00	
Lehrmittel, Prospekte	4 066.15		0.00	
Anschaffungen	9 133.15		22 000.00	
Abschreibungen				
Abschreibungen auf Mobilien Musikschule	0.00		2 500.00	
Abschreibungen auf Instrumente	0.00		2 500.00	
Abschreibungen	0.00		5 000.00	
Musikschule Surselva	1 410 315.88	1 410 315.88	1 446 500.00	1 446 500.00
Logopädischer Dienst				
Beiträge				
Gemeinde-Vorwegbeiträge		170 000.00		170 000.00
Gemeinde-Restkostenbeiträge		90 044.56		110 000.00
Kantonsbeiträge		558 453.39		635 000.00
Kostendeckende Beiträge		154 896.65		85 000.00
Beiträge		973 394.60		1 000 000.00
Personalkosten Logopädie				
Löhne Logopädinnen	393 944.60		390 000.00	
Löhne Legasthenie und Dyskalkulie	374 210.75		418 000.00	
Sozialversicherungsaufwand Logopädie	106 681.62		98 100.00	
Übriger Personalaufwand Logopädie	18 092.25		19 000.00	
Personalkosten Logopädie	892 929.22		925 100.00	
Personalkosten Leitung LDS				
Bruttolohn Leitung LDS	25 000.00		25 000.00	
Sozialversicherungsaufwand Leitung LDS	3 786.43		3 400.00	
Übriger Personalaufwand Leitung LDS	977.95		3 600.00	
Personalkosten Leitung LDS	29 764.38		32 000.00	
Verwaltung und allg. Unkosten				
Geschäftsstelle	20 000.00		10 000.00	
Dokumentation	300.00		600.00	
Porti/Telefon	1 852.65		2 000.00	
Büromaterial und EDV	2 288.50		1 000.00	
Allgemeine Unkosten	1 047.30		500.00	
Lehrmittel	346.40		0.00	
Verbrauchs- und Therapiematerial	8 075.90		7 500.00	
Anschaffungen	1 048.90		3 500.00	
Miete Schulräume	10 741.35		10 800.00	
Anpassung gesetzliche Grundlagen	0.00		2 000.00	
Sonderschulkonzept	5 000.00		5 000.00	
Verwaltung und allg. Unkosten	50 701.00		42 900.00	
Logopädischer Dienst	973 394.60	973 394.60	1 000 000.00	1 000 000.00
Hochbegabtenförderung				
Entnahme (Legat Gabl)		72 245.97		50 000.00
Hochbegabtenförderung	47 245.97		50 000.00	
Talentklasse Surselva	25 000.00		0.00	
Hochbegabtenförderung	72 245.97	72 245.97	50 000.00	50 000.00
Departement für Bildung	2 455 956.45	2 455 956.45	2 496 500.00	2 496 500.00
Total	9 174 176.25	9 174 176.25	8 634 250.00	8 634 250.00

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2009

	Bilanz per 31. 12. 2009		Bilanz per 31. 12. 2008	
	Aktiven	Passiven	Aktiven	Passiven
AKTIVEN				
Umlaufvermögen				
Flüssige Mittel				
Kasse	5 720.50		8 122.20	
Kasse Plaun Grond	300.00		300.00	
Post regiun surselva	918 387.24		2 024 795.99	
Post Projekte	182 621.51		100 974.11	
GKB CG 135.497.300/regiun surselva	2 344 145.36		2 465 740.78	
UBS 208-937609.01B	19 083.32		1 765.45	
Raiffeisen Disentis/Cadi 66751.76-1072	4 522.45		217.45	
Raiffeisen Surselva 61906-1073	271.40		0.00	
Baukredit GKB	609.80		633.20	
Flüssige Mittel	3 475 661.58		4 602 549.18	
Debitoren	829 888.00		1 112 749.28	
Andere Kurzfristige Forderungen				
Beiträge für Logopädischen Dienst	90 044.60		80 820.49	
Verrechnungssteuerguthaben	74 122.05		39 576.15	
Aktive Rechnungsabgrenzung TA	189 880.00		107 000.00	
Andere Kurzfristige Forderungen	354 046.65		227 396.64	
Umlaufvermögen	4 659 596.23		5 942 695.10	
Anlagevermögen				
Termingeldkonti GKB	250 000.00		500 000.00	
GKB Forstdepositum	110 320.85		109 963.50	
Wertschriftendepot GKB	3 400 000.00		2 250 000.00	
Wertschriftendepot Raiffeisen	1 000 000.00		500 000.00	
Wertschriftendepot UBS	1 305 546.00		1 305 546.00	
Aktien Raetia Energie AG	30 400.00		30 400.00	
Regionssekretariat				
Büromobiliar	1.00		1.00	
Büromaschinen	1.00		1.00	
EDV-Anlagen inkl. Software	1.00		1.00	
Regionssekretariat	3.00		3.00	
Abfallbewirtschaftung				
Fahrzeuge Abfallbewirtschaftungsanlage	1.00		26 001.00	
Abfallbewirtschaftungsanlage	1.00		46 384.40	
Abfallbewirtschaftung	2.00		72 385.40	
Musikschule Surselva				
Schulräume Musikschule	2 949.90		1 970.50	
Mobilien, EDV-Anlage Musikschule	40 462.50		40 334.45	
Instrumente	45 779.45		36 281.65	
Musikschule Surselva	89 191.85		78 586.60	
Anlagevermögen	6 185 463.70		4 846 884.50	
Aktiven	10 845 059.93		10 789 579.60	

	Bilanz per 31. 12. 2009		Bilanz per 31. 12. 2008	
	Aktiven	Passiven	Aktiven	Passiven
PASSIVEN				
Fremdkapital				
Kreditoren		711 486.69		1 064 380.66
Vorauszahlungen für Entwicklungs- und Raumplanung		88 232.90		88 232.90
Schlüsseldepot		3 060.00		2 660.00
Verkehr				
steila surselva		149 576.50		122 977.50
Regionalverkehr		130 453.00		110 535.00
Verkehr		280 029.50		233 512.50
Products e svilups		17 690.80		21 618.20
Wald Natur		178 780.00		218 780.00
Regionenverband		3 838.60		3 837.60
DMO	40 540.45		10 540.45	
Bildung				
Orchester Surselva		11 827.10		12 377.10
Stipendienfonds		543.00		543.00
Legat. Gabl		216 714.53		288 960.50
Bildung		229 084.63		301 880.60
lenna renda		0.00		7 116.29
Projekte		0.00		10 042.00
Langfristige Finanzverbindlichkeiten				
Museen-Finanzierungsaktion		92 181.69		72 906.46
Parc Adula	25 450.47		28 335.60	
Verrechnungskonto Familienhilfe		182 441.52		222 239.57
Langfristige Finanzverbindlichkeiten		249 172.74		266 810.43
Passive Rechnungsabgrenzung TP		8 888.45		8 000.00
Langfristige Rückstellungen				
Rückstellungen Abfallbewirtschaftungsanlage		8 557 668.57		8 059 253.82
Rückstellungen Musikschule		94 229.03		105 694.25
Langfristige Rückstellungen		8 651 897.60		8 164 948.07
Fremdkapital		10 381 621.46		10 361 194.80
Eigenkapital				
Regionalfonds		93 363.84		94 072.75
Rückstellungen Regionssekretariat		370 074.63		334 312.05
Eigenkapital		463 438.47		428 384.80
Passiven		10 845 059.93		10 789 579.60



In unserer Eigenschaft als Geschäftsprüfungskommission haben wir im Sinne von Artikel 35 der Statuten die Rechnungs- und Geschäftsführung der Regiun Surselva für das Jahr 2009 einer eingehenden Prüfung unterzogen.

Die Rechnungsprüfung umfasste die Bilanz und Verwaltungsrechnung

der allgemeinen Verbandsaufgaben 2009

Wir haben festgestellt, dass

- die Bilanz und die Verwaltungsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und der Betriebsergebnisse die gesetzlichen Bestimmungen und die Vorschriften der Statuten sowie der Reglemente und Verordnungen eingehalten sind.

Anhand der Sitzungsprotokolle des Verbandsvorstandes sowie auf Grund von Besprechungen mit dem Regionssekretär orientierte sich die Geschäftsprüfungskommission über die gesamte Verbandstätigkeit im Berichtsjahr.

Auf Grund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegenden Bilanzen und Verwaltungsrechnungen zu genehmigen und die Organe mit dem verbindlichen Dank für die geleisteten Dienste zu entlasten.

Ilanz, 7. April 2010

Regiun Surselva
Die Geschäftsprüfungskommission

Toni Camathias

René Epp

René Cavegn

Verbandsorgane sowie Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter (Stand Dezember 2009)

Präsident des Regionalparlaments

Roman Cantieni, Ilanz

Vizepräsident des Regionalparlaments

Markus Gassmann, Flims Waldhaus

Stimmenzähler

Roger Tuor, Disentis / Mustér

Gian Derungs, Lumbrein

Ratsbüro

Roman Cantieni, Ilanz

Sep Cathomas, Breil / Brigels

Markus Gassmann, Flims Waldhaus

Duri Blumenthal, Degen

Roger Tuor, Disentis / Mustér

Mitglieder des Regionalparlaments

Pancrazi Berther, Rueras

Curdin Tuor, Trun

Richard Caduff, Tavanasa

Tanja Bundi, Ilanz

Giusep Columberg, Disentis / Mustér

Christian Malär, Trin Digg

Walter Deplazes, Surrein

Luzi Pfister, Waltensburg / Vuorz

René Epp, Sedrun

Ueli Blumer, Thalkirch

Donat Nay, Zignau

Emil Pally, Curaglia

Roger Tuor, Disentis / Mustér

Roman Casty, Trin

Hans Peter Fontana, Flims Dorf

Markus Gassmann, Flims Waldhaus

Lucrezia Berther, Ilanz

Max Buchli, Versam

Jakob Cabernard, Ilanz

Toni Camathias, Laax

Roman Cantieni, Ilanz

Markus Casanova, Ilanz

Carmelia Maissen, Sevgein

Kevin Brunold, Surcuolm

Rudolf Caduff, Cumbel

Gian Derungs, Lumbrein

Adelin Pfister, Obersaxen Affeier

Sievi Sgier, Andiast

Simon Buchli, Safien Platz

Reto Jörger, Vals

Regionalvorstand

Sep Cathomas, Breil / Brigels

Ernst Sax, Obersaxen

Silvia Casutt-Derungs, Falera

Martin Mathiuet, Trin

Martin Candinas, Rabius

Geschäftsstelle

Duri Blumenthal, Degen

Geschäftsführer

Claudio Simonet, Curaglia

Leiter Musikschule

Urs Giezendanner, Fürstenau

Anlaufstelle Regionalentwicklung

Daniel Duff, Sumvitg

Bereichsleiter Verwaltung / EDV

Nadja Christoffel, Ilanz

Sekretärin / Verwaltungsangestellte

Agnes Casanova, Vella	Sekretärin Musikschule
Silvana Beer, Disentis/Mustér	Lehrtochter
Diana Lombris, Vella	Praktikantin

Geschäftsprüfungskommission

René Epp, Sedrun	Stellvertreter
René Cavegn, Breil/Brigels	Gian Derungs, Lumbrein
Toni Camathias, Laax	Sievi Sgier, Andiast

Abfallbewirtschaftungsanlage Plaun Grond

Duri Blumenthal, Degen	Gesamtleitung
Conrad Lutz, Luven	Betriebsleiter / Deponiemeister
Marcel Chiacchiarì, Ilanz	Mitarbeiter
Eligius Spescha, Breil/Brigels	Mitarbeiter
Werner Tanno, Vella	Mitarbeiter
Gion Giusep Caduff, Ruschein	Mitarbeiter (bis Ende März 2009)
Martin Tschuor, Sagogn	Mitarbeiter (ab 1. Mai 2009)

Musikschulleiter

Claudio Simonet, Curaglia

Gesundheitskommission

Hans-Ueli Fuchs, Castrisch, Präsident	Curdin Casaulta, Lumbrein
Duri Blumenthal, Degen	Franco Hübner, Ilanz
Silvio Albin, Trun	Margrit Sax, Obersaxen
Anni Adam-Cahenzli, Trin Mulin	Martin Candinas, Rabius
Hanspeter Calörtscher, Ilanz	Roland Vincenz, Andiast

Regionale Spitex-Koordinationsstelle

Silvio Albin, Trun

Leiterin LDS

Lucia Lechmann Carigiet, Ilanz

Logopädinnen und Logopäde

Ursula Brändli Capaul, Rueun	Barbara Köppl, Versam
Lucia Lechmann Carigiet, Ilanz	Linus Collenberg, Sevgein
Brigitta Gartmann-Casutt, Falera	Ingrid Meyer Weber, Sagogn
Flurina Anderegg, Fidaz	Denise Kamber-Mülhauser, Waltensburg/Vuorz
Dania Frey-Deragisch, Jenins	

Legasthenie- und Dyskalkulie-therapeutinnen sowie Legasthenie- und Dyskalkulie-therapeuten

Regina Berni-Müller, Vals	Olinda Hosang-Tschalèr, Disentis/Mustér
Josefina Blumenthal-Cadruvi, Ruschein	Beatrice Hummel-Bühler, Valendas
Inge Brunner, Safien Platz	Elsa Jemmi, Sagogn
Paula Buchli-Michel, Versam	Dorith Malär-Willi, Trin Digg
Beatrix Capatt-Itin, Trin Mulin	Miriam Manetsch, Trun
Ursula Casanova-Tönz, Obersaxen	Astrid Mazzetta-Vincenz, Trun
Antonia Caspers-Bertogg, Trin	Silvia Parli, Trin Digg
Cecilia Flepp-Walder, Disentis/Mustér	Brida Sgier Gartmann, Sevgein
Martina Gienal-Caviezel, Disentis/Mustér	Werner Walther, Sevgein

Musiklehrerinnen und Musiklehrer (Schuljahr 2009)

Manuela Albin, St. Gallen	Blechinstrument
Elisabeth Bieler, Rabus	Grundkurs, Altblockflöte
Adrian Bigliel, Disentis / Mustér	Trommel
Hanspeter Bircher, Chur	Blechinstrument
Evelyne Brunner, Donath	Klavier, Keyboard
Nina Bühler, Feldkirch	Klavier
Masae Caflisch, Flims	Klavier
Rolf Caflisch, Chur	Schlagzeug
Oana Camartin, Disentis / Mustér	Violine
Daniela Candrian, Muolen	Gesang
Martin Giusep Capaul, Lumbrein	Blechinstrument
Gian Peider Casanova, Vella	Trommel
Patrick Casanova, Breil / Brigels	Blechinstrument
Theresa Christ, Chur	Violoncello
Eric Christen, Chur	Klavier
Selina Derungs, Vella	Querflöte
Roland Ehrbar, Scharans	Gitarre
Benno Eugster, Igis	Handorgel, Akkordeon
Richard Gadola, Disentis / Mustér	Blechinstrument
Roberto Gianini, Gola di Lago	Schlagzeug
Evelina Giger, Curaglia	Altblockflöte, Klavier, Grundkurs
Susanne Heisch, Laax	Panflöte
Rahel Hohl, Castrisch	Klavier
Flavia Hublard, Sevgein	Früherziehung / Grundschule
Dorli Hunger, Safien	Grundkurs
Barbara Jacomet, Rabius	Klavier



Jacinta Jacomet, Disentis / Mustér	Gitarre
Lucrezia Kägi, Domat / Ems	Früherziehung / Grundschule
Bruder Stefan Keusch	Kirchenorgel
Trudi Klaiss, Vella	Grundkurs
Ursula Kobler, Flond	Klavier, Violine
Clau Maissen, Trun	Saxophon, Klarinette
Judith Moser, Zignau	Grundkurs
Christian Müller, Castrisch	Klavier
Sigrid Pérez, Laax	Klavier, Keyboard
Jakob Pfister, Vuorz	Grundkurs
Gisela Richner, Flims Dorf	Früherziehung / Grundschule
Anna Maria Schlosser, Ilanz	Klavier, Kirchenorgel
Lucas Schwarz, Vella	Bassgitarre
Gion Gieri Sgier, Sevgein	Grundkurs
Markus Sievi, Chur	Klarinette
Claudio Simonet, Curaglia	Klavier, Kirchenorgel, Gesang
Sara Simonet, Lugano	Gesang
Albert Spescha, Pigniu	Grundkurs, Flöte
Corsin Stecher, Tamins	Gitarre
Gabriela Tambornino, Trun	Klavier, Früherziehung / Grundschule
Damian Tuor, Sumvitg	Trommel
Graziella Venzin, Curaglia	Grundkurs
Andrea Veraguth, Waltensburg	Grundkurs
Robert Viski, Götzis	Violine
Marcel Volken, Breil / Brigels	Schlagzeug
Cornelia Zeitlberger, Landquart	Panflöte
Eva Zellweger, Ilanz	Grundkurs, Blockflöte







Via Centrala 4 Tel. 081 920 02 40 regiun@surselva.ch
7130 Ilanz Fax 081 920 02 41 www.regiun-surselva.ch

JAHRES